

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

VOL. 21, NO. 43

HUNTINGDON, QUE., JEUDI, LE 21 MARS 1957

Prix: 5 SOUS 32 PAGES

LA PARADE DES MODES A VALLEYFIELD



Une foule nombreuse assistait à la revue "Mille Fleurs" présentée par l'Association des Dames Patronnesses et Gardes-Malades Bénévoles de l'Hôtel-Dieu de Valleyfield à l'Auditorium du Séminaire de Valleyfield mercredi dernier. Les mannequins ont très bien fait les choses pour attirer des applaudissements soutenus de l'assistance. On reconnaît sur cette photo, au haut, de gauche à droite: Mlle LUCIE SAUVE et Mme MARCEL QUESNEL; au bas, même ordre: Mlle MARIE GENDRON et Mlle JOHANE CADIEUX. Les robes de Mlles Viau et Gendron et de Mme Quesnel par le magasin Simone Hainault et l'ensemble de Mlle Cadieux par le magasin Rita Gendron. — (Photo Peter Rozon).

S.H. LE MAIRE DONNE L'EXEMPLE



Le premier citoyen de notre ville fut l'un des premiers rendus à la Clinique des donneurs de sang organisée par un groupe bénévole de la Croix-Rouge à Valleyfield pour fournir la précieuse Banque de Sang de cette oeuvre humanitaire. La population a répondu généreusement à l'appel des responsables de la Clinique et un record a été établi alors que 414 personnes s'y sont présentées. Ci-dessus on voit Son Honneur le Maire assisté d'une garde-malade alors qu'il se présentait en exemple à toutes les personnes qui ont contribué au succès de cette Clinique. — (Photo Peter Rozon).

Une plage publique?

(Lire page 7)

LEUR CONTRIBUTION A ETE PRECIEUSE



Les personnes que nous voyons dans ces deux vignettes ont largement contribué à assurer le succès de la Clinique des donneurs de sang de lundi dernier. Dans la photo du haut on reconnaît de gauche à droite M. HARRIS BUTTRESS, président de la Clinique, Mlle GISELE CHOLETTE, présidente des garde-malades bénévoles, M. ANDRE GAULIN, du bureau central de la Croix-Rouge à Montréal, Mme GORDON MacPHERSON, vice-présidente de la Clinique, Son Honneur le Maire, M. LOUIS QUEVILLON, qui avait accepté le patronage d'honneur de la Clinique, Mme la Maîtresse, présidente du comité

de réception, M. HENRI HOUDE, président de la Croix-Rouge Canadienne pour la section de Valleyfield, et Mme O. E. CAZA, vice-présidente de la section de Valleyfield. Dans la photo du bas, on remarque sur la première rangée de gauche à droite: Mme S. B. BUTT, Mlle CLAIRE PERRON, Mme JOHN DOW et Mme G. OLSON; 2^e rangée, dans le même ordre: Mlle HUGUETTE BOUGIE, Mlle MARIE GENDRON, Mme JACK McCracken, Mme MARCEL QUESNEL, Mlle CHARLES JONES et Mme OMER LANGLAIS, toutes préposées à la cantine de la Clinique. — (Photos Peter Rozon).

MODELES ATTRAYANTS, INTERESSANTS ET NOUVEAUX



A la parade des modes "Mille-Fleurs", à l'Auditorium du Séminaire de Valleyfield, la semaine dernière, madame et mademoiselle ont pu admirer les créations les plus récentes et applaudir les mannequins qui ont paradé à cette occasion. Les modèles ci-dessus revêtaient les

ensembles du Queen's Shoppe. De gauche à droite: Mlle GILBERTE BLANCHETTE, Mme GABRIELLE TARDIF, Mlle STELLA WARREN, Mlle MAY MOORE, Mme ELIETTE VINET, Mlle HUGUETTE EMOND et Mlle MICHELE ROBI-NEAULT. — (Photo Peter Rozon).



A L'HOTEL-DIEU DE VALLEYFIELD: — De temps à autres, soit par nécessité, curiosité ou amitié, une visite à l'Hotel-Dieu de Valleyfield s'impose. Elle permet aux patients et aux visiteurs de faire des constatations de toutes sortes. C'est ainsi qu'en fin de semaine dernière notre représentant dût passer quelques heures à l'Hôpital local. Il eut le temps de jeter un coup d'oeil ici et là. Empressons-nous de dire qu'il a été des plus impressionnés par les nombreux changements effectués dans la salle d'entrée. Ailleurs, il a noté des améliorations très sensibles qui permettent aux patients et aux visiteurs d'apprécier, plus que jamais, ce centre qui fait beaucoup de bien à des milliers de personnes. Le personnel de l'Hotel-Dieu de Valleyfield, dirigé par les religieux de la Providence, ne craint pas de se dépenser sans compter pour assurer un confort aussi parfait que possible aux malades. Il est d'une courtoisie naturelle pour les visiteurs. Bien entendu, les spécialistes et les médecins les plus compétents sont toujours anxieux de rendre les patients le plus confortable possible. Ces petits détails font de l'Hotel-Dieu de Valleyfield un centre indispensable dans le diocèse de Valleyfield, un lieu qu'il faut encourager et approuver en tout temps et en toutes circonstances.

LES ELECTIONS FEDERALES: — Faisant encore une fois allusion aux prochaines élections fédérales à Ottawa, l'Hon. Louis St-Laurent, chef du gouvernement et leader des forces libérales à Ottawa, déclarait aux journalistes, en fin de semaine dernière, que "nous aurons des élections cet été." Dans certains milieux on semble croire que la tenue du scrutin aura lieu soit le 17 ou le 26 juin. Un organisateur d'élection dans le comité voisin de Huntingdon déclarait à notre représentant, ces jours derniers: "Le parti libéral retournera au pouvoir à Ottawa aux prochaines élections. Dans notre région de Châteauguay-Huntingdon-Laprairie nous voyons si rarement le député actuel Jean Boucher, de Laprairie, que nous allons insister pour la tenue d'une convention en temps et lieu." Cet organisateur libéral, qui semblait vouloir exprimer en même temps les sentiments de plusieurs autres organisateurs libéraux de cette circonscription, n'en "voulait" pas nécessairement à Me Boucher mais surtout au fait qu'il résidait à Laprairie, une distance de près de 80 milles de Dundee, autre extrémité de la région. De plus, on se plaint, surtout dans Huntingdon, du fait que M. Boucher ne vient presque pas dans cette région pour rencontrer ses électeurs. Tout laisse croire que M. Boucher aura beaucoup de travail à faire avant le jour de la convention s'il veut être le choix officiel des délégués libéraux. On ne connaît pas d'adversaires conservateurs à l'heure actuelle dans cette région voisine - - - Dans Vaudreuil-Soulanges, l'hon. Louis-René Beaudoin sera de nouveau le candidat. Son adversaire sera nommé d'ici quelques semaines. Une rumeur a circulé, en fin de semaine dernière, dans le comté de Beauharnois-Salaberry à l'effet que MM. Robert Cauchon, député libéral sortant de charge, et Josaphat Demers, candidat conservateur, aurait probablement un autre adversaire à faire face. On n'a pas mentionné de noms mais les connaisseurs de la politique moderne assurent que la venue d'un troisième candidat assurera encore plus catégoriquement que jamais l'élection du député Robert Cauchon. En attendant - - - l'avenir nous le dira!

LES PLAQUES PERIMEES: — Plusieurs automobilistes qui circulent encore dans nos parages avec des plaques 1956 sur leurs véhicules auront la surprise de leur vie s'ils sont "pris" par les agents de la circulation. Les plaques sont périmées depuis le 28 février dernier. On a toléré jusqu'à date mais on devra sévir contre ceux qui ont cette manie d'attendre qu'il soit trop tard pour se procurer les licences 1957. A partir de maintenant, la Sûreté deviendra de plus en plus sévère contre les délinquants, immobilisant d'abord leur véhicule, puis imposant l'amende et, enfin, remisant le véhicule dans un garage aux frais du retardataire jusqu'au moment où il se sera soumis à la loi. Avis à ces retardataires!

UN PEU DE TOUT: — L'Hon. Maurice Duplessis, leader du gouvernement provincial, vient de faire deux nominations importantes. Me Jacques Bousquet, ancien adjutant au camp militaire de Valleyfield au cours des années de guerre et frère d'un de nos anciens confrères à la Gazette, M. Yves Bousquet, vient d'être nommé juge de la Cour de Magistrat de district à Montréal. Me Philippe Aubé, de Montréal, a été appelé à siéger à la Cour du bien-être social, dans le district de Montréal également. Me Bousquet avait été député du comté de St-Hyacinthe, où il résidait avec sa famille, de 1953 à 1955. Nos plus sincères félicitations à M. le juge Jacques Bousquet - - - Nous renverront de la Floride au cours des prochains jours après une vacance bien méritée dans le sud où la température chaude leur a permis de prendre la vie à l'aise: M. et Mme Léo-Georges Perron, Mlles Gisèle et M. Perron, M. et Mme Adrien Cholette, M. et Mme Maurice Lapointe, M. l'échevin et Mme Lorenzo Chartrand et autres - - - Ferons-nous certaines démarches pour maintenir l'heure avancée jusqu'à la fin d'octobre en 1957? Ceci éviterait des ennuis à plusieurs canadiens qui doivent transiger régulièrement avec les américains et nuirait en aucune manière à nos concitoyens - - - D'après le dernier recensement 1956, 11,719 cultivateurs ont abandonné leurs fermes depuis 1951. L'augmentation continue de se faire régulièrement dans ce domaine, ce qui cause des soucis nombreux à nos chefs de gouvernement, surtout ceux qui ont la responsabilité de diriger les problèmes agricoles toujours très épineux et nombreux - - - Les épiciers indépendants, selon M. Arthur Mayrand, président de l'Association des Détaillants en Alimentation du Québec, "sont très heureux de l'abolition de la taxe de vente

fédérale sur le café, le thé, le cacao, bonbons, chocolats, gomme à mâcher et eaux gazeuses" - - - On est à la recherche des candidates pour remplacer Mlle Dorothée Moreau, "Miss Canada 1956". Si vous avez des aspirations, il faut s'adresser à "Miss Canada Pageant", 1121, ouest, rue Ste-Catherine, Montréal. C'est ce que souligne un communiqué reçu à nos bureaux au début de cette semaine.

A la semaine prochaine!

Une joute de hockey entre les contremaîtres, employés

De la Montreal Cottons • l'Aréna de Valleyfield

Le Club de Hockey formé de Contremaîtres de la MONTREAL COTTONS LIMITED a joué sa partie annuelle contre le Club formé des Employés de bureau et du Standard, samedi, le 16 mars 1957 à l'Aréna de Valleyfield.

Les deux clubs étaient passablement en forme et la partie fut très intéressante. Les contremaîtres ont

montré une certaine faiblesse à la défense. Il semble qu'ils avaient grande difficulté à garder leur équilibre.

La partie s'est terminée 15 à 4 en faveur des employés de bureau.

Pour gagner cette partie, les contremaîtres avaient certainement besoin de plus d'entraînement, et il a été décidé que chaque joueur devra

cet été faire de la bicyclette, de la course à pied et suivre une diète sévère dans le boire et le manger.

C'est pourquoi nous invitons le public à se rendre l'hiver prochain à l'Aréna pour les voir patiner avec leurs épouses au moins deux fois la semaine, et vers le mois de mars 1958 lors de la prochaine partie, ils auront plus de chance de gagner cette partie.

Il y a eu ensuite réception à la salle de la Légion Canadienne et c'est réellement à cet endroit que les joueurs ont prouvé leur efficacité.

CORSETIERE
Mme F. Dandurand
CHEZ FRANCOISE
 97. du Marché Tél. 2697-W
 Valleyfield

A la télévision

Le samedi, 23 mars

CBFT Montréal Ch. — 2
 10.00-Fon Fon
 11.00-Concerts pour la jeunesse
 3.30-Long métrage "Crépuscule"
 Gene Tierney et Bruce Cabot
 5.00-Tic-Tac-Toc
 5.30-Pépinot
 6.00-Beau temps, mauvais temps
 6.30-Ce soir
 6.45-A votre service
 7.15-Télé-Journal
 7.30-Cinéfeuilleton "La Ronde des heures"
 7.45-Quelles nouvelles
 8.00-Aventures
 8.30-Chacun son métier
 9.00-Soirée du hockey Chicago - Can.
 10.30-A la romance
 11.00-Le Téléjournal
 11.10-Nouvelles sportives
 11.15-Long métrage "L'homme de mes rêves"

CBMT Montréal Ch. 6
 1.55-Today on CBMT
 2.00-Camera III
 2.30-Speaking French
 3.00-Feature Film
 4.00-Sir Lancelot
 4.30-Under the Sun
 5.00-Count of M. Cristo
 5.30-Wild Bill Hickok
 6.00-Oh Susannah!
 6.30-Mr. Fix-It
 6.45-CBC TV News
 7.00-Radisson
 7.30-Holiday Ranch
 8.00-Perry Como
 9.00-NHL Hockey Chicago-Can.
 10.15-Film
 10.30-The Barris Beat
 11.00-CBC News
 11.10-Juliette
 11.30-Lutte

Le dimanche, 24 mars

CBFT Montréal, Canal 2
 10.00-Grande-Messe Grand Séminaire
 12.55-The Téléjournal
 1.00-Aux quatre coins du monde
 1.30-Une caméra chez les bêtes
 1.45-Actualités religieuses
 2.00-Passe-partout
 2.30-Témoignage
 3.00-Hockey de chez-nous - Québec vs Royaux
 4.45-Film
 5.00-Kim
 5.30-Radisson
 6.00-Joie de connaître
 6.30-Les travaux et les jours
 7.00-Nouvelles et l'actualité
 7.30-La Clé des champs
 8.00-Music-Hall
 9.00-Cléopâtre
 9.30-Théâtre populaire "Bibi" de Grégoire Leclos
 10.30-Prise de bec
 11.00-Le Téléjournal
 11.10-Nouvelles sportives
 11.15-Point de mire
 11.45-Le monde du sport

CBMT Montréal — Ch. 6
 12.10-Today on CBMT

12.15-U.N. Review
 12.30-This is the Life
 1.00-Here and There
 1.30-Country Calendar
 2.00-Junior Magazine
 3.00-Citizens' Forum
 3.30-Blondie
 4.00-You are There
 4.30-Lassie
 5.00-Fighting Words
 5.30-Perspective
 6.00-Burns and Allen
 6.30-Father Knows Best
 7.00-December Bride
 7.30-News Magazine
 8.00-Ed Sullivan
 9.00-All Star Theatre
 9.30-Showtime
 10.00-Television Theatre
 11.00-CBC News
 11.10-This Week
 11.35-Long métrage

Le lundi, 25 mars

CBFT Montréal Canal 2
 5.00-Boîte à surprises
 5.30-La vie qui bat
 6.00-Kimo
 6.30-Ce soir
 6.45-Carrefour
 7.00-Les Affaires de l'Etat: Parti libéral
 7.15-Le Téléjournal
 7.30-Cinéfeuilleton "La Ronde des heures"
 7.45-Rollande et Robert
 8.00-Les Belles Histoires des pays d'en haut
 8.30-La rigolade
 9.00-Porte ouverte
 9.30-Théâtre Colgate
 10.00-Reportage
 10.30-Idees en marche
 11.00-Le Téléjournal
 11.10-Nouvelles sportives
 11.15-Télépollcier "La Boîte de nuit"

CBMT Montréal Ch. 6

3.25-Today on CBMT
 3.30-Kiddies' Corner
 4.00-Open House
 4.30-Howdy Doody
 5.00-In the Story Book
 5.15-Peppermint Prince
 5.30-Circus Boy
 6.00-Robin Hood
 6.30-Playhouse 15
 6.45-CBC News
 7.00-Tabloid
 7.30-Provincial Affairs Liberal
 7.45-Invitation Playhouse
 8.00-The Millionaire
 8.30-On Camera
 9.00-I Love Lucy
 9.30-Denny Vaughan
 10.00-Studio One
 11.00-News
 11.15-Little Theatre
 11.30-The Tapp Room

Le mardi, 26 mars

CBFT Montréal Canal 2
 5.00-Boîte à surprises
 5.30-Pinocchio
 6.00-Récits du Père Ambroise
 6.30-Ce soir
 6.45-Carrefour
 7.15-Télé-Journal
 7.30-Cinéfeuilleton "La Ronde des heures"
 7.45-Paris chante
 8.00-Le Survenant
 8.30-Cap aux Sorciers
 9.00-C'est la vie

9.30-Histoires d'amour "Madame de - - -"
 Charles Boyer et Danielle Darrieux
 10.00-Rendez-vous des sports
 10.30-Arts et lettres
 11.00-Le Téléjournal
 11.10-Nouvelles sportives
 11.15-Télépollcier "La Boîte de nuit"

CBMT Montréal Ch. 6

3.25-Today on CBMT
 3.30-Kiddies' Corner
 4.00-Open House
 4.30-Howdy Doody
 5.00-Magic of Music
 5.30-Fury
 6.00-Soldiers of Fort.
 6.30-Patti Page
 6.45-CBC News
 7.00-Tabloid
 7.30-Eddie Arnold
 7.45-Big Time in Sport
 8.00-Big Town
 8.30-The Brothers
 9.00-Dragnet
 9.30-Pick the Stars
 10.00-Explorations
 11.00-CBC News
 11.15-Theatre of Stars
 11.45-Frontier

Le mercredi, 27 mars

CBFT Montréal Canal 2
 2.30-Place aux dames
 3.30-Long métrage "Le jour se meurt". Hasse Ekman, Viveca Lindfors.
 5.00-Boîte à surprises
 5.30-L'île aux trésors
 6.00-Opinions
 6.30-Ce soir
 6.45-Carrefour
 7.15-Le Téléjournal
 7.30-Cinéfeuilleton "La Ronde des heures"
 7.45-Les Collégiens "Troubadours"
 8.00-Pays et merveilles
 8.30-Famille Plouffe
 9.00-Lutte
 10.00-Point d'interrogation
 10.30-Au p'tit café
 11.00-Télé-Journal
 11.10-Nouvelles sportives
 11.15-Télépollcier "La Boîte de nuit"

CBMT Montréal Ch. 6

3.25-Today on CBMT
 3.30-Kiddies' Corner
 4.00-Open House
 4.30-Howdy Doody
 5.00-Hidden Pages
 5.30-Rin Tin Tin
 6.00-Life is Worth Living
 6.30-Frankie Laine
 6.45-CBC News
 7.00-Around the Town
 7.30-Disneyland
 8.30-Hit Parade
 9.00-Kraft Theatre
 10.00-Folio
 11.00-CBC TV News
 11.15-Academy Awards

Le jeudi, 28 mars

5.00-Boîte à surprises
 5.30-L'Alge noir
 6.00-Histoires de M. de La Fontaine
 6.30-Ce soir

6.45-Carrefour
 7.15-Télé-Journal
 7.30-Cinéfeuilleton "La Ronde des Heures"
 7.45-Tol et moi
 8.00-Le fil d'Ariane
 8.30-14, rue de Galais
 9.00-Rendez-vous
 9.30-Théâtre des étoiles
 10.00-A communiquer
 11.30-Le Téléjournal
 11.40-Nouvelles sportives
 11.45-Télépollcier "La Boîte de nuit"

CBMT Montreal Ch. 6

3.25-Today on CBMT
 3.30-Kiddies' Corner
 4.00-Open House
 4.30-Howdy Doody
 5.00-Maggie Muggins
 5.15-Old Test. Tales
 5.30-Lone Ranger
 6.00-To be announced
 6.30-Charles Laughton
 6.45-News
 7.00-Tabloid
 7.30-The Goldbergs
 8.00-Jane Wyman
 8.30-Climax
 9.30-Jackie Rae Show
 10.00-Alfred Hitchcock
 10.30-Lill Palmer
 11.00-CBC TV News
 11.15-Sport Guesses and Guests
 11.45-The Lone Wolf

Le vendredi, 29 mars

CBFT Montréal Canal 2
 5.00-Boîte à surprise
 5.30-Grenier aux images
 6.00-Sophie-Magazine
 6.30-Ce soir
 6.45-Carrefour
 7.15-Télé-Journal
 7.30-Cinéfeuilleton "La Ronde des heures"
 7.45-Pour elle
 8.00-Le Sport en revue "minuit"
 8.30-Chansons-vedettes
 9.00-Rendezvous avec - - -
 9.30-Quatuor "Le voyage à Rome"
 10.00-Profiles d'adolescents
 10.30-Conférence de Presse
 11.00-Le Téléjournal
 11.10-Nouvelles sportives
 11.15-Croisière
 11.30-Reprise long métrage: "La duchesse de Langeais"

CBMT Montréal Ch. 6

3.25-Today on CBMT
 3.30-Kiddies' Corner
 4.00-Open House
 4.30-Howdy Doody
 5.00-Discoveries
 5.30-Children's News
 5.30-Roy Rogers
 6.00-Crunch and Des
 6.30-James Mason
 6.45-News
 7.00-Tabloid
 7.30-Studio "M"
 8.00-On Trial
 8.30-Plouffe Family
 9.00-Graphic
 9.30-Country Hoedown
 10.00-Cavalcade of Sport
 10.45-Jim Coleman Show
 11.00-News
 11.15-Revival Night

ELECTION A BEAUHARNOIS SAMEDI

M. Edmour Daoust fera la lutte à M. Marc Aurèle Vinet — M. Emile Dagenais élu par acclamation — 160 voteurs

L'appel nominal de samedi dernier, le 16 mars, a mis en lice deux candidats pour le siège No. 2, quartier St-Clément, en la personne de M. Edmour Daoust et Marc Aurèle Vinet.

En effet, M. Lucien Primeau, secrétaire-trésorier de la municipalité de Beauharnois, annonçait samedi dernier, vers 2.00 p.m. qu'il avait reçu deux bulletins de présentation au poste d'échevin, siège No. 2, Quartier St-Clément, dont M. Edmour Daoust, Chemin Beauce, cultivateur, et M. Marc Aurèle Vinet, Chemin St-Louis, cultivateur.

La lutte se fera samedi, le 23 mars, entre, 9.00 a.m. et 7.00 p.m. Le bureau de votation aura lieu en la salle de l'Hôtel-de-Ville.

M. Emile Dagenais, ex-maire de la paroisse St-Clément de Beauharnois a été élu par acclamation au siège No. 1, Quartier St-Clément.

On estime que 160 voteurs pourront se prévaloir de leur droit de vote et se prononcer en faveur de l'un ou de l'autre candidat.

Cette élection portera le nombre des échevins de Beauharnois à 8 au lieu de 6, tel qu'il existe présente-

ment. L'ancien Quartier St-Clément portera désormais le nom de Quartier St-Louis et celui de Quartier St-Clément sera attribué à la nouvelle partie qui vient d'être annexée à la Cité de Beauharnois.

Allocutions.

Au cours de l'appel nominal, les deux candidats qui se feront la lutte samedi ont adressé quelques mots tandis que M. Emile Dagenais a remercié ses contribuables de la confiance qu'il lui témoignait.

Dans son allocution, son Honneur le maire J. Armand Poupard a félicité l'ex-maire de la municipalité de la paroisse de St-Clément M. Emile Dagenais, de sa nomination, et s'est dit assuré qu'il représentera très bien ses électeurs autour de la table du Conseil. Il a également souhaité bonne chance aux candidats en lice.

Au cours de 1955, la superficie des terres consacrées à la culture maraîchère s'élevait à 198,000 acres, soit une augmentation de 14 pour cent sur 1954.

Les gagnants du tirage Doréa

Pour le mois de février 1957

Président: \$500.00, Mme Hector Seguin, 200, rue Cleophas, Valleyfield, Vendeur du billet gagnant no 6446 k: M. Jos Lefebvre, \$25.00; 1er Vice-Président: \$100.00, T. E. Pare, Billet No. 2463-k, 286, rue Ste. Catherine; 2e Vice-Président: \$40.00 Mme Mabel Labonte, No. 10101-k, 28, rue Whittake, Valleyfield; Trésorier: \$20.00, Mlle Therese Jutras, No. 17241-k, 118a, rue Champlain, Valleyfield; Secrétaire: \$15.00, Marcel Menard, No. 4310-k, Chemin de la Baie, Valleyfield.

Directeurs, \$5.00: Hélène Mercier, Valleyfield; Gabrielle Tardif, Nitro; Dr. Armand Clairmont, Valleyfield; Homfroy Leduc, Valleyfield; Jacqueline Riel, Huntingdon; Mme Nelson Langlois, Valleyfield; Me J. M. Leduc, Valleyfield; Raphael Filiat-rault, Valleyfield; Mlle Rose Alma Malboeuf, Valleyfield; Yves Marleau, Valleyfield; Mme Félix Corriveau, Beauharnois; H. Joly, Lacolle; Armand Primeau, Beauharnois; James Walsh, Huntingdon; Ovide Lefebvre, St-Timothée; Mme Léo St-Michel, Valleyfield; Mme Paul Legros, Huntingdon; Mme Diane Fournier, Howick; Maurice Gaulin, Hotel Larocque; Mme Yvonne Leboeuf, Valleyfield; Edgar Desjardins, Huntingdon; Adrien Cholette, Valleyfield; Mme Lucienne Gaudreau, Valleyfield; Jean-Paul Guimond, Valleyfield; Mlle Alma Fournier, Montréal; Mme Emile Lachance, Beauharnois;

Mme Marc Leduc, Valleyfield; Mme Roger Miron, Valleyfield; Jean Lussier, St. Antoine Abbé; Lucille Noel, Nitro; Mme Albert Lacroix, St-Etienne; Mme Valéda Daoust, Valleyfield; Wilfred Tremblay, Ormstown; Susan Lefebvre, Huntingdon; Reid Raymond, Beauharnois; Marcel Barrette, Valleyfield; Albert Parent, Ste-Martine; Mme Casimir Naud, Valleyfield; Suzanne Gendron, Valleyfield; Gilles Sauvé, Valleyfield; Emile Lizotte, Valleyfield; Lucien Duval, Huntingdon; Mme Gérard Leboeuf, Valleyfield; Peggy Anderson, Valleyfield; Mlle Rita Lefebvre, Ormstown; José Myre, Beau-

harnois; Mme Hervé Lecompte, Valleyfield; Arthur Thibault, Montréal; Mme J. B. Sauvé, Valleyfield; Eveline Tremblay, Ormstown; Mme Joseph Primeau, Aubrey; Henri Pilon, Valleyfield; E. C. Martin, Huntingdon; Marcel Frappier, Beauharnois; Mme Joseph Legault, Valleyfield; Georges Beauvais, Maple Grove; Léo Hardy, Beauharnois; Ernest Leboeuf, Huntingdon; Rollande Pharand, Valleyfield; Lise Cloutier, Montréal.

Vous êtes cordialement invité au prochain tirage Doréa qui tenu à Valleyfield le dimanche, 7 avril 1957, à 3 h., à la paroisse du sacré Coeur.

POUR LA DECORATION DE VOTRE MAISON

VOYEZ:

ARMAND MIRON

diplômé de la puissance de la couleur
Expert décorateur de la maison

Miron & Frère

103, Lasnier Valleyfield Téléphone 150

Cinéma Salaberry

Tél. 3614

Le foyer des bons films sur écran géant

JEU. - VEN. - SAM. 21-22-23 MARS

PROGRAMME POUR TOUTE LA FAMILLE

"AU SERVICE DE L'AMOUR"

Charles Vanel, Marie-France Planeze et Albert Préjean

AU MEME PROGRAMME

"PANIQUE AU CIRQUE"

Irene von Meyendorff, Petra Peters

DIMANCHE SEULEMENT LE 24 MARS

"COEUR DE MAMAN"

Jeanne Demons, Denyse St-Pierre, Jean-Paul Kingsley

Thème d'une grande intensité dramatique, moralement inattaquable. On y a opposé aux misères d'une Maman, l'égoïsme des enfants qui trouvent encore dans leurs petites misères quotidiennes sans importance des sujets de plainte et des occasions de se replier sur soi. Ce film doit être vu.

2ème BON FILM

"PAS DE WEEK-END POUR NOTRE AMOUR"

Luis Mariano et Maria Mauban

On entend toujours avec plaisir la jolie voix de Luis Mariano, qui a de l'entrain dans les scènes de comédie, il chante avec beaucoup de délicatesse et joue comme toujours avec sensibilité.

LUN. - MAR. - MER. 25-26-27 MARS

"RANSOM"

- avec -

Glen Ford et Donna Reed

Film relatant l'enlèvement d'un enfant par des bandits. Drame émouvant où Glen Ford se surpasse personnifiant le père dont l'enfant est enlevé et qui refuse de rencontrer le ravisseur. Donna Reed joue le rôle de la mère torturée par l'angoisse tandis que le rôle du garçonnet enlevé à ses parents a été confié à Bobby Clark.

AUSSI: Comédie, Cartoon, Sujet Courts.

JEU. - VEN. - SAM. 28-29-30 MARS

"LA CONQUETE DE L'ESPACE"

Walter Brooke, Eric Fleming, Phil Forster

Film de Science-fiction. Délivrés de la pesanteur, les hommes flottent ou marchent dans l'espace. La scène de l'éruption martienne, compromettant un instant le décollage de la fusée de retour à la terre, contient un bon élément d'angoisse.

AU MEME PROGRAMME

"SABRINA"

La révélation cinématographique de l'année

Humphrey Bogart

le gagnant du trophée Académique pour son rôle dans "LA REINE AFRICAINE"

Audrey Hepburn

la gagnante du trophée pour son rôle dans les "VACANCES ROMAINES"

William Holden

le gagnant du trophée pour son rôle dans "STALAG 17"



ACHETEZ AU DETAIL POUR LE PRIX DU GROS

38, Nicholson

Valleyfield

Au Cinéma Bellerive

Le rendez-vous des cinéphiles

Tél. 878

DIMANCHE - LUNDI - MARDI

24-25-26 MARS

Jeanne DEMONS
dans
COEUR de MAMAN
avec
DENYSE SAINT-PIERRE
JEAN-PAUL DUGAS
JEAN-PAUL KINGSLEY

AU MEME PROGRAMME

"PAS DE WEEK-END POUR NOTRE AMOUR"

- avec -

Luis Mariano et Maria Mauban

On entend toujours avec plaisir la jolie voix de Luis Mariano, qui a de l'entrain dans les scènes de comédie. Il chante avec beaucoup de délicatesse et joue comme toujours avec sensibilité.

COEUR DE MAMAN passera sur l'écran à 1.00 - 4.25 - 8.00 le dimanche

ADMISSION: 60c

JEU. - VEN. - SAM.,
28-29-30 MARS

LELI
SCARLET... FLAME OF THE BAYOUS!
COLOR BY TECHNICOLOR
DUEL ON THE MISSISSIPPI
Avec **LEX BARKER - PATRICIA MEDINA**
A COLUMBIA PICTURE
WARREN STEVENS

2ème BON FILM

"DANS LA GUEULE DU LOUP"

Broderick Crawford
Richard Killey

Un film policier au rythme très rapide et aux scènes angossantes... brutalités meurtrières.

DR LUCIEN PERRON

spécialiste des yeux, nez, gorge et oreilles
A LE PLAISIR DE VOUS ANNONCER
qu'à compter du 1er mars 1957, il aura pour
associé dans le même spécialité

DR ARTHUR LABELLE

Les docteurs PERRON et LABELLE désirent aussi
vous aviser qu'en date du 1er mars 1957 leurs bureaux
actuels, à 850, est, rue Sherbrooke, seront transportés dans
des locaux nouveaux situés à

964, rue CHERRIER, MONTREAL.
et dont le numéro de téléphone sera
L.A. 6-3339 MONTREAL.

(21-28-4-C)

PROPRIETE A VENDRE OU A LOUER

Une belle propriété de 7 appartements, située
à un mille du centre de la ville, sur le chemin de
la Baie. Beau site pour famille. Chauffage auto-
matique. Prix et termes à discuter.

S'adresser par téléphone à—

3060-J, VALLEYFIELD

A VENDRE

Un bungalow de cinq appartements, façade brique et pierre, chauffage central, belle grande cave, situé à 169 rue Fabre. S'adresser à 165, rue Fabre, tél. 4757 ou à 58a, rue Chaussée, tél. 2506-W, Valleyfield.

(7-14-21)

Un moulin à coudre de marque Singer, modèle 95K40, modèle de manufacture, en très bonne condition. S'adresser à 94, rue Salaberry, tél. 1957-R, Valleyfield.

(21P)

Piquets de cèdre 7 pieds. C. A. Barrington, Ormstown, Que.

(21-28)

Un lit simple avec matelas très propre, aussi rouleaux en bois, 25c chacun. S'adresser tél. 1451-R, Valleyfield.

(21-28-4p)

1 motocyclette Whizzer, 1 moteur usagé, 1 tricoteuse automatique utilisée seulement deux semaines, 1 scie Arco attachable à une foreuse 3/4 pouce, neuve, coupera du 2X4. Aucune offre raisonnable refusée pour ces articles. Tél. CO. 4-2888 après 6 heures p.m.

(21)

Un gros éventail électrique au mur, une caisse enregistreuse marque Allen, un réservoir à eau chaude de 75 gallons, une laveuse à vaisselle, une chaise haute chromée cuite nette jaune. S'adresser à 9a, rue Gurnham, Valleyfield.

(XNO)

Un bungalow situé au Pont Masson, chemin de Montréal, terrain 50X130, beau site, peut trouver \$5000. pour lère hypothèque, 5 1/2 appartements. Raison de départ: transfert. Téléphonnez à 1320 ou 3638, Valleyfield.

(21-28-4-11-18-25P)

Un bloc de quatre logis en brique. S'adresser à 9, rue du Monastère, Valleyfield.

(XNO)

Un manteau de printemps pour fillette, grandeur 5 ans, presque neuf. S'adresser par téléphone à 2289-M, Valleyfield.

Une maison comprenant un logis de 6 appartements dans le haut, 2 magasins occupés comme restaurant dans le bas, chauffage central, terrain de 50x100. S'adresser à M. J. A. Bourque, Chateauguay Village, Qué. Tél. Olympic-7-8634.

(14-21-28-e)

Un Chrysler 1953 Club New Yorker, équipé au grand complet, radio, etc., en bonne condition. Une aubaine. S'adresser le jour à tél. 2957, le soir après 6 heures à tél. 3664, Valleyfield.

(14-21-28P)

Une terre de 120 acres tous cultivables avec ou sans roulant, située à 2 1/2 milles du village de St-Anicet. S'adresser à Mme Olivier Caza, tél. COrrvette 4-5845.

(14-21-28-p)

FERME A VENDRE

Ferme de 100 acres dont 30 acres en bois située à 5 milles de Huntingdon dans la 4e concession d'Elgin. Pour autres informations écrire à M. René Reid, 4317 Old Orchard Ave., N.D.G., Montréal, Qué. (7-14-21-28)

LOTS A VENDRE

Situés rue Victoria, Valleyfield, one résidentielle exclusive, grandeur 50 x 93, termes faciles et intéressants se désirés, égoutés à proximité. S'adresser à M. Joseph D. Morin, 21, rue Stevenson, tél. 1348, ou M. John A. Birtwistle, 156, rue Cousineau, tél. 689-W, Valleyfield. (XNO)

POUSSINS A VENDRE

Attention, Plymouth Rock Barrée, lignée garantie à double fin: ponte pourcentage très élevé; poids de chair surprenant. L'essayer une année c'est l'adopter pour toujours. Liste de prix envoyée sur demande. Vous épargnez en achetant chez nous. Couvoir Coopératif, Les Cédres, Cté Soulanges, Qué.

A LOUER

Grand atelier; peut servir pour storage, situé en arrière de 46 et 48 rue Ste-Cécile, Valleyfield. S'adresser: Hôtel St. Anicet, tél H'don. 2011. XNO

Grandes chambres meublées ou non dans le centre de la ville. Pour informations, s'adresser par téléphone 2126, Valleyfield. (XNO)

Logement de 5 appartements chauffés dans le centre de la ville. Pour renseignements, téléphoner 264, Valleyfield. (XNO)

Un logement de 4 appartements, dans un bas, plus chambre de bain, Entrée 220, Eau fournie gratuitement, libre le 1er mai, situé sur le Chemin Larocque, Valleyfield. S'adresser à M. Oscar Mailloux, 501, Chemin Larocque, Valleyfield, tél. 962, Valleyfield. (7-14-21-p)

Magasin ou grand bureau situé à 48, Ste-Cécile, Valleyfield. Libre le 1er mars. S'adresser Hôtel St-Anicet. Tél. CO. 4-2011 Huntingdon. (XNO)

Deux maison de 2 logements, une en briques, l'autre en "clapbord" et amiante. Situées à 111 et 124, rue Ellen, Valleyfield. S'adresser à 81, rue Ellen, Valleyfield, tél. 2334. (XNO)

Un logis de 5 appartements, dans un bas, système de chauffage, garage, réservoir à eau chaude. Situé à 9, Ewing. S'adresser à 22, rue Cousineau, tél. 3085-J, Valleyfield. (21-28-4p)

Logement de 3 appartements à 12 rue Wilson, coin Ste-Cécile. Pour informations s'adresser à 14 rue Académie, tél: 1328-J ou 2684-W, Valleyfield. (21-28-p)

CAMP A LOUER

Un beau camp à louer sur le chemin de la Baie. Petit maison seule. S'adresser par téléphone à 3060-J, Valleyfield.

ON DEMANDE

On demande un logement de 5 à 6 pièces, de préférence dans la paroisse du St-Esprit. S'adresser Tél. 3152-J, Valleyfield. (21-28-4-p)

2 serveuses bilingues. S'adresser au Diner Restaurant, rue Chateauguay Huntingdon, ou téléphoner à CO. 4-2953. (21-28)

PERDUE

Une bague de valeur a été perdue récemment. Récompense à la personne qui la rapportera à 53, rue Ste-Cécile Tél. 879, Valleyfield.

Une épinglette en pierre du Rhin teintée brun a été perdue dimanche le 10 mars dernier entre la Cathédrale et la rue Bergevin sur la rue de l'église. S'adresser par tél. à 1681-W, Valleyfield.

AVIS

Mlle A. BERGERON, représentante du SPENCER SUPPORT, avertit sa clientèle qu'elle demeure à 12a, rue Murphy, quartier Nord. Pour appeler à Mme Alphonse Ouellette, 12a, rue Murphy, tél. 747-R, Valleyfield. (21-28P)

Je prends des animaux en paillage. Pas responsable des accidents. Joseph Toupin, Rang du 6, St. Louis-de-Gonzague. (21-28P)

AVIS

Province de Québec, District de Beauharnois, Cour de l'Echiquier, no 103523, COUR DE L'ECHIQUIER, demanderesse, vs LOU EISEMBERG, défendeur. Samedi, le 30 mars 1957, à 11 heures de l'avant-nuit, à la place d'affaire du défendeur, 23, rue St-Laurent, Valleyfield, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause consistant en 25 habits d'enfants, 50 paires de pantalons, 1 TV Raytheon 21" VuMatic, 1 caisse enregistreuse, 1 machine à additionner, 12 paires de couvertures en flanellette.

Termes: comptant.
LUCIEN DELISLE, H.C.S.

NOTICE

Province of Quebec, District of Beauharnois, Exchequer's Court, No. 103623, EXCHEQUER'S COURT, plaintiff, vs LOU EISEMBERG, defendant. On Saturday, March 30th, at 11 o'clock in the forenoon, at the place of business of the defendant, 23, St-Laurent Street, Valleyfield, will be sold by authority of Justice all goods and chattels seized in this case, consisting of 25 children's suits, 50 pairs of pants, 1 TV Raytheon 21" VuMatic, 1 cash register, 1 adding machine, 12 pairs of flannellette blankets.

Terms: Cash.
LUCIEN DELISLE, B.S.C.

AVIS

Province de Québec, District de Beauharnois, Cour de Magistrat No. 6134, NORMA BLOUSE Co., Inc., demanderesse, vs LYNN'S CREDIT HOUSE, défendeurs. Le samedi, 30 mars 1957, à 11 heures a.m., à la place d'affaires des défendeurs, 23, rue St-Laurent, Valleyfield, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en 25 habits d'enfants, 50 paires de pantalons, TV Raytheon 21" VuMatic, 1 caisse enregistreuse, 1 machine à additionner, 12 paires de couvertures en flanellette.

Termes: comptant.
LUCIEN DELISLE, H.C.S.

NOTICE

Province of Quebec, District of Beauharnois, Magistrate's Court No. 6134, NORMA BLOUSE Co., Inc., plaintiffs, vs LYNN'S CREDIT HOUSE, defendant. On Saturday, March 30th, 1957, at 11 a.m., at the place of business of the defendant, 23 St-Laurent Street, Valleyfield, will be sold by authority of Justice all goods and chattels seized in this case, consisting of 25 children's suits, 50 pairs of pants, 1 TV Raytheon 21" VuMatic, 1 cash register, 1 adding machine and 12 pairs of flannellette blankets.

Terms: Cash.
LUCIEN DELISLE, B.S.C.

J'ECRIS POUR VOUS

Personnes ou associations qui avez besoin de faire rédiger, traduire ou transcrire lettres ou autres textes, Je m'en occupe pour vous. Aussi copie sur "stencils". Discrétion absolue et diligence. J. A. Raphaël Saint-Maurice, B.A., L. Péd., L. S. P. 170 St-Charles, tél: 2836, Valleyfield (XNO)

ARGENT DEMANDE

Argent demandé pour prêts hypothécaires. Bons placements. S'adresser à Jean Guy Phille, notaire, 44, rue Ste-Cécile, tél. 4348, Valleyfield. (XNO)

ENCAN

A la résidence de
M. Eugène Brossoit,
Rivière St-Louis,
St-Stanislas de Kostka,
à l'ouest du Chemin Larocque,
LUNDI, LE 25 MARS

A savoir: 11 vaches à lait Holstein; 1 taureau Holstein de 18 mois; 5 eaux d'un an; 3 veaux de l'année; chevaux; semoir à disques M-H; chargeur M-H; fileur Cockshutt; lieuse McDeering; cultivateur; rateau à foin; 2 sarceleurs; tombreau; crible; sleigh; attelage double et simple; tondeuse à gazon sur caoutchouc; poêle de cuisine; tables; chaises et autres articles.

La vente commencera à 1 heure.
D. Poirier, encanteur.
Conditions: argent comptant.

VENDREDI, LE 5 AVRIL

à midi et demi à la ferme de
M. Hidelle Génier,
O'Neil's Corners, 6 milles ouest de
Huntingdon.

Seront vendus les articles suivants:
45 têtes de Holstein ayant passé 3 épreuves du sang. (Epreuves du sang pour exportation accordées aux frais de l'acheteur).

20 vaches, dont 6 fraîches pour l'encan, balance venant au lait dans le mois suivant; 6 taures, de 2 ans venant au lait à l'automne; 3 taures de 2 ans; 1 taureau de 2 ans; 10 taures d'un an; 5 veaux; 1 jument belge, 1 cheval rouge.

Tracteur sur pneus Cockshutt "60" (Oliver), charrue à tracteur 2 raies, épandeur à fumier sur pneus, lieuse Cockshutt, wagon sur pneus, lieuse M-H, faucheuse, roulettes à disques, rouleau, semeuse à drill, crible, chargeur à brouette, balances, fusil à graisse, pelles, fourches, etc. etc.

400 minots de grain (avoine, orge, sarrasin) trayeuse National, 12 bidons à lait, chaînes, attelages, clipper électrique, foin paille.

Fournaise poêles, machine à laver. Termes: comptant
Tout doit être vendu, la ferme étant vendue.

M. HIDELELLA GENIER, propriétaire
Tél. Huntingdon COrrvette 4-5790
HAROLD P. HIGGINS, encanteur
Tél. Huntingdon, COrrvette 4-5114

A la résidence de
Jos.-Art. Loisselle,
Rang Ste-Marguerite,
4 milles de Ste-Martine

SAMEDI, LE 6 AVRIL

La vente commencera à midi et demi.

A savoir: 15 vaches laitières Holstein, de haute qualité (4 fraîches au lait et 11 au lait en avril et juin), 4 taures d'un an, 2 boeufs d'un an, ayant subi l'épreuve du sang; 2 chevaux de travail de 7 ans; 100 poulettes; 4 cochons.

Aussi moulin à foin; tracteur Ford; charrue à tracteur; rigoleur; scrapeur à tracteur; herse à roulettes; herse à spring; grobeur à dents; séparateur à lait; balance de 100 livres; scie ronde; coupe blé d'Inde, 2 ans; blower à blé d'Inde Dion; lieuse à grain McDr.; semeuse à grain McDr.; rateau à foin; tombreau; wagon sur pneus; frigidaire à lait; 300 minots de grain; moulin à battre Dion de grandeur 22X32 neuf; épandeur à fumier M. H.; fourche à foin avec câble; éleveuse; voitures doubles et simples; harnais doubles et simples; foin et paille. Une partie du ménage de la maison.

Vente sans réserve car la terre est vendue.

Conditions: \$25.00 et moins, comptant. Au dessus de \$25.00 6 mois de crédit avec billets approuvés. 5% d'intérêt.

DR. M. BRAULT, encanteur
Tél: COrrvette 2-4225, Melocheville.
(21-28-c)

GRATIS

Retournez cette annonce avec un rouleau de film que nous développerons GRATIS pour nous annoncer. Finition double grandeur dans superbe album de luxe, à prix régulier.

A votre service depuis 25 ans.
FRANCIS STORES REG'D
Hébertville, Qué.
(7-14-21-28-C)

- Notre population est généreuse -

A ROME



M. ROBERT CAUCHON, député fédéral de Beauharnois-Salaberry, est actuellement en voyage en Europe. Il est présentement à Hambourg, Allemagne, où il est le représentant du gouvernement canadien aux importantes assises mondiales du travail qui se déroulent à cet endroit. M. Cauchon nous avisait, cette semaine, qu'il avait fait un très beau voyage à date en compagnie de son épouse et de M. Wilfrid Léger, également de Valleyfield. A Rome, dit-il, nous avons rencontré M. Robert Lefebvre, attaché à l'ambassade canadienne, MM. les abbés Paul Durocher et Robert Vinet. Le député reviendra à Valleyfield au début du mois d'avril.

NOTICE

Province of Québec, District of Beauharnois, Magistrate's Court, AETNA FACTORS, plaintiffs vs VALLEYFIELD OUTFITTERS, defendant. On Saturday, March 30th, 1957, at 11 o'clock in the forenoon, at the place of business of the defendant, 23 St. Laurent street, Valleyfield, will be sold by authority of Justice all goods and chattels seized in this case, consisting of 26 children's suits, 50 pairs of pants, 1 TV Raytheon 21" VuMatic, 1 cash register, 1 adding machine, 12 pairs of flannellette blankets.

Terms: Cash.

LUCIEN DELISLE, B.S.C.

AVIS

Province de Québec, District de Beauharnois, Cour de Magistrat, AETNA FACTORS, demandeurs, vs VALLEYFIELD OUTFITTERS, défendeurs. Le samedi, 30 mars 1957, à 11 heures de l'avant-midi, à la place d'affaires des défendeurs, 23, rue St-Laurent, Valleyfield, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets des défendeurs saisis en cette cause consistant en 25 habits d'enfants, 50 paires de pantalons, 1 TV Raytheon 21" VuMatic, 1 caisse enregistreuse, 1 machine à additionner, 12 paires de couvertures en flannellette.

Termes: comptant.

LUCIEN DELISLE, H.C.S.



\$4,000. à date pour la Croix-Rouge

L'objectif de \$5,000 sera dépassé

Les présidents conjoints de la campagne annuelle de la Croix-Rouge Canadienne à Valleyfield, Me Maurice Perron, C.R., et M. Clifford Foley, lancent un dernier appel à toutes les personnes qui n'ont pas été approchées ou qui n'ont pas encore contribué de leurs souscriptions à la campagne de bien vouloir s'adresser soit aux bureaux de Meloche — Perron, à la Canadian Schenley Ltd., ou à la Banque Royale du Canada pour faire leur contribution au soutien de cette oeuvre humanitaire.

A date, nous communiquaient hier les responsables de cette campagne, on a recueilli la somme de \$4,000. et il reste encore des souscriptions de certaines compagnies à venir. Toutes les compagnies qui ont fait parvenir leurs cotisations ont dépassé leurs objectifs et les prévisions s'annoncent très bon-

nes pour que Valleyfield surpasse encore cette année le montant de \$5,000. qu'elle est appelée à contribuer.

La semaine prochaine les responsables seront en mesure de présenter les résultats définitifs de la campagne dans Valleyfield et les environs.

Les présidents de la campagne désirent souligner la grande générosité de la population de la paroisse Ste-Cécile qui a plus que doublé cette année son montant de souscription à l'égard de celui de l'an dernier. En plusieurs endroits on a enregistré des hausses remarquables dans les souscriptions, ce qui est un signe tangible de la grande générosité de notre population qui a pu elle-même constater les bienfaits de la Croix-Rouge lors du sinistre de Bellerive.

Les réponses reçues à date sont des plus encourageantes pour les dirigeants de la campagne qui espèrent établir un record de souscriptions. Encore une fois, les personnes qui n'ont pas contribué à la campagne sont particulièrement invitées à la faire en s'adressant à l'un des trois endroits ci-haut mentionnés. Des reçus officiels pour l'exemption de l'impôt sur le revenu seront remis aux donateurs.

Les employées du Bell dans les centres ruraux

Explications du nouveau système à cadran

Des employées de la compagnie de téléphone Bell ont commencé cette semaine à circuler dans les secteurs ruraux de Valleyfield pour renseigner les usagers du téléphone quant à la façon de composer les nouveaux numéros à deux lettres et cinq chiffres, a déclaré M. J.-L. Rivest, gérant local de la compagnie.

Ces jeunes filles, qui voyagent ordinairement par groupe de deux, ont pour tâche d'expliquer aux clients qui se partagent une ligne rurale le fonctionnement du nouveau système de commutation automatique. Comme on le sait, ce système entrera en service le 28 avril prochain et, à compter de cette date, les numéros de téléphone utilisés ici seront formés de "FRontenac 3", plus quatre chiffres.

Lors de leur visite, les instruc-

teurs de la compagnie Bell remettent aux clients une carte sur laquelle sont inscrits leurs nouveaux numéros, le code de sonnerie identifiant ces numéros, ainsi que les numéros des autres abonnés partageant leur ligne. Ils expliquent également comment les abonnés ruraux pourront entrer en communication avec leurs "voisins de ligne".

Dans le secteur urbain de Valleyfield, la grande majorité des usagers du téléphone ont déjà reçu un appel au cours duquel une employée de la compagnie Bell leur a donné les instructions nécessaires quant à la composition des nouveaux numéros à deux lettres et cinq chiffres. Les clients qui n'ont pu être rejoints au cours des dernières semaines le seront probablement au cours des prochains jours, a ajouté M. Rivest.

Notes Sociales

Bonne fête à Denise Plourde à l'occasion de son 8e anniversaire. De la part de sa marraine.

Meilleurs souhaits à M. Denis Séguin qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de son épouse et ses enfants.

Bons souhaits de fête à Mme Gérard Leduc qui célèbre le 24 mars son anniversaire de naissance. De la part de ses parents et amis.

Voeux de santé et bonne fête à M. Hervé Joubarné qui célèbre aujourd'hui son anniversaire de naissance. De la part de sa famille.

COMPTABLE AGREE

NORMAND GUERIN, C.A., fils de M. et Mme Pierre Guérin, d'Ormstown, qui a obtenu son degré de Comptable Agréé à l'Université McGill. Il est maintenant avec McDonald Currie & Co., de Montréal. Félicitations.

Naissance

A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 4 mars 1957, à M. et Mme Marcel Lemieux, née Rita Lefebvre, est né un fils baptisé par M. l'abbé G. Mercier sous les noms de Joseph, François, Luc, Parrain et marraine, M. et Mme François No51, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Huguette Lefebvre, tante de l'enfant.

En marge de l'excursion en Europe

Organisée par M. Marcel Ménard

Pour faire suite à une nouvelle communiquée la semaine dernière, nous avons obtenu plus de

Délicieux repas CHINOIS - CANADIENS

Restaurant Kwong - Corriveau Inc.

76, Ste-Cécile

Tél. 3200

Valleyfield

1 MORT, 4 BLESSES



La vignette ci-dessus vaut bien dix mille mots pour décrire avec quelle violence cette automobile a frappé un arbre entre les paroisses St-Louis et St-Etienne tôt dimanche matin, sur le Chemin de la Rivière St-Louis. Des cinq occupants qui avaient pris place dans l'auto, seul le chauffeur, PAUL-ANDRE HAINAULT, 27 ans, de Melocheville, a été tué. Les quatre autres jeunes gens, tous de Melocheville, ont été transportés à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, souffrant de blessures plus ou moins graves. — (Photos J. P. Laberge, Beauharnois).

détails de M. Marcel Ménard, du Restaurant du même nom à Valleyfield, au sujet d'un voyage organisé en Europe. Les dates prévues sont fixées au 25 septembre 1957 pour ceux qui voyageront par bateau, et au 1er octobre pour les usagers de l'avion. Les départs sont de Montréal sur le fameux bateau Homeric des Home Lines Inc, et de Dorval par une ligne aérienne bien connue. Le voyage comprend dix pays. Une excursion merveilleuse à un prix incroyable. De plus amples détails suivront dans l'édition de la semaine prochaine. On peut communiquer en tous temps avec M. Marcel Ménard — Restaurant Ménard, Valleyfield.

Les réserves de pétrole brut déterminées pour le Canada étaient établies en 1954 à 172,620,000 barils, la neuvième année où il y a augmentation. En 1945, les réserves déterminées n'étaient que de 65,289,000 barils.

En 1955, la statistique établissait le nombre moyen de membres d'une famille à 3.8 personnes pour le Canada. De toutes les provinces, Terre-Neuve avait la plus forte moyenne avec 4.5 personnes par famille.

Le thuya de l'Est (Thuja occidentalis) qui perd moins de 7 p. 100 de son volume primitif au séchage, subit moins de retrait que n'importe quel autre bois canadien.

Bernard Cadieux Décorateur

de la Maison

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

213, rue Victoria

Valleyfield

Téléphone 46

CHAUSSURES de QUALITE

Ajustées aux Rayons-X

Valises de toutes sortes

DENIS BERNARD

41, du Marché

Valleyfield

Tél. 1218

Examen de la vue Traitements Orthoptiques

Ajustement et réparation des verres

Louis Brouillette

Ba. O., O.D., Lic. Opt. Bachelier en Optométrie de l'Université de Montréal Docteur en Optométrie

44, rue Ste-Cécile
Tél. 1377
Valleyfield

TOUS LES JOURS: 9 h. à midi
1.30 à 5 p.m.
TOUS LES SOIRS — à 7 hres
(excepté le samedi soir)

A VENDRE

AUBAINE A ST-LOUIS:
Grande maison, grand terrain, très grand hangar; idéal pour grosse famille ou commerçant. Maison située au centre du village. \$1,000. comptant, balance facile.

Maison de deux logis dans le quartier Nord. Prix: \$7000.; \$1,500. comptant.

Une maison de 7 pièces, rue Danis, Bellerive. Près de l'école, prix \$6500.00. Comptant \$1500., balance facile avec intérêt de 5% seulement. Aubaine pour une famille nombreuse désirant demeurer au Centre de Bellerive.

Coin commercial idéal pour bureau dans le centre de la ville.

Beau cottage en briques avec garage. Grandeur de la maison et garage: 64' x 28'. Une aubaine à \$10,000. Située à Notre-Dame du Sourire.

Restaurant avec grand logis sur la route nationale près de Valleyfield. Occasion pour prompt acheteur.

Restaurant et Salle à diner à Coteau Landing.

Beau cottage de 6 pièces fini briques et pierre, dans la paroisse St-Eugène. Seulement \$9,000. Conditions à discuter.

A CHATEAUGUAY — Grande maison moderne de huit pièces à vendre ou à échanger pour une propriété dans Valleyfield. Une valeur de \$8,500.

Roger Simard Immeubles

Bureau et résidence:
Notre-dame-du-sourire
Paroisse St-Timothée, Co.
de Beauharnois — Tél.
Valleyfield 3463

VENTE A L'ENCAN

A la résidence de
René Leduc,
Rang de la Beauce, un mille de
BEAUHARNOIS

SAMEDI, LE 30 MARS
1957

La vente commencera à midi et demi.
14 vaches laitières, 3 venant au lait en mars, 2 en avril, 4 en mai et juin, 7 taures d'un an, 2 taures de 3 ans, au lait en juillet, 4 vaches en août, 4 à l'automne, Un taureau Holstein, 2 chevaux.

Tracteur Massey-Harris 44, pelle à rigoles, herse 32 roulettes M. H. Moulin à battre Dion, 22-32, sarclieur, fileur International, presse à foin International, scraper, épandeur à tracteur et à choux Cockshutt, semence à tracteur 15 disques, M. H., et à engrais chimique, Lieuse 7 pieds, trapeuse M. H., 2 chaudières, 2 wagons sur pneus, 20 bidons à lait, wagon sur roues de fer, couloirs et chaudières, charrie à 3 raies M. H., moulin à foin 6 pieds Cockshutt, 40 feuilles de tôle, charrue simple, herse à finir 4 panneaux, réservoir à gaz de 200 gallons avec pompe, charrue simple, sleighs simples et doubles, clipper électrique, cultivateur 15 dents International, balance de 2000 livres, pinces, pic, masses à pierre et jacks, clipper électrique, 2 sets de poulies doubles à 3 brins et 2 brins, chaînes à billots, 1 crigle Chatham, poêle de cuisine McClary et articles de ménage.

Vente sans réserve car la terre est vendue. Conditions données le jour de l'encan.

Dr M. Brault,
encanteur, Melocheville.
Tél. CO. 2-4225

(14-21c)

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Quatre (4) sous le mot. minimum par insertion 60 sous. Chaque mot additionnel 3 sous le mot. Annonces classées répétées sans changement de copie: la moitié prix par insertion. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept jours après la parution du journal.

Equipement usagé de qualité offert par votre vendeur CATERPILLAR

U-875-A—Tracteur à chaînes de roulement Caterpillar D8, diesel, avec lame niveleuse 8A, commande par câble No 24 et treuil remorqueur Hyster D8L. F.A.B. Montréal.
Prix - **\$21,490**

U-897—Tracteur à chaînes de roulement Caterpillar D4, diesel, avec chargeuse modèle HT4, capacité: 1 vg. cu. commande hydraulique No 44, garde de carter, poulie robuste et coussinets. F.A.B. Québec.
Prix - **\$11,850**

U-374-C—Tracteur à chaînes de roulement International TD18, diesel avec lame niveleuse hydraulique et orientable Smith. F.A.B. Québec.
Prix - **\$9,835**

U-804-A—Tracteur à chaînes de roulement Allis-Chalmers HD5, diesel, avec commande hydraulique Garwood et lame niveleuse Garwood. F.A.B. Montréal.
Prix - **\$6,350**

U-853-A — Moteur General Motors 6/71, démarreur de 12 V, générateur et régulateur de voltage, embrayage renfermé, palier support, base d'acier. F.A.B. Québec.
Prix - **\$3,400**

U-774-B — Niveleuse automotrice Rome actionnée par un moteur diesel. F.A.B. Québec.
Prix - **\$8,450**

Demandez notre bulletin de machines usagées Vol. 4-56

Hewitt
Equipment Limited

5550 rue Ferrier, Montréal
Tél. LA. 9-1381
1125 de la Canardière
Québec Tél. 4-3517

EDIFICE COMMERCIAL A VENDRE

Un édifice commercial à vendre avec gros revenu. Bâti en briques 32x50, sous-bassement, gros réservoir électrique et douches; ler plancher, salle de billards, restaurant, "shoe shine"; 2e plancher, 11 pièces, 2 chambres de toilette, pouvant servir en maison de chambre. Grande cour avec 7 garages, remise et entrepôt. Edifice pouvant servir à n'importe lequel commerce. S'adresser à Gaspard Leduc, 138, St-Laurent, tél. 1188, Valleyfield. (XNO)

Maison à vendre

Une maison neuve située rue Black, cinq appartements chacun, extérieur fini pierre et brique, intérieur fini plâtre, système central. Palements faciles. S'adresser à

M. Eugène Bourcier,
60, rue Stewart, Tél. 4389
Valleyfield (XNO)

Autres annonces classées page 4

VENTE A L'ENCAN

A la résidence de
Albert Tessier,
Rang du 20, 1 mille du Village de
ST-ETIENNE,

SAMEDI, LE 23 MARS
1957

La vente commencera à midi et demi.
11 vaches laitières venant au lait en avril, 3 taures de 2 ans, au lait en septembre, 3 génisses d'un an, un cheval de 7 ans. Toutes ces bêtes ont subi l'épreuve du sang.

Tracteur Ferguson No. 35, 1956, Cultivateur Ferguson, lieuse à grain Cockshutt à bain d'huile, moulin à foin de 6 pieds, rateau à foin, 12 canistres à lait, trapeuse 3 ans d'usage, chargeur Cockshutt, voiture à lait sur pneus, niveleuse, rigoleur à wagon sur pneus, 800 minots d'avoine, etc., tracteur, scraper, herse à dents, semeuse combinée à engrais chimiques à tracteur Cockshutt. Tous les articles employés sur la ferme sont à vendre.

Conditions: \$25.00 et moins, comptant. Au-dessus de \$25.00, 6 mois de crédit avec billets approuvés. 6% d'intérêt.

La terre est à vendre. S'adresser à
M. ALBERT TESSIER, St-Etienne.

Dr M. Brault,
encanteur, Melocheville.
Tél. CO. 2-4225

(14-21c)

A VENDRE

Un terrain 75' X 100', situé rue Molson, près de Dufferin. Idéal pour "ranch-house". S'adresser à. tél. 4477-W, Valleyfield. (XNO)

Propriété de trois logements avec grand terrain. Coin de rues. Située dans le quartier Nord. Pour informations, s'adresser à 41 rue St-Isidore, tél: 1309-J, Valleyfield. (XNO)

Une propriété avec maison de 7 appartements, 4 chambres à coucher, briquelée, genre bungalow, située sur le boulevard entre Nitro et St-Timothée. S'adresser par téléphone à 1153-R-3, Valleyfield. (XNO)

Une maison neuve située rue Black, cinq appartements chacun, extérieur fini pierre et brique, intérieur plâtre, système central. Palements faciles. S'adresser à M. Eugène Bourcier, 60, rue Stewart, tél. 4389, Valleyfield. (XNO)

Deux maison en bois à vendre ensemble ou séparément. Une de huit appartements, l'autre de quatre appartements, situées dans le village de St-Timothée. S'adresser à M. Alfred Normandeau, 510 rue des Cèdres, Maple Grove, tél: Beauharnois, CO. 8-3825. (28-7-14-21-28-4-p)

INVESTIGATEURS? DETECTIVES?

(Association Canadienne
des Investigateurs
spéciaux)

Si vous êtes intéressés à faire partie d'une association d'investigation, expérience non nécessaire, sans obligations de votre part, s'adresser au Directeur de

(14-21-28-4-P)

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant

M. LUCIEN FILIATRAULT, M. J.-LOUIS BRAULT, M. ISAIE DAOUST,
Rédacteur-adjoint Rédacteur-adjoint 47, St-Paul
44, rue Ste-Cécile Tél. 735
C.P. "N" VALLEYFIELD BEAUHARNOIS

Vol. 21

Jeudi, le 21 mars 1957

No 43

L'ASSEMBLEE ANNUELLE

- DU -
Syndicat des Producteurs de Lait de Fry-Cadbury
(U.C.C.)

aura lieu

JEUDI, LE 28 MARS à 8 hrs p.m.

dans la

SALLE PAROISSIALE DE HUNTINGDON

SOUMISSIONS DEMANDEES

Municipalité de St-Stanislas-de-Kostka

La municipalité de St-Stanislas-de-Kostka demande des soumissions pour

L'ENLEVEMENT DES VIDANGES

dans le village de St-Stanislas-de-Kostka pour une période de six (6) mois, à partir du 1er mai 1957 au 1er novembre 1957.

Toutes personnes intéressées qui désirent soumissionner devront le faire avant le 1er avril 1957.

Pour tous renseignements supplémentaires, les soumissionnaires devront s'adresser au bureau du secrétaire-trésorier de la municipalité.

La municipalité se réserve le droit d'accepter ou de refuser soit la plus haute, soit la plus basse ou aucune des soumissions.

(Signé) W. Vaudrin,

secrétaire-trésorier

(21-28-C)

ARTICLES A VENDRE

- Pièces de moulin à laver pour toutes les marques
- Coffre-fort
- Moulin à laver
- Tondeuse à gazon
- Bicycles
- Voiturettes
- Frigidaire
- Poêles

S'adresser après 3 heures seulement à—

ROBERT JODOIN

31, rue Académie Valleyfield Tél. 2185-W

A VENDRE

Plus de 6000 livres de poulets à rôtir et chapons, de 4 à 6 livres. 45 sous la livre. escompte pour une douzaine ou plus.

GEORGE WOOLLEY

Tél. 26-S-11

St-Zotique

(14-21-P)

MAISON A VENDRE

Belle maison de 9 appartements dans la ville de Huntingdon

Cette attrayante maison, faisant face à la rivière, est érigée sur un lot 130 x 130; parfaitement paysagée; entourée d'érables; à 5 minutes de marche de l'église, l'école, les magasins. Système à l'eau chaude à l'huile, foyer; soubassement fini et chaud; endroit pratique et idéal pour professionnel ou encore maison de convalescence. Pour plus de détails,

Tél. Huntingdon CO 4-2989, Montréal OR 1-9332 ou Valleyfield 1492

(XNO)

CINQUIEME CONCERT ANNUEL

Manécanterie du Christ-Roi (S.-de-V.)

31 MARS 1957

SOIXANTE - DEUX CHANTRES
COSTUMES D'EGLISE, DE GALA

AUDITORIUM DU SEMINAIRE

TREIZE CHOEURS
PRIX D'ENTREE: \$1.00

Une plage publique à Valleyfield?

Une demande à cet effet au conseil

Par la Chambre de Commerce

La ville de Salaberry-de-Valleyfield aura-t-elle sa plage publique?

C'est une question des plus importantes soulevée à la dernière assemblée de la Chambre

de Commerce de notre ville, tenue mardi soir dernier à l'Hôtel-de-Ville sous la présidence de M. Paul Charette.

Au début de la réunion M. Peter Stanger, directeur de la Chambre et du Club Nautique de Valleyfield, a relaté à l'auditoire, formé de plusieurs invités dont des maires et conseillers des paroisses environnantes, que "nous sommes entourés d'eau mais les enfants n'ont pas d'endroits convenables pour se baigner au cours de la belle saison. Je propose qu'une lettre soit envoyée aux autori-

tés municipales pour leur demander d'étudier cette question sous tous ses angles."

M. Stanger déclara que des jeunes risquent leur vie à tous les jours dans notre baie, en sautant dans l'eau profonde d'une chaloupe. A moins d'avoir une plage surveillée nous aurons à déplorer des pertes de vie."

M. Frank Smith appuya cette motion de M. Stanger et le président Paul Charette invita l'assistance à faire des commentaires.

Son Honneur le maire Louis Quevillon, présent à cette assemblée, appuya la suggestion de M. Stanger mais insista sur le fait que le conseil devrait connaître l'opinion et les points de toutes les associations et organisations avant de prendre une décision définitive. M. Josaphat Demers s'exprima pour cette plage publique surveillée et suggéra la formation d'un comité spécial qui étudiera ce problème sous tous ses angles. M. l'échevin Albert Marcil se demanda où établir une telle plage publique dans notre voisinage. Le bureau d'hygiène s'oppose au terrain de la pointe Brodeur.

Avant de clôturer la discussion sur cette question, M. Zotique Quesnel rappela qu'advenant la réalisation du projet, il faudrait assurer que l'endroit serait disponible pour les riches et les pauvres.

Son Honneur le maire y alla d'une autre observation: Le Parc Hébert, autrefois l'Île Thorne, est un projet actuellement à l'étude. "Toutefois, avant d'agir dans ce domaine, nous devons recevoir les commentaires de tous les groupements".

Salaberry-de-Valleyfield, une ville de plus de 26,000 habitants, est entièrement entourée d'eau mais... aucun endroit pour permettre aux jeunes et aux moins jeunes de se baigner à leur aise au cours de la belle saison.

Aurons-nous une plage surveillée chez nous?

Intéressante promotion pour M. Jean Brien

Nommé inspecteur par la Banque de Montréal

M. Jean Brien, gérant de la succursale de Valleyfield de la Banque de Montréal depuis cinq ans, vient d'être promu au rang d'inspecteur (supervisor) de la promotion des affaires par le bureau-chef de la compagnie. Il entrera officiellement en fonction dans environ six semaines.

M. Brien vint s'établir à Valleyfield des Trois-Rivières en 1952. Il y a environ trois ans il se construisit une maison près du boulevard du Havre où il résidait avec sa famille.

Dès son arrivée à Valleyfield, M. Brien se signala non seulement dans le domaine des affaires mais au sein de plusieurs organisations locales. Il se dévoua sans compter pour toutes ces associations.

Rencontré au début de cette semaine, M. Brien nous déclara que ses nouvelles fonctions lui permettront de visiter toutes les succursales de la Banque de Montréal et de l'Île de Montréal. "Je ne projette pas de quitter Valleyfield où nous comptons une foule d'amis. En effet, ma famille continuera de résider ici, nous disait-il.

M. Garon, de Matane, remplacera M. Brien à Valleyfield. Nous offrons nos meilleurs



M. JEAN BRIEN

vœux et nos félicitations à M. Jean Brien.

Annoncez dans La Gazette

DU 15 AU 23 MARS

C'EST LA SEMAINE ASPIRIN

Économisez 79¢ sur

ASPIRIN

Comparé à l'achat d'ASPIRIN en boîtes de 12 comprimés

Gros Flacon 100 COMPRIMÉS 79¢



PHARMACIE PERRAS

58, Alexandre Valleyfield Téléphone 652

LUTTE

Salle Tougas & Nicholson

Dimanche 24 mars 1957

à 8.30 heures

FINALE

2 dans 3 à finir

Nature Boy Dupuis vs Jerry Petel

SEMI FINALE

Les nains de la télévision

COMBAT PAR EQUIPES — 2 contre 2

Igor Stokov et la Merveille Masquée contre Rocky Poirier et Lou Seiburg

ADMISSION: Adulte \$1.00 Enfant 50c

Claude Desharnais, promoteur

Cossette et Cossette

Avocats

168, Champlain Tél. 43 VALLEYFIELD

NOUS COUPONS LES

CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez

Cordonnerie L. CLEMENT

48a, Ste-Cécile Tél. 1912 Valleyfield



Remerciements de Son Honneur le Maire

La clinique des donneurs de sang de la Croix-Rouge, dont on m'avait confié le haut patronage, a obtenu un succès sans précédent.

Toute la population a répondu avec empressement à l'appel que leur a adressé la Croix-Rouge, dont je me suis fait l'interprète pour la circonstance.

La quantité de sang recueillie dépasse de plus de quatre fois celle obtenue par les années passées. Ce succès est dû à la généreuse coopération de tous et de chacun.

Je désire remercier tout particulièrement les organisateurs de la Croix-Rouge, les médecins et les garde-malades qui ont fourni leurs services gracieusement, nos industriels qui ont grandement aidé au succès de la Campagne, les Dames Bénévoles qui se sont dévouées sans compter, ainsi que tous les employés de nos industries locales et de la Cité, et la population en général, qui tous ont prêté leur concours bénévolement.

Le succès de la Campagne dépasse nos espérances, et au nom de tous ceux qui bénéficieront de cette généreuse contribution au bien-être de l'humanité, je désire adresser à ceux qui ont rendu possible un tel succès mon témoignage d'admiration et de remerciements.

Louis Quevillon, Maire de Salaberry-de-Valleyfield

MARIES RECEMMENT



Samedi, le 2 mars 1957, avait lieu en la Cathédrale de Valleyfield le mariage de Mlle PIERRETTE DEGRAY, fille de M. et Mme Paul Emile Degray, de Valleyfield, à M. REJEAN LEFEBVRE, fils de M. et Mme Oscar Lefebvre, également de Valleyfield. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Maurice Leboeuf. — (Photo Studio Lavoie).

UNE SEANCE BIEN REUSSIE



Plusieurs personnalités assistaient, vendredi soir dernier, le 15 mars, à l'E.S.S.C., à la grande séance "Le Signe de Croix", présentée par les étudiants de cette maison d'éducation. Plus de 500 personnes étaient présentes. On remarque sur cette photo, de gauche à droite: MM. ROSAIRE THIBERT, JEAN-MARC HEBERT, Mme OMER DEMERS, M. le président de la Commission Scolaire, Son Excellence Mgr PERCIVAL CAZA, évêque coadjuteur du diocèse de Valleyfield, M. l'abbé GERARD THIBERT, Mme et M. MAURICE MARLEAU, président du Syndicat des Professeurs, M. et Mme ARMAND MAJOR et Mme ANTOINE DESROSIERS. — (Photo André Leduc).

La séance annuelle de l'E.S.S.C. est un succès

Les acteurs s'attirent des félicitations

Vendredi soir, le 15 mars, dans la salle de l'Ecole Secondaire Sainte-Cécile, les élèves (garçons) présentaient leur séance annuelle.

Des félicitations sincères doivent être adressées aux acteurs qui, par un travail consciencieux, ont réussi à incarner leur personnage. Nous savons que la tâche ne fut pas facile. Les costumes, les lumières, les jeux de scènes, une diction remarquable, les gestes nobles et sobres, tout nous a fait vivre une époque historique, un siècle, le 3e, pendant lequel la persécution sévissait aveugle et barbare contre les chrétiens.

Félicitations chaleureuses et remerciements sincères à M. Antoine Desrosiers qui, pour la circonstance, était à la fois régisseur, directeur technique et réalisateur.

Les chants, choisis avec soin, dirigés sobrement mais avec sûreté par M. J.-Albert Leduc, furent interprétés d'une manière parfaite. L'Ave Maria de Verdict fut surtout très goûté.

Une comédie, montée par M.

Paul-Emile Larose, "L'Amateur de Peinture Moderne", fut appréciée de tous. Les acteurs y sont allés d'eux-mêmes. C'était récréatif, c'était aussi... Malicieux! Il y avait quand même une certaine leçon pratique à tirer de cette comédie. Les goûts ne se discutent pas, mais quand même, ils peuvent être formés, éduqués! - - -

Son Excellence Mgr Percival Caza était le président d'honneur de cette veillée. Son Excellence aime la jeunesse, et le

VIEILLES BARBES DE LA MANE DU CHRIST-ROI

L'an dernier, les responsables de la Mane du Christ-Roi ont inauguré une nouveauté: le club des Vieilles Barbés. C'est-à-dire que dès qu'un manécantre adulte ou enfant a cinq ans de service à la Mane il reçoit, lors du Concert Annuel, le bouton officiel de la Fédération Internationale des Petits Chanteurs. Cette année — de g. à dr., 1ère rangée, — sont reçus Vieilles Barbés: MM. NORMAND PETHEL, MARCEL DUMAS, MICHEL ROLLAND; 2e rangée: MM. LIONEL LAROSE, trésorier, et FLORIAN JOLICOEUR, vice-président. M. ALBERIC PLOUFFE n'apparaît sur cette photo: nous lui souhaitons un rétablissement prompt et durable, en tenant compte de la volonté du Christ-Roi, bien entendu! La Mane a été fondée en septembre 1951. — (Photo André Leduc).

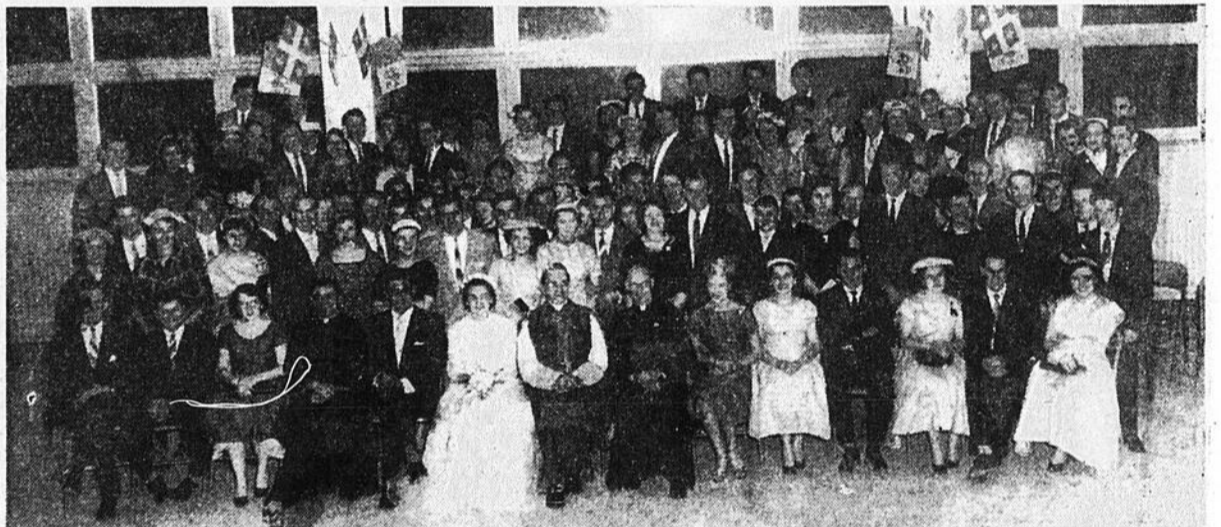
LES "OLD-TIMERS" ET LES ELEVES DE LA 11e



La première étape du festival de l'E.S.S.C., mettant aux prises les "Old Timers" du corps professoral et la 11e B, sous la direction de M. EMILE DAIGNAULT, titulaire, se termina au compte de 3-2 en faveur de la 11e B. Sur cette photo, on remarque, de gauche à droite: ANDRE MORIN, de la 11e B, JEAN-MARIE METIVIER, président des sports; M. FREDERIC GIRARD, directeur des études; M. OMER DEMERS, prési-

dent de la Commission Scolaire; M. JEAN-MARIE LEGER, principal de l'E.S.S.C.; M. l'abbé GERARD THIBERT, aumônier; M. LAURENT GUAY, capitaine des "Old-Timers"; M. J.-M. HEBERT, assistant-directeur des études; M. ARMAND MAJOR, directeur des élèves, et M. J.-O. LEBLANC, des "Old-Timers". — (Photo André Leduc).

AU SERVICE DE PREPARATION DU MARIAGE



Ces deux photos saisies la semaine dernière illustrent les groupes de la cathédrale et de la paroisse du Sacré-Coeur qui suivent les cours de préparation au mariage. Ces photos ont été prises à l'occasion de la cérémonie du mariage en blanc: à cette occasion, Son Excellence Mgr PERCIVAL CAZA, évêque coadjuteur de Valley-

field, a béni les fiançailles d'une soixantaine de couples. Dans la vignette du haut, on reconnaît sur la première rangée M. l'abbé LIONEL MOREAU, aumônier diocésain, S.E. Mgr CAZA, Mgr ALFRED SAUVE, et Mlle GHISLAINE POULIOT, présidente diocésaine du Service de Préparation au Mariage. — (Photos Peter Rozon).

manifeste en venant par sa présence, ses paroles, ses applaudissements, encourager leurs efforts éducatifs.

M. Omer Demers, président de la Commission Scolaire, accompagné de son épouse étaient les premiers invités d'honneur.



LA CROIX - ROUGE DANS LA PAROISSE STE - CECILE



Mardi soir dernier avait lieu, dans la Paroisse Ste-Cécile, la collecte à domicile pour la Croix-Rouge Canadienne. Sur cette photo, prise aux bureaux de Brevages Caprice, à cette occasion, nous remarquons de gauche à droite: 1ère rangée: MM. GERMAIN LEGER, URBAIN

SAUVE, LUCIEN MARTEL, Dr. L. P. BRISSON; 2è rangée: DENIS LUSSIER, EMILE LAPORTE, DENIS BOSSE, JEAN-PAUL TRUDEAU, ARMAND GRENON. N'apparaissent pas sur cette photo: MM. Bertrand Prévost et Laurent Caron. — (Photo Peter Rozon).

Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Qué.

Téléphone 2679

Louis Philippe Lauzon
Avocat

Bureau à Huntingdon: 4, Bouchette, Tél. 5054

Résidence: 57, St-Thomas Téléphone 274

Examen de la vue

Maurice Brodeur
OPTOMETRISTE

Docteur en Optométrie

Tous les jours à la Bijouterie Brodeur

TEL. 111

201, rue Victoria Valleyfield, P.Q.

POUR VOTRE COIFFURE
VOYEZ LE

Salon Pauline

- Coiffeuse d'expérience à votre disposition en tout temps
- Nous sommes en mesure de vous donner le dernier style dans la coiffure.

Salon Pauline

Mme PAULINE ALLARD, prop.
43, Jacques Cartier

Téléphone 4525

VALLEYFIELD



DU 15 AU 23 MARS

C'EST LA
SEMAINE ASPIRIN

Économisez **79¢** sur

ASPIRIN

Comparé à l'achat d'ASPIRIN
en boîtes de 12 comprimés

Gros Flacon
100
COMPRIMÉS **79¢**



PHARMACIE AUBIN

55, Grande-Ile Valleyfield Téléphone 398

Ste-Barbe

Va et Vient:

Mmes Adolphe Leboeuf, Josaphat Poirier, J. Hervé Girouard, Léonidas Daoust, Emile Leduc, Emilio St-Michel, suivaient les exercices d'une retraite fermée la semaine dernière chez les Rév. Soeur Dominicaines à Valleyfield. Le prédicateur de cette retraite était le Rév. P. Phyllis Ray Dominicain de St-Hyacinthe.

La famille Ubald Fortier, visitait M. et Mme Henri Lalonde de Longueuil dimanche dernier.

M. et Mme J. Hervé Girouard étaient les invités de M. et Mme J. P. Lévesque de L'Abord à Plouffe, dimanche dernier.

Mlle Denise Joly de Montréal, était dans sa famille en fin de semaine.

Les Moose mettent en vente 150 actions à \$100.

L'Ordre Loyal des Moose à Valleyfield se réorganiserait en compagnie

Les responsables actuellement à la Loge 1230 de l'Ordre loyal des Moose, rue Académie, s'organisent de façon à mettre en vente l'immeuble et la propriété actuellement de cette association.

Cette décision a été rendue publique ces jours derniers. On veut ainsi rendre propriétaires de cet emplacement les membres en règle de la Loge 1230 de l'Ordre Loyal des Moose. 150 actions seront bientôt à la disposition des membres des Moose au coût de \$100.00 l'action. Les membres auront droit à une action seulement afin d'éviter des ennuis.

Le comité provisoire choisi à cette fin par les Moose comprend:

Me Georges-André Meloche, président; M. Léo-Georges Perron, premier vice-président; M. Romuald Décosse, 2e vice-président; Me Maurice Perron, aviseur légal; M. Roger Bérard, trésorier; M. Lucien French, secrétaire; directeurs: MM. Réal Soucy, Paul Bourdon, Adrien Lefebvre, Henri Legault, Léo Doucet, Louis Bélanger, Lorenzo Montreuil, Hercule Faille et Louis Tremblay.

Pour de plus amples détails on peut s'adresser aux membres du comité provisoire qui est actuellement en fonction.

Sid Street reviendra-t-il à nos régates?

Il vient d'établir des records aux Etats-Unis

Les régates internationales de Valleyfield n'auront lieu que les 13-14 juillet dans la baie St-François mais les organisateurs continuent de tracer les grandes lignes de cet événement sportif par excellence. Encore en fin de semaine dernière le commodore Paul Chartrand et le directeur Gérard Bélanger assistaient à une importante réunion de la Canadian Boating Federation à Toronto. Ils ont recueilli des renseignements qui leur seront un atout précieux plus tard.

On nous apprenait, ces jours derniers, que Sid Street, de Kansas City, Missouri, venait d'établir de nouveaux records aux Etats-Unis avec une vitesse moyenne de 132.600 milles à l'heure avec son embarcation Z-Z-Zip. Street avait tout balayé aux régates de Valleyfield en 1950 et il n'est pas revenu chez nous depuis ce triomphe si sensationnel. Les responsables des régates de Valleyfield feront l'impossible pour assurer la venue de Sid Street avec son embarcation dans la classe 266 aux régates des 13-15 juillet 1957 à Valleyfield.

Gérard (Libraire) Boyer apprendra avec joie que son ami Don Whitfield de Verona, N.J., vient de remporter les honneurs de l'A.P.B.A. dans la classe M (midget) pour l'année. Il accumule le plus fort nombre de points dans le circuit américain au cours des dernières épreuves.

Bob Schelling, arbitre à nos dernières régates, est rendu en Floride. C'est lui qui approuve les parcours de l'A.P.B.A. aux Etats-Unis.

S'il faut en croire certains propriétaires d'embarcations aux Etats-Unis, les inscriptions dans toutes les classes à nos prochaines régates dépasseront en quantité et en qualité les événements précédents dans nos murs.

A. J. Bellavance, D.C.

CHIROPRACTICIEN

293, Victoria Valleyfield Tél. 1595

Tél. Résidence 884-J

Bijouterie T. A. LANIEL Enrg

J. Félix Laniel, prop.

REPARATION DE TOUT GENRE

BIJOUX - MONTRES - DIAMANTS - BRIQUETS

40, du Marché

Valleyfield

Tél. Bureau 243

Hôtel
BALMORAL

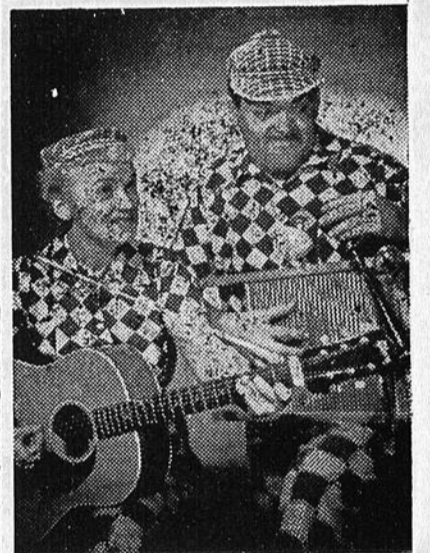
PRESENTE

AU BAL TABARIN

JEU. - VEN. - SAM. - DIM.
"EN VEDETTE"

3ième sem.

TI - GUS et TI - MOUSSE



Sensationnels comédiens
Vedettes renommées
Numéro formidable.
Les AS de la comédie
AVEC

Programme tout nouveau
SHERRY MOORE



Une majorette formidable.
Personnalité unique.
Numéro d'habileté extraordinaire

GUY DENIS

Un chanteur et un maître de cérémonie. 2ième visite à Valleyfield.

DE PLUS
LES FOUR B'S

Sous l'habile direction de
J. P. ROBILLARD

136, Alexandre Valleyfield
Tél. 281
BIENVENUE A TOUS

M. Antoine Ste-Marie gagne au tournoi-oratoire du J. Com.

C'est devant une belle assistance que les participants au tournoi-oratoire ont eu à présenter leur allocution. Le sujet à développer était le suivant: "Le rôle du Jeune Commerce dans sa localité".

Les participants au tournoi étaient MM. Jean Daigneault, Rolland Thibault et Antoine Ste-Marie. Tous trois ont donné le meilleur d'eux-même afin de convaincre l'assistance et les juges.

Monseigneur Dominique Julien, M. François Dorval et M. J. Paul Trahan tous trois juges du tournoi ont déclaré M. Antoine Ste-Marie vainqueur. M. A. Ste-Marie ira représenter le Jeune Commerce de Beauharnois au tournoi régional qui aura

lieu au cours du mois de mars. Il aura à faire face aux représentants des chambres de Valleyfield, St-Timothée, St-Louis de Gonzague, et Huntingdon. Nous espérons qu'il sortira vainqueur au régional afin qu'il puisse participer au tournoi-inter-régional qui aura lieu à Beauharnois probablement.

Meilleurs voeux de succès à M. Antoine Ste-Marie.

Froid nordique? Le Fort Smith dans les territoires du Nord-Ouest a enregistré une température maximum d'été de 104 degrés. La chute moyenne annuelle de neige n'est que de trois pieds et six pouces comparativement à six pieds et 10 pouces à Ottawa.

LOUIS P. DEROME

B.Sc.A., Ing. P., A.G.

Ingénieur conseil, arpenteur géomètre

54, Gordon Salaberry-de-Valleyfield Tél. 3353

La France vous propose la nouvelle SCANDALE

à la
"Silhouette stabilisée"
façonnée par RELDAN



Votre taille peut monter suivant les tendances de la mode mais le prix de la SCANDALE est tellement bas qu'il est à la portée de toutes les bourses. Les anciennes gaines ne peuvent faire valoir à son avantage la ligne allongée. Mais la gaine SCANDALE, grâce aux pinces savamment placées, vous donne cette gracieuse silhouette qu'exige la ligne princesse. En chiffon léger. Essayez-la, vous en serez ravie!

LA SEULE GAINE AU MONDE à la "SILHOUETTE STABILISÉE"

No. 209F: Gaine aux lignes princesses en chiffon de nylon élastique à taille haute. Devant avec panneau en satin extensible souligné de broderie. Dos en satin extensible uni. Longueur régulière. Légèrement baleinée. Glissière au côté.

Chez

J. O. Quesnel

67, Grande-Ile Valleyfield Tél. 1007

Z.B.T.

la seule poudre pour bébés qui



PROTÈGE
la peau tendre de bébé
CONTRE
la **MOITEUR** et
L'IRRITATION
due aux
COUCHES

Z.B.T. est sans danger pour Bébé — ne contient ni stearate de zinc ni acide borique.

GROS FORMAT HOPITAL, 10 onces 65¢
FORMAT CHAMBRE D'ENFANTS, 4 1/2 onces 39¢

Poudre Z.B.T. pour Bébés

PHARMACIE LAROCHE

243, Victoria Téléphone 75 Valleyfield

Avez-vous des COQUERELLES

Débarassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

M. Jos. Phoenix,
46, rue Ellice
Valleyfield Tél. 4658

Une ligue de balle-molle colombienne

Une ligue de balle-molle est en formation aux Chevaliers de Colomb du Conseil 1180 à Valleyfield.

Les parties auront lieu au terrain du Séminaire le dimanche avant-midi et le mercredi soir de chaque semaine.

Tous les Chevaliers intéressés à en faire partie sont priés de donner leur nom et position au jeu à M. Rolland Montpetit, tél: 1776, à M. Gabriel Martin, tél: 2564, ou à M. Zéphirin Legault, tél: 1263.

De plus amples détails concernant les activités de cette ligue seront publiés prochainement.

Le Jeune Com. de B'harnois aura bientôt son secrétariat

Depuis plusieurs années, le mouvement s'intéressait à la construction d'un secrétariat. Cette année encore, le sujet a été discuté par les membres et on comptait surtout sur une collecte dans la cité afin de pouvoir ramasser les fonds nécessaires pour réaliser ce projet.

Au cours de la dernière réunion du Jeune Commerce tenue le 26 février dernier, M. Alex Paquette, gérant du personnel de la Standard Chemical et représentant de cette compagnie auprès de la Chambre, faisait une heureuse surprise aux membres présents en soulignant qu'il avait fait des démarches auprès de la Compagnie et que cette dernière consent à donner au Jeune Commerce une bâtisse de 12 pi. par 20 pi. comprenant deux appartements. Ce don pourra aider le mouvement à fonder son secrétariat, de dire M. Paquette.

Cette nouvelle a été accueillie avec joie et le président, M. J.-Paul Myre, s'est fait l'interprète des membres pour remercier M. Paquette de ses heureuses démarches et remercier également le Compagnie Standard Chemical pour ce son généreux.

Inutile de dire qu'un secrétariat s'imposait. Ainsi, avec l'acquisition de cette bâtisse, le Jeune Commerce s'efforcera à donner à ses membres une formation plus complète, grâce aux informations que pourront se procurer les membres dans les filières du secrétariat.

On a enregistré une augmentation sensible en 1955 dans la production de 13 des principaux minéraux produits au Canada, soit l'amiante, le ciment, la glaise, le cuivre, l'or, le gypse, le fer, la chaux, le gaz naturel, le nickel, le pétrole, le sel et le zinc.

COMPTABLE AGREE

MARCEL QUESNEL L.S.C., C.A.

Comptable agréé

43, rue Ste-Cécile

Tél. 2514

VALLEYFIELD

DU 15 AU 23 MARS

C'EST LA SEMAINE ASPIRIN

Épargnez 79¢ sur

ASPIRIN

Comparé à l'achat d'ASPIRIN en boîtes de 12 comprimés

Gros Flacon 100 COMPRIMÉS 79¢



PHARMACIE LAROCHE

243, Victoria Valleyfield Téléphone 75



Épargnez sur nos spéciaux

EPAULE DE VEAU ROULE
39c la livre

BOEUF HACHE

SAUCISSE FUMÉE MAPLE LEAF

29c la livre

la livre 39c

SAUCISSE DAoust
UN VERRE GRATIS

TEL: 338

DAoust

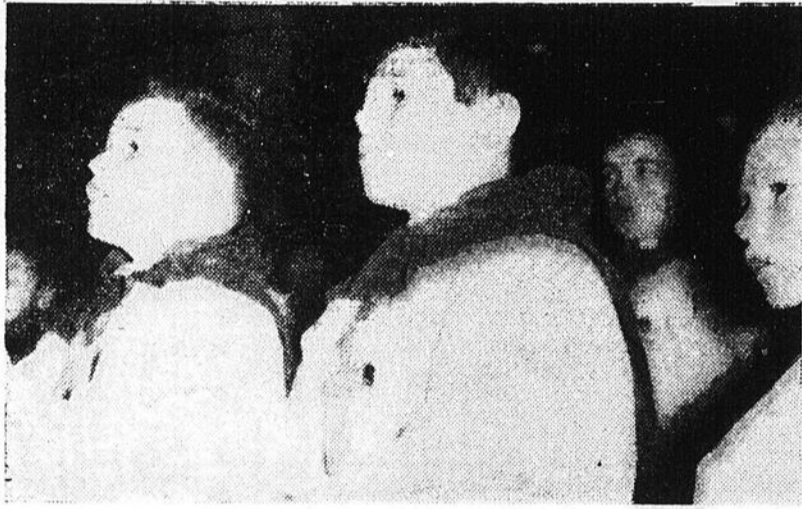
36 DU MARCHE

3 lbs ... \$1.00



**Chronique de la
MANECANTERIE
Concert du 31 mars**

Il n'est pas nécessaire d'être très malin,
Ni de pouvoir différencier lutin de lutrin,
Pour avoir la chance d'être admis
Au concert donné par la Manécanterie.
Tout ce que tu as à faire,
Et ça ne te coûtera pas cher:
Essaie de te procurer un billet d'entrée
Que vendent les amis et membres de la Mané.
Tu sortiras ton portefeuille
Et sans plissement d'oeil,
Un dollar tu donneras
Pour le billet qu'on te remettra.



Une fois en possession de ce droit d'entrée,
A d'autres amis tu devras téléphoner
Pour les inviter gentiment à t'accompagner.
Tu n'es pas sans savoir
Qu'il est simplement de ton devoir
D'encourager les jeunes de ta cité
Qui recherchent la beauté
Dans l'art de chanter.
A vous aussi, Monsieur le maire,
Et M. le président de la Commission Scolaire,
Je dis d'une façon particulière
Que votre présence est attendue
De même que tous ceux qui m'auront lue.
Ces enfants, ami lecteur,
Comme ils travaillent avec coeur,
Sous la direction de Roméo Jolicoeur!
Si tu les voyais à la pratique
Jamais, tu n'oserais une critique.
Même, tu te procurerais,
Et à tes propres frais,
Une carte de membre-bienfaiteur
Pour l'avancement de nos petits-chanteurs.
Aujourd'hui, je suis fière de t'annoncer
Du nouveau que tu ne peux ignorer.
Lors du concert du 31 mars,
(Et ce que j'annonce n'est pas une farce.)
Une équipe d'éclaireurs de Radio-Canada
A Salaberry-de-Valleyfield se rendra.
Sa présence en la salle du Séminaire
N'est pas pour le plaisir de l'affaire.
Ces messieurs, ce sont des experts,
Pour l'avancement et la popularité
Des petits chanteurs de la Mané.
On fera un enregistrement professionnel
De l'exécution de pièces très belles.
Mesure donc les conséquences
Que pourrait entraîner ton absence.
Une assistance plutôt medium
En la vaste salle de l'Auditorium
Serait une lacune à éviter
Si on veut du bien à la Mané.
Dis franchement, toi qui me lis,
Que dirais-tu, si un soir, bien assis
Devant ton appareil de télévision
Tu aperçois soudain, non pas une vision,
Mais les petits chanteurs de ta place,
Devenir des invités de haute classe,
Et participer à une émission organisée
Par les puissants, les magnats de CBFT?
Aussi, ce que tu ne connais pas
C'est l'essor que procurera
Un comité féminin
Qui veut aller plus loin
Aller de l'avant,
Aider les enfants,
Obtenir des fonds
Pour en assurer l'expansion.
A la tête de ce mouvement,
Je cite le dévouement
De Mme Marcelle Brault-Hannah,
Présidente de ce conseil-là.
Je n'aurais pas tout dit
Si je ne parlais de Mme Lucien Bougie
A titre d'exceptionnelle directrice
Et aux talents d'organisatrice.
Maintenant, tâche de bien retenir
Noms et adresses qui vont suivre

Les conseillères: Mmes A. Léger, 154, St-Lambert, tél. 1864-W;
A. Boutin, 221, rue du Marché, 2517-W; J. Bernard, 94 rue Vallée,
4663-W; L. J. Chagnon, 221, St-Jean-Baptiste, 3308-R; L. Brault,
184-A, Ellice, 1446-W; A. Plouffe, 196 St-Jean-Baptiste, 1964-W;
Hervé Gendron, 24, Bissonnette, 1709-M; M. Major, 45 Lasnier,



A TOUS NOS CLIENTS...

Nous désirons aviser tous nos clients
que le **STUDIO BEAUCHAMP** sera
fermé du **SAMEDI, LE 23 MARS**, au
LUNDI, 1er AVRIL, afin d'assister à
l'Exposition Photographique Internatio-
nale à Washington, D.C.

Cette visite sera tout à votre avan-
tage, car elle nous permettra de pou-
voir continuer à vous présenter ce qu'il
y a de plus nouveau et de plus moderne
en photographie.

Sincèrement vôtre,

Jean-Paul Beauchamp

STUDIO BEAUCHAMP

111, avenue Grande-Ile Valleyfield
Tél. FR. 3-4080

2442-J; E. Salvaille, 218 St-Jean-Baptiste, 1808-W; H. Leavey, 17
Bergevin, 4323; Gérard Bédard, 153, St-François, 1911; Oscar Loi-
selle, 184, Montcalm, tél. 3854. On sait que Mme Loïselle est le
maman de Normand, décédé à l'âge de 13 ans, alors qu'il était
membre de la Mané. Mmes Marc Massicote, 43, St-Louis, 4459-W,
I. Duchesne, 120, St-Louis; Joseph Verreault, 245, Montcalm,
2453-M; Jônoré Leclerc, 334, Salaberry, 3159-M; Ovilva Gervais, 315
Champlain, 2518; Antoine Gagné, 34 St-Lambert 3190; les vice-
présidentes Mmes A. Brault, 165, Ellice, 3913 et M. Hétu, 343, Sala-
berry, 4185-J.

Toutes ces dames possèdent des billets
Et comme tantôt je te le disais,
Il est facile de t'en procurer
Avec \$1. et un peu de bonne volonté.
Le téléphone est à ta portée
Il ne te reste qu'à signaler.
Sais-tu que M. Jolicoeur présentera,
Pour la première fois, des airs d'opéra?
Il paraît que c'est fameux!
C'est pourquoi, décide-toi, mon vieux,
Tu hésites? J'irai avec toi, si tu veux.
N'oublie pas, même si tu es borné
En matière de choses musicales,
Tu es pourvu, d'abord, d'une intelligence normale?
C'est sans contredit,
Et je te le garantis,
Ton oreille qui saura apprécier ces belles choses.
Tu partiras plus alerte et moins morose.
Le Bon Dieu lui-même,
Bien qu'en plein Carême,
Ne manquera pas, mon ami,
Le Concert de la Manécanterie!

Ré-mi-fa-sans-do.

Leblanc & Barrette

Avocats

Albert Leblanc B.A., LL.L. Raphael Barrette B.A., LL.L.

Bureau: 44, rue Ste-Cécile
Téléphone 514
VALLEYFIELD

Pour réparations de laveuse
changement d'huile ou réparation
générale

VOYEZ le marchand autorisé

Beatty
ci-dessous

SERVICE RAPIDE



Téléphone
**SERVICE
DE LAVEUSE**
EXPERTS DE LA
MANUFACTURE
OUVRAGE GARANTI
ESTIMÉS GRATIS

Nous réparons toutes les
marques de réfrigérateurs
et lessiveuses.

E. DANDURAND

AGENT FRIGIDAIRE

114, Champlain Tél. 1560
VALLEYFIELD

**5e CONCERT
MANECANTERIE**

DU

CHRIST - ROI

AUDITORIUM

du Séminaire

DIMANCHE, LE

31 MARS

à 8.30 p.m.

\$1.00 LE BILLET

Cet espace payé par

Tougas & Nicholson

Embouteilleurs autorisés

de

Coca-Cola
TRADE-MARK

VALLEYFIELD

VEBER ELECTRIC
Entrepreneur Électricien

57, Hébert
134, Ch. Larocque

TEL 885

VALLEYFIELD

*Nous les réparons
toutes mais
RECOMMANDONS
CONNOR!*

POUR AUSSI
PEU QUE

\$149.00



Voyez également nos sècheirs, laveuses automatiques,
repasseuses automatiques et aspirateurs CONNOR.

Charles A. Lanoue

VENTE et SERVICE

Meubles - Pièces de rechange pour
moulins et poêles

68, Alexandre

Valleyfield

Téléphone 3097

\$25.00 de RECOMPENSE

Si nous ne pouvons réparer votre montre et la garantir pour un an. --



Laurent Laniel, Prop.
23-B St-Laurent Valleyfield Tél. 246

**RETRAITES FERMEES
Villa Sancta Maria**

247, Chemin Larocque - Valleyfield
Tél. 62

S'inscrire à l'avance!

26-28 mars—Dames: R.P. D. Roy, O.P.
29-31 mars—Jeunes Filles: R.P. D. Roy, O.P.
1-4 avril—Dames: R.P. C. M. Picard, S.M.M.
12-14 avril—Jeunes Filles: R.P. G. Labonté, S.J.
25-27 avril—Fiancées: R.P. A. M. Sylvestre, O.P.
3-5 mai—Dames: (Langue anglaise).

RECOLLECTION

La prochaine récollection mensuelle aura lieu dimanche, le 28 avril, à la Villa Sancta Maria. Messe à 9 heures; déjeuner à 9.30; à 10 heures; conférence par le R.P. B. Lacroix, O.P., "Les religieux et les religieuses dans l'Eglise".

La réunion des Tertiaires Dominicaines à la Villa Sancta Maria aura lieu dimanche, le 24 mars, à 3 heures.

Cordiale bienvenue à toutes!

Venez nombreuses et amenez vos amies.

**Quilles chez
les Filles
d'Isabelle**

6 mars 1957

Les plus belles parties de la soirée furent roulées par: Yolande Chatel 158 (plus haut simple); Céline Gareau 153-125-112 - 390 (plus haut triple); Georgette Lalonde 140-114; Margot Richer 129; Flora Cherrier 123; Laurianna Marcil 120-112-112; Anita Poirier 122; Réjeanne Larin 122; Féda Bougie 116; Lucille Girard 118; Alice Desrosiers 116; Denise Bougie 114; Germaine Emond 109;

Position des équipes

Réjeanne	44 points
Lucille	40 points
Flora	25 points
Marie Jeanne	19 points

Soirée du 13 mars

Une mention spéciale doit être accordée à Eveline Martel pour sa belle partie de 143 et qui a le plus haut simple de la semaine; c'est un effort louable Eveline, sincères félicitations; Yolande Chatel a le plus haut triple avec 367 (135-125-107).

Georgette Lalonde semble avoir un faible pour le nombre 140 car cette semaine encore elle a roulé un simple de 140. Céline Gareau se maintient toujours avec son pas moins de 300.

Les deux équipes en tête de la Ligue se sont fait battre par les deux autres équipes en ne faisant qu'un seul point:

Marie Jeanne 3 points vs Réjeanne 1 point; Flora 3 points vs Lucille 1 point.

Les prix de présence donnés par Betty Bédard et Valleyfield Valet Service furent gagnés par Denise Bougie et Idola Poirier.



2 Bouteilles

30 ONCES 35c

**BREUVAGES
CAPRICE**

Ch. Larocque Tél. 1473
VALLEYFIELD

**OBTENEZ PLUS DE LAIT
EN MOINS DE TEMPS**

TRAYEUSES A LAIT "NATIONAL"

à action double et transportables

Nouveaux modèles de luxe — Nouveaux bas prix!

- Rien de plus à acheter. Ajustez à la prise de courant et trayez
- "Action Massage" qui protège la bête et soutire le lait rapidement et sûrement



TRAYEZ 15 A 20 VACHES A L'HEURE

Il est facile d'expliquer pourquoi la trayeuse NATIONAL offre tant d'avantages à si bas prix. Le secret est dans la simplicité. Il n'y a pas une seule partie de la trayeuse qui ne serve pas... et cette simplicité de mécanisme vous assure également des années et des années de service sans réparation, ce qui veut dire meilleur coût d'entretien. Considérez également qu'il n'y a aucun frais d'installation — aucun tuyau coûteux à entretenir. Elle est prête à servir immédiatement après l'achat.

- Le boyau de trayage possède une seule partie mobile. Il est également conçu pour fonctionner sous toutes les températures.
- Contrôle individuel d'aspiration pour chaque vache, permettant ainsi un trayage plus rapide.
- Des bidons de verre transparent vous permettent de juger la quantité de lait de chaque vache. Le verre est du procédé "Duraglas" résistant. Des caoutchoucs protègent également les bidons.
- Les boyaux de travers agissent sous forme d'"action-massage", pour un meilleur rendement, un trayage plus rapide, ainsi que pour une production plus régulière du lait.
- Non encombrant.
- Facile à nettoyer et à garder propre. Rien ne touche au plancher.
- Aucun bidon entre les vaches.
- Roulement facile sur caoutchouc, permettant une facilité inégalée de transport.
- Bas prix initial — aucun accessoire à acheter — aucun coût d'installation.

**JOUISEZ DE TOUS LES AVANTAGES DES TRAYEUSES
DE GRANDS PRIX — bien que le modèle 2-vaches soit encore meilleur marché que le modèle simple de la plupart des autres trayeuses.**

TRAYEUSE "NATIONAL" (1 vache). Ce modèle de luxe est destiné au fermier qui possède un petit troupeau. Complète avec plateforme, stérilisateur, 2 bidons à lait; aussi bases de caoutchouc pour la protection des bidons.
No GT 488 — Avec moteur 60 cycles.

\$153.50

TRAYEUSE De Luxe "NATIONAL" (2 vaches). Complète avec stérilisateur, 3 bidons à lait, ainsi que les bases de caoutchouc pour la protection des bidons.
No GT 490 — Complète avec moteur électrique 60 cycles — 1/3 c.v.

\$232.95



CANADIAN TIRE
ASSOCIATE STORE

A. J. HICKEY, Prop.

305, Ch. Larocque Valleyfield Tél. 1235

Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield, Qué. Téléphone 240

Albert Lemieux
AVOCAT

ALBERT LEMIEUX, L.L., C.R.,
Tél. Rés. 553 et 1188-J-11

Richard Lafontaine

Avocat

23, Ste-Hélène Tél. 2679
Valleyfield

**Le breuvage
léger**



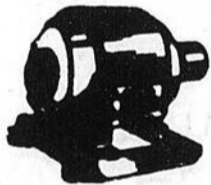
Achetez le carton de
6 grosses bouteilles

Embouteilleurs autorisés
Milkay et John Collins

RICHER & FRERE LTEE
39, ave du Parc Tél. 8
Valleyfield

Vente et
Réparation

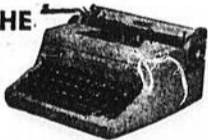
de
Moteurs
électriques



J. H. Sauvé & Fils
238, St-Laurent
Valleyfield

★ **VENTE**
★ **LOCATION**
★ **SERVICE**

CLAVIGRAPHÉ
ROYAL
STD ET
PORTATIF



MACHINES
A ADDI-
TIONNER
BURROUGHS



Termes faciles
Satisfaction assurée
Marques réputées
Service personnel

GABRIEL
Sauvé
angevin

77 GRANDE-ILE TEL. 3061 VALLEYFIELD

EQUIPEMENT DE BUREAU
LIBRAIRIE COMMERCIALE
MEUBLES SCOLAIRES

SERVICE D'ENTRETIEN DE MACHINES

**Les activités de la
GARDE CHAMPLAIN**

Ind. Inc.

Prochaine organisation

Tirage d'une "Boîte Géante
Familiale" de marchandises de
toutes sortes, d'une valeur de
\$300.00. Ces marchandises se-
ront données gratuitement par
des marchands locaux dont la

générosité assurera le succès de
ce tirage original. Les billets se
vendront 25 sous l'unité et six
pour un dollar. Le tirage se
fera le 8 juin à l'occasion d'un
bingo à la salle paroissiale du
Sacré-Coeur.

Nouveaux membres

M. Eudore Pilon, gérant local
des produits Dow, vient d'être
admis membre bienfaiteur. Com-
me membres actifs et honorai-

res, on compte MM. Edgar Bois-
vert, Denis Lussier et Yvon Gré-
goire. Le conseil remercie ces
personnes pour leur encourage-
ment.

Quilles

Le conseil félicite l'équipe
Henri Cousineau de la ligue de
la Garde qui a réussi un nou-
veau record le soir du 11 mars,
soit un simple de 1000 pins et
un triple de 2671. Les joueurs
qui composent cette équipe sont
L. Lebel, R. Côté, J. G. Brault,
L. Curley, R. Roy et A. Martin,
capitaine et publiciste de la Li-
gue.

Cyclisme

Plusieurs membres du club
cycliste de la ville pratiqueront
sous peu sur les rouleaux que
possède la Garde. Ceux qui ai-
meraient en faire autant n'ont
qu'à se présenter à la salle, et
entrer membre de la Garde. On
sait que les jeux sont sous la
surveillance de M. Lionel Degré,
représentant au Conseil.

Marcel Lalonde,
Sec.-publiciste.

**COQUERELLES
et RATS**

Faites désinfecter vos mai-
sons et établissements pub-
lics.
Poison à rats très efficace

L. - P. BRISSON

Tél. 41
Chemin Larocque
Valleyfield

Meloche et Perron
AVOCATS

51, rue du Marché Tél. 691
VALLEYFIELD, P.Q.

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building
Materials

TELEPHONE 540

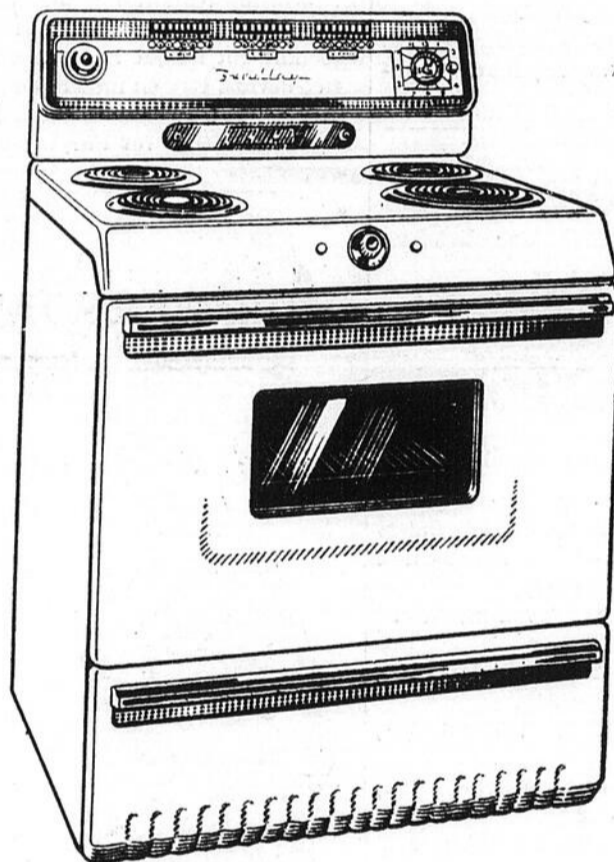


Bois et Matériaux
de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

Rémi Hallé, propriétaire



Le voilà

LE SENSATIONNEL POELE

ELECTRIQUE

FINDLAY

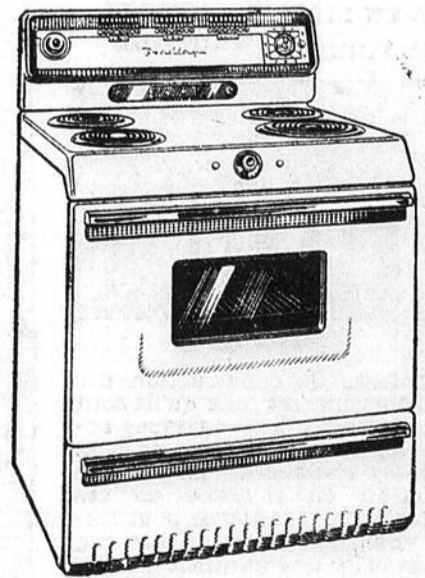
DE 30 POUCES

PARAGON

Avec THERMAL EYE (Oeil Thermique) pour surveil-
ler votre cuisson, commutateurs TEL - U - HEAT (indé-
que-chaueur) pour vous permettre de choisir la chaleur de
vue, et fourneau de grandeur exceptionnelle.

**Caractéristiques qui faciliteront votre
cuisson en général:**

- Fenêtre vitrée "à regard" et lu-
mière à l'intérieur permettant de
surveiller la cuisson sans ouvrir
la porte du fourneau.
- Eléments tubulaires du fourneau
s'enlèvent pour facilité de net-
toyage.
- Elément de grande allure dans le
haut du fourneau permet un gril-
lage "en règle".
- Chronomètre contrôlant four-
neau et sortie pour accessoires
laisse plus de temps libre à la
ménagère affairée.
- Eléments de surface Microtube
Speedmaster rapides avec pla-
teaux amovibles se nettoient
aisément.
- Compte-minutes électrique.
- Lampe de surface à même.
- Sentinelles individuelles indi-
quent lorsqu'un élément est al-
lumé.
- Lèchefrite de grilleur en alumi-
nium.
- Tiroir de remisage sur toute la
largeur.
- Superbe fini de nuance cuivrée et
blanc.



A.H. BESNER LIMITEE

FERRONNERIE

Le magasin qui a de tout
VALLEYFIELD

18, RUE NICHOLSON

TELEPHONE 2680

Son Hon. le maire J. Armand Poupart s'oppose à l'enlèvement des deux trains du NYC

Réunion d'urgence vendredi soir à 8.00 p.m. à la salle de l'Hôtel de Ville — Invitation à tous les maires de la région concernée

Au moment d'aller sous presse, nous apprenons que son Honneur le maire J. Armand Poupart de Beauharnois vient de convoquer une réunion spéciale dans le but de s'opposer énergiquement à l'enlèvement des deux trains du New York Central.

En effet, depuis quelque temps, il est fortement rumeur que le New York Central enlève les deux trains de passagers qui existent présentement et qu'utilisent plusieurs citoyens de Beauharnois et des régions avoisinantes pour se rendre à la métropole et en revenir.

Nous avons donc appris que son Honneur le maire avait convoqué pour vendredi soir, à la salle de l'Hôtel-de-Ville, une réunion d'urgence, invitant tous les maires de la région concernée: Valleyfield, St-Timothée, Melocheville, Maple-Grove, Châteauguay Village, Châteauguay Heights, Châteauguay Bassin, Ville de Léry, Grande Ile, St-Louis, Huntingdon, etc. afin de s'opposer énergiquement à l'enlèvement de ces deux seuls trains qui existent présentement.

Il est fort probable que d'autres



M. J. ARMAND POUPART réunions seront convoquées au cours des quelques semaines qui suivent et qu'une forte délégation aille rencontrer prochainement M. Robert Cauchon, M. P. afin de les représenter auprès des autorités concernées et de s'opposer à l'enlèvement de ces deux seuls trains.

Pour votre
**EPICERIE ET BIÈRE
BOIS ET CHARBON
BIJOUTERIE**
J. E. CHARLEBOIS
82 Ellice - Tél. 46

Nos premiers au Jardin de l'Enfance

A Beauharnois

Voici la liste des élèves qui se sont classés au nombre des premiers au Jardin de l'Enfance à Beauharnois pour le mois de février.

6e année: Jean Coté, Luc Foisy, ex-aequo: François Demers, André Gingras, Jean Louis Paquette, Marcel Dubord.

5e année: Suzette Loisel, Jacques Lacoste, Roger Marchard.

4e année: Jean Rousseau, Michel Byette, Ginette Gagnon.

3e année: Claude Lacoste, Jean Charest, Denise Chevrefils.

2e année: Odette Soucy, Lucie Marchand, Jean Pierre Boyer.

1ère année (externes): ex-aequo: Denise Bourdeau, Luc Caron, Denise Pauzé, ex-aequo: Lucie Deschamps, Paul MacKay, ex-aequo: Jacqueline Gendron, Robert Marchand, Alain Byette, Denis Dagenais.

1ère année (pensionnaires) Noel Vinet, Gilbert Roldan, Diane Boudrias.

A l'Ecole Supérieure Beauharnois

Notes mensuelles

Voici la liste des élèves qui se sont classés au nombre des premiers à l'Ecole Supérieure de Beauharnois pour le mois de février.

12e année: Soucy Yvan 87, Girard Bruno 84.

11e année: Laberge Yvon 84.7, Mallette J. Claude 83.9.

10e année: J. E. Guilbault 83.4, Luc Montpetit 82.2.

9e année: Régent Lefebvre 79.7, Pierre Gendron 78.2.

8e année A: Georges Gendron 81.5, Frank Murphy 76.9.

8e année B: Jean Doucet 90.6, R. Montpetit 87.3.

7e année A: Gérard Lalande 85.9, Denis Huot 83.3.

7e année B: J. Chouinard 85.9, Gilles Auger 78.7.

6e année A: Réjean Chayer 81.8.

6e année B: Claude Mathieu 85.4, Pierre Caza 84.6.

6e année C: André Boulety 82.2, Jean Primeau 81.2.

5e année A: J. G. Viau 95.2, Normand Nolet 93.7.

5e année B: J. Pierre Primeau 87, Jean Doure 87.

5e année C: Lucien David 90.9, Lebel 90.7.

4e année A: Gilles Laberge 95.4, J. Marc Hébert 89.9.

4e année B: Robert Lussten 91.4, Marcel Roy 90.4.

4e année C: P. E. Montpetit 94.2, Robert Larche 89.9.

3e année A: Yvon Tremblay 90.4, J. P. Roy 90.2.

3e année B: Claude Nolet 99, Normand Hébert 95.

3e année C: Robert Pilon 94.6, Jacques Paquette 93.2.

Classes anglaises:

8e année: Georges Rouleau 85.

6e année: B: Gendreau 93.2.

4e année: Lynn Leclerc 88.7.

Trophées: Caisse d'Épargne: 7eA-5eA-4eC-9e.

Cahiers de devoir: 7eB-8-A-4-C; orthographe: 12e-6eA.

La soirée d'éducation remporte un magnifique succès à Beauharnois

M. Rolland Thibeault organisateur

A l'occasion de la semaine d'éducation, le Jeune Commerce de Beauharnois n'a pas voulu rester inactif et laisser passer l'opportunité de présenter à la population de cette localité et des environs une séance des plus intéressante, jeudi dernier, le 14 mars, au Centre Paroissial.

Le comité des relations municipales et scolaires, sous la présidence de M. Rolland Thibeault, avait pris la responsabilité de cette organisation.

Le conférencier, M. Yves Benoit Morin, docteur en psychologie de Montréal, fut présenté par M. Antoine Ste-Marie, directeur du Jeune Commerce de Beauharnois et de l'Ecole de Melocheville. Il fut remercié par M. Jean Guy Murphy, secrétaire du Jeune Commerce, en emplacement de M. Jean Paul Myre, président.

M. Rolland Thibeault, président du comité d'organisation, agissait comme maître de cérémonie.

Cette soirée, portant sur un sujet des plus intéressants, aurait dû grouper plusieurs centaines de personnes, mais l'enthousiasme d'environ 150 personnes fut tel que le Jeune Commerce devrait être en mesure de présenter de ces genres de réunions plus souvent. Le début fut dirigé par M.



M. ROLLAND THIBEAULT

Gustave Dubuc, médecin avantagement connu dans cette localité et dans les environs.

Le Rév. Père Bérard, o.s.v. tira les conclusions.

Unissons donc nos efforts pour mettre en pratique les idées débattues au cours de la soirée. Sincères remerciements à tous ceux qui répondirent à l'appel.

GARANTIE SEIBERLING

SANS LIMITE QUANT AU TEMPS

La garantie permanente compréhensive Seiberling assure vos pneus contre tous les risques ordinaires de la route*

*Véhicules commerciaux non compris



MEURTRISSURE DUE A UN NID DE POULE | PINCEMENT CONTRE LE TROTTOIR



La robustesse de construction des pneus Seiberling est telle qu'ils sont protégés contre tous les risques ordinaires de la route, y compris ceux mentionnés ci-dessus. La robuste construction en rayonne de ces pneus est l'une des raisons pour lesquelles Seiberling, et Seiberling seul, vous offre une garantie comme celle-ci!

Leslie's Garage

J. G. Leslie, Prop.

PRODUITS B.A. - GAS, HUILE, PNEUS - BATTERIES
HUILE A CHAUFFAGE GRAISSAGE - LAVAGE
REPARATIONS

Coin Dufferin et Grande-Ile, Valleyfield

Téléphone 446

Téléphone 446



... parlez-en alors à "Ma Banque"

PAF - l'arrangeur... son nom, c'est Prêt pour l'Amélioration des Fermes. Donnez-lui l'occasion de remettre en état votre ferme... il est économique, commode, et se plie à tout. Il peut faire presque n'importe quoi pour améliorer votre ferme.

Une écrémeuse — une trayeuse — un cultivateur — un tracteur — un incubateur... voilà autant de machines ou d'instruments modernes que PAF vous mettra en mesure d'utiliser dans votre ferme, de façon à économiser du temps et à accroître vos profits. Voyez votre gérant local de la B de M cette semaine au sujet de votre Prêt pour l'Amélioration des Fermes.

BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

Succursale de Valleyfield, 11, rue Nicholson: JEAN BRIEN, gérant
Succursale de Huntingdon: GEORGE THOMPSON, gérant

LA GAZETTE

Valleyfield - Beauharnois

L'HOMME BIEN MIS
s'habille

Chez Henri
11a, rue Chaussée Valleyfield

Bière et Vin

BAR - B - Q
Roti sur la broche

LIVRAISON: jour et nuit

Restaurant idéal pour un bon repas

21 mars 1957 LA GAZETTE 15

Me G. Saintonge, C.R., et sa nouvelle société légale

Nouveau bureau à Montréal

Me Gontran Saintonge, C.R., autrefois de Valleyfield, déclarait au représentant de La Gazette, au début de cette semaine, qu'il venait d'ouvrir une nouvelle étude légale à 170-180, est, rue Dorchester, à Montréal.

Me Saintonge quitte Valleyfield avec sa famille il y a quelques années afin d'accepter une position des plus intéressantes avec une compagnie montréalaise.

Notre ancien concitoyen nous expliquait son retour à la pratique générale. "A raison du manque d'espace à Ville LaSalle, où j'avais mon bureau, depuis les deux dernières années, dans le même édifice où se trouvent les

compagnies que je représente, je me suis vu dans l'obligation de déménager au début du mois de mars. Il y a un avantage additionnel pour moi à cause de ce déménagement, c'est que je puis m'occuper de nouveau de pratique générale."

Me Saintonge nous affirma aussi que ce changement lui avait déjà permis de compter au nombre de ses premiers nouveaux clients une importante compagnie de taxis de la métropole. "C'est un premier pas dans la pratique générale à Montréal".

Me Saintonge pourra donc maintenant recevoir tous ceux qui l'ont honoré de sa confiance alors qu'il pratiquait le droit à



Me Gontran Saintonge, C.R.

Valleyfield et "qui ont gardé un excellent souvenir de nos relations mutuelles."

Il a la bonne fortune d'avoir pu former une étude légale avec un jeune avocat, Jacques Valade, de Montréal. Cette société légale est maintenant connue sous les nom et raison sociale de Saintonge et Valade.

Nos meilleurs vœux de succès à notre ancien concitoyen.

La chambre appuie la Manécanterie

Audition prochaine à Radio - Canada?

La Chambre de Commerce de Valleyfield demandera aux autorités de Radio-Canada d'envoyer des éclaireurs au prochain concert de la Manécanterie dimanche soir, le 31 mars, prochain, à l'Auditorium du Séminaire de Valleyfield. Plusieurs organisations locales ap-

puient fortement la Manécanterie, sous la direction de M. Roméo Jolicoeur, et elles sont unanimes à dire que ce groupement devrait être entendu et vu au poste CBFT, canal 2, Montréal.

La Manécanterie nous a fait honneur à plusieurs reprises et elle a toujours fait les choses à la perfection dans le passé. Reste maintenant à prouver ces avancés aux téléspectateurs du canal 2, si Radio-Canada oconsent à faire entendre ces chants.

Annoncez dans la Gazette

Nouvelles! Serviettes de table Kleenex

- Grand Format de serviette de table
- Ressemblent à des serviettes de toile—
- Economiques—exemptent des gros lavages
- Ne s'effilochent pas
- Toujours propres et fraîches—s'emploient une fois et se débarrassent



40 Serviettes 33c

JEAN CHARLES LEDUC ENRG.

PHOTO - FILM - KODAK

229, rue Victoria Valleyfield Tél. 398

Hausser le niveau de l'eau

Dans l'île

La Chambre de Commerce a déjà entamé des pourparlers avec la Commission Hydroélectrique de la province pour faire hausser le niveau de l'eau dans le St-François, sur le côté sud, à une courte distance du pont Mgr Langlois.

M. Paul Charette déclarait à l'assemblée de la Chambre de Commerce mardi soir dernier que plusieurs lettres avaient été échangées entre les partis intéressés afin de faire hausser le niveau de l'eau pour ceux qui occupent des résidences d'été à cet endroit.

Le printemps est arrivé

CHEZ LEONARD

Le seul magasin où vous trouverez le plus grand choix de confection

POUR HOMMES - DAMES - ENFANTS



COSTUMES \$23.95

MANTEAUX \$29.95

- Pardessus
- La dernière nouveauté
- Tissus nouveaux

HABITS

- Costumes
- Coupe nouvelle
- Teintes nouvelles
- Nouveaux tissus
- Nouvelle coupe "Trim - Look"

Tentez votre chance sur une télévision

Chaque dollar dépensé à notre magasin vous donne droit à un coupon qui vous donnera la chance de gagner une télévision de 21" d'une valeur de \$295.00.

Demandez vos coupons avec chaque achat

CHEZ LEONARD

JEAN MARC POIRIER, gérant

4, du Marché Valleyfield Téléphone 1087

QUI CONSULTEZ - VOUS LORSQUE VOUS AVEZ DES ENNUIS?

Votre médecin de famille . . . en cas d'accident ou de maladie.

Votre avocat . . . pour la solution de problèmes légaux, et

J. - A. (FRED) SOUCY

pour améliorer votre paysage

HATEZ-VOUS! LE TEMPS DE LA PLANTATION EST PROCHE

Pépinière H. C. Downham, — Abbotsford, Qué.

HAIES, ARBRES, ARBUSTES, ROSIERS, CONIFERES, ETC.

Nos produits sont vendus avec une garantie gratuite de remplacement. Notre commerce est synonyme de service

J. - A. (FRED) SOUCY

183, MONTCALM TEL. 1736 VALLEYFIELD, P.Q.

Insecticides, engrais chimiques, graines de pelouse et bulbes d'automne

Téléphonez ou écrivez — on ira vous donner les conseils requis

Vaudreuil-Soulanges - Beauharnois - Laprairie - Châteauguay

Huntingdon

Dates importantes à retenir:

CAMPAGNE DU CAMP BOSCO

8-9-10-11-12-13-14 AVRIL

Soyez généreux!

L'oeuvre est importante et indispensable!

“Rien de nouveau au sujet de la canalisation”

Entrevue prochaine avec le Premier Ministre Duplessis? — Le Comité d'Expansion

M. Daniel Lefebvre, président du Comité d'Etude de la Canalisation dans le comté de Beauharnois et directeur de la Chambre de Commerce de Salaberry-de-Valleyfield, présente son rapport à date devant les membres de la Chambre mardi soir dernier à l'Hôtel-de-Ville, à Valleyfield, sous la présidence de M. Paul Charette.

M. Lefebvre donna un bref aperçu des développements accomplis dans le Comité n'était pas encore satisfait de la décision de la Voie Maritime d'ériger des ponts-lévis sur le Chemin Larocque et St-Louis-de-Gonzague. “Une étude récente, dit-il, nous a permis de constater que ces ponts seront fermés en moyenne 14 heures sur 24. Ce n'est pas logique de tolérer un tel état de choses.

Je recommande à tous ceux qui peuvent le faire de nous seconder plus que jamais afin de remédier à une telle anomalie”.

En terminant son exposé M. Lefebvre déclara que le Comité serait prochainement convoqué à Québec pour une entrevue avec l'Hon. Maurice Duplessis, premier ministre de la province de Québec.

M. Jean-Louis Rivest, président du comité d'expansion, annonce à l'assistance que la Chambre s'unira à la Commission d'Expansion pour présenter un grand souper industriel d'ici quelques semaines.

M. Réal Bélanger, de Montréal, prononça ensuite une magnifique causerie sur l'urbanisme et le zonage. On trouvera un sommaire de cette causerie ailleurs dans cette livraison de La Gazette.

Notes Sociales

Meilleurs voeux de bonne fête à Roger Sauvé qui célébrera son anniversaire de naissance lundi prochain, le 25 mars. De la part de ses parents et amis.

Meilleurs voeux de bonne fête à M. Jean Lavallée, à son garçon Jacques et à sa fille Johane à l'occasion de leur anniversaire de naissance. De la part de Mme Joseph Lavallée.

Meilleurs voeux de bonne fête à Mme Charles-Emile Debonville qui célébrera son anniversaire de naissance samedi prochain, le 23 mars. De la part de son époux et de sa nièce, Nicole Debonville.



J. H. Sauvé & Fils
moteurs électriques

Le rôle des parents et des enfants à l'école

Un forum à l'Ecole Gault lundi soir prochain, le 25 mars, à 8.15 heures

L'Association de l'Ecole des Parents de l'Ecole Gault Institute tiendra une importante assemblée lundi soir prochain, le 25 mars, à 8.15 heures. Le président de l'assemblée, M. Jack Ward, dirigera une discussion sur “le rôle du foyer, de l'école, de l'Eglise et de la communauté

dans le développement de l'enfant”. Les membres qui prendront une part active à cette discussion seront Rev. W. Pelletier, M. Tom Simms, M. A. S. Donohoe et un des finissants au Gault.

Plusieurs questions de grande actualité seront discutées au cours de ce forum afin de mieux faire comprendre aux parents les problèmes épineux et sérieux qui leur font face de nos jours dans le domaine scolaire.

L'assemblée de lundi prochain clôturera les activités de l'association pour l'année 1956-57. Tous les parents intéressés devraient se faire un devoir d'être présents.

Cette réunion se déroulera, comme d'habitude, à l'Auditorium de l'Ecole Gault. On servira des rafraichissements à la fin de la soirée.

J. A. Larocque

B.A., B.Ph.

Pharmacien

Tél: 2-3336

73 St-Laurent, Beauharnois

Tél: 2-3004

61 Ellice, Beauharnois

SPECIALITE:

“Rexall”

Prescription du médecin

LES NOUVEAUX

- FOUR CHROME
- CUISSON “HOMOGENEISEE”

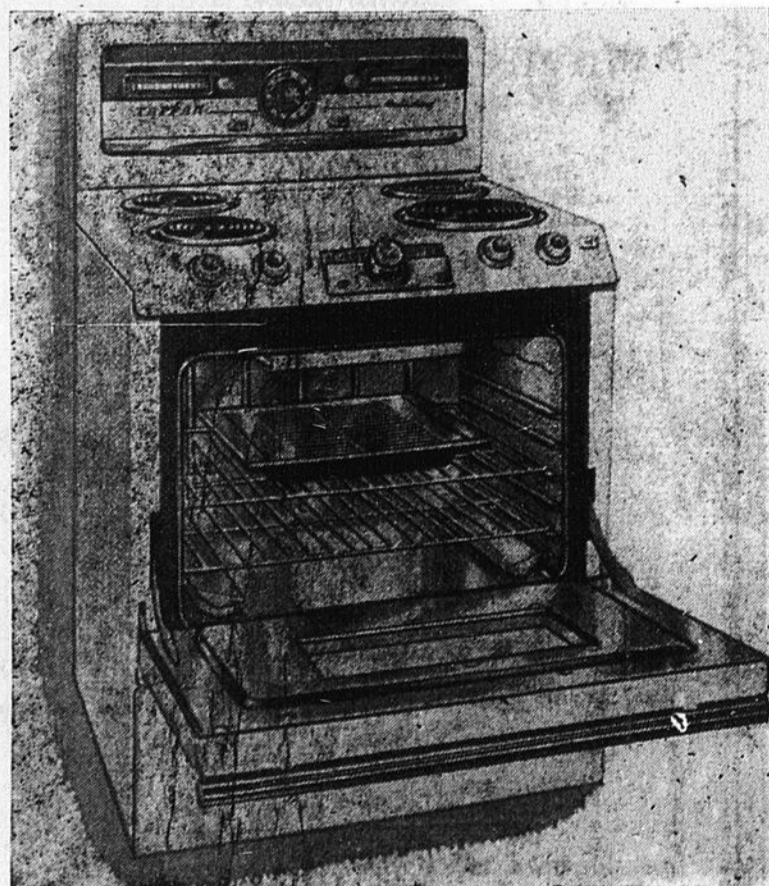
TAPPAN

HOLIDAY

LES POELES ELECTRIQUES
OU A GAZ

Généreuse allocation d'échange

Poêles ordinaires TAPPAN



Depuis de nombreuses années les poêles Tappan, électriques ou à gaz, sont reconnus comme mesure de comparaison. Tappan a constamment été à l'avant-garde dans le domaine des modèles, des fabrications et du fonctionnement des poêles. Les milliers d'usagers, surtout au Canada et aux Etats-Unis, sont la preuve de la qualité de la durée et du bon fonctionnement des poêles Tappan. En acheteur économe vous voulez davantage pour votre argent . . . Vous obtenez davantage quand vous choisissez un poêle fabriqué par Canadian Tappan.

- “OEIL THERMAL”
- “ROTISSERIE”
- “FOUR VISUALITE”
- “FOUR CONVEK - HEAT A “CUISSON HOMOGENEISEE”

Poêle électrique de 30" à four chromé qui chauffe plus rapidement, cuit mieux et se nettoie plus facilement. Commutateurs de sécurité. Oeil thermal pour les feux supérieurs et rôtisserie.



LOYAL GAZ LOYAL Ltée

MEUBLES et ACCESSOIRES ELECTRIQUES

VALLEYFIELD

16, RUE NICHOLSON

TELEPHONE 1585



GRANDE OUVERTURE

Vendredi le 22 mars

123, RUE CHAMPLAIN,

VALLEYFIELD

Pour Feliciter Votre Magasinage!

Vendredi prochain, à Valleyfield, Simpsons-Sears ouvre un nouveau comptoir postal pour mieux servir ses clients et amis de la région. Vous êtes donc cordialement invité à l'ouverture de ce comptoir. Des bas de nylon extensibles seront distribués gratuitement aux 200 premiers clients. Roses gratuites à toutes les dames et ballons de caoutchouc aux enfants. Bien situé, en arrière du poste de police, à 123 rue Champlain, ce comptoir vous offrira un service plus rapide qu'auparavant. Vos commandes seront expédiées de nos entrepôts directement à Valleyfield.

Pour commander n'importe quel article des catalogues Simpsons-Sears, téléphonez ou visitez simplement le comptoir postal. Aucun bulletin de commande à remplir, aucun frais de mandat-poste à payer, nous nous occupons de tous ces détails. Nous vous avisons de l'arrivée de votre marchandise... vous l'examinez soigneusement et, si le tout vous plaît, vous payez ensuite.

Renvois et réclamations pourront être faits au comptoir même.

Tous les dossiers des clients seront conservés ici pour assurer un service des plus rapides sur toutes commandes payées par Mode de Paiement Facile. A ce comptoir, vous pourrez obtenir tous renseignements désirés, ouvrir un compte ou faire des paiements.

La marchandise annoncée par Simpson's, de Montréal, pourra être commandée à ce comptoir. Téléphonez simplement.

N'oubliez pas ceci: "Simpsons-Sears garantit satisfaction ou remboursement... sur tout achat de ses clients".

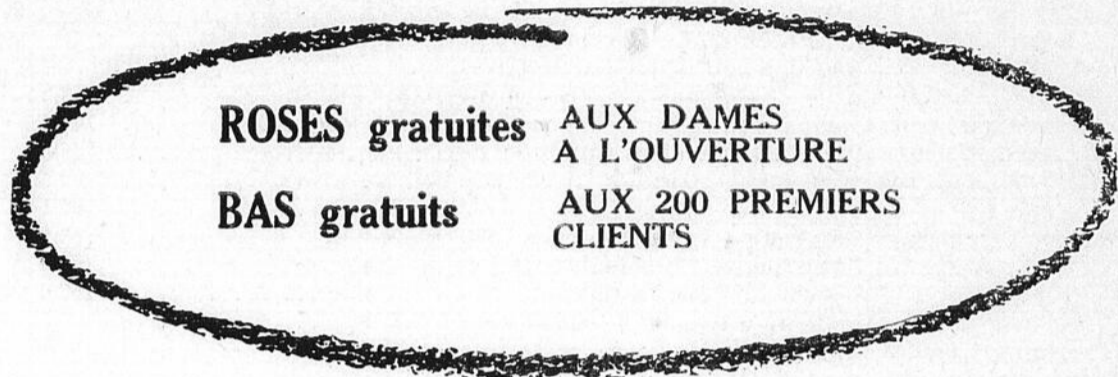


C'EST FACILE
APPELEZ 4590
ET DONNEZ
VOTRE ORDRE

Si vous demeurez à Beauharnois, Huntingdon ou Ormstown, signalez VALLEYFIELD Zenith 62100. Nous paierons les frais d'appel.

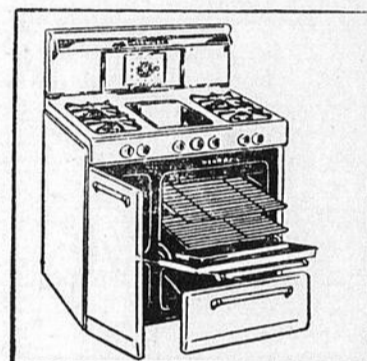
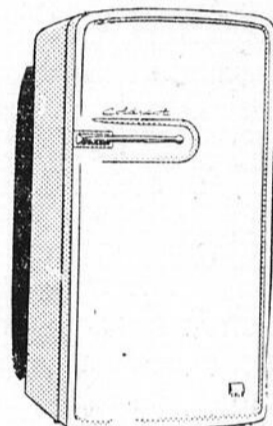
VALLEYFIELD
Tél. 4590

A partir du 28 avril prochain:
Tél. FR. 3-2333



ROSES gratuites AUX DAMES
A L'OUVERTURE

BAS gratuits AUX 200 PREMIERS
CLIENTS



Vous trouverez en étalage à notre nouveau comptoir des articles de marques exclusives à Simpsons-Sears. Parmi eux, vous verrez des réfrigérateurs Coldspot, poêles et laveuses Kenmore, téléviseurs Silverstone, et plusieurs autres appareils ménagers illustrés dans les catalogues Simpsons-Sears. Ces articles pourront vous être livrés immédiatement. Vendredi prochain, venez voir ces nouveaux appareils ménagers '57.

SURVEILLEZ CES SPECIAUX D'OUVERTURE!

COUVERTURES "TEX - MADE"

Aubaine formidable. Couvertures flanellette bordées, dimension 80 x 90". Tissées en coton d'épaisseur moyenne. Duveteuse des deux côtés.

PAIRE **5.59**

CHAUDES DORMEUSES DE BEBE

Tricot de coton molletonné, envers gratté. Suffisamment ample pour bébé qui grandit. Mais ou bleu. Gr. 1, 2, 3, 4.

1.79

CHAUSSETTES DE TRAVAIL A MOITIE PRIX

Chaussettes en laine-et-nylon extensibles. Sans coutures, confortables, ajustent bien. Irrétrécissables. Douces, chaudes, durables. Gris/blanc. Toutes pointures, 10 à 13.

PAIRE **99¢**

EPARGNEZ \$5.00 SUR USTENSILES DE CUISINE

SPECIAL D'OUVERTURE

7 ustensiles de cuisine "Ski-Line", support inclus. Acier inoxydable, manches noirs. Régulier \$8.95.

SPECIAL D'OUVERTURE

3.99 ENS.

CHEMISES EN FLANELLE DE COTON SANFORIZED

Solde géant de chemises sport en flanelle de coton, pour hommes. Col sport, bas carré, ourlé. Quadrillées, plaids, rayés et unies variées. Se lavent bien.

2 POUR **5.00**

SERVIETTES MARTEX Epargnez \$2.00 paire

Grandes serviettes Cannon et Martex, dimension 24 x 46". Prix réduit de moitié pour cette occasion. 200 paires seulement.

1.98

"Satisfaction garantie ou Argent remis"
SIMPSONS - SEARS, Valleyfield

POUR SERVICE — QUALITE — SATISFACTION

W. CHATEL

107, Alexandre Téléphone 715 Valleyfield

Magasinez à la meilleure quincaillerie de Bellerive

VOUS Y TROUVEREZ

- Peinture O.P.W.
- Articles de Pêche et de Chasse
- Poêles électriques

Les activités des quilles chez les Zouaves

Une autre saison régulière se termine aux quilles chez les Zouaves qui a été fructueuse et a mis aux prises des joueurs qui étaient tous décidés à se faire valoir durant la saison. La franche camaraderie, la bonne entente et le désir de vaincre qui existaient entre les joueurs équipiers et les adversaires leur ont permis soit d'obtenir des succès retentissant ou de surmonter les difficultés survenues durant toute la saison. Voici en détail les résultats obtenus par les équipes aux prises, aux grosses quilles comme aux petites quilles.

GROSSES QUILLES

Concernant les grosses quilles, la cédule était composée de dix-huit rencontres, soit un total de 54 parties. Quatre équipes composaient la ligue des grosses quilles: Alouettes, Gais Lurons, Aigles et Comets, les capitaines se nommaient respectivement Roger Lanvegin (Star), François Gagné (Togo) Roger Milléu (Seringue) et Maurice Larocque (Elvis). On ne peut pas reprocher à un capitaine d'équipe d'avoir un peu d'orgueil (bien placé d'ailleurs) pour son équipe et ses joueurs, ce qui était le cas des quatre capitaines, mais entre autre. Il s'en est trouvé un qui au commencement de la saison avait prédit que son équipe

balaierait tout sur son passage; on pourrait peut-être se permettre d'énumérer le nom de cette équipe sans toutefois en nommer son capitaine, les Gais Lurons à l'écusson aux couleurs flamboyantes que nous avons entrevus quelquefois, pourquoi ne l'avons nous pas vu plus souvent, nul ne le sait. De toutes façons on doit dire que cette équipe a fait très belle figure dans le classement comme vous pouvez le constater plus-bas, et doit se contenter de la deuxième position. Il est vrai que la lutte ne se fait pas avec une équipe seulement mais bien entre quatre. Les quatre équipes du circuit ont réellement fait belle figure dans le classement durant la saison. La puissante équipe Comets à décroché la palme des honneurs de la saison régulière avec un grand total de 53 points. Nous offrons toutes nos félicitations les plus sincères à l'équipe victorieuse Comets composée de Robert Legault, Cyrille Benoit, Médard Loisel, Paul Loisel, Robert Loisel et Maurice Larocque, capt. Voici le classement final des équipes:

Noms	PJ	G	P	Pts
Comets	54	39	15	53
Gais Lurons	54	30	24	41
Alouettes	54	20	34	26
Aigles	54	20	34	24

Le plus haut simple d'équipe a été réussi par les Aigles avec 1056 tandis que le plus haut triple d'équipe a été réussi par les Comets avec 2783. Paul Loisel (Magie) joueur des Comets s'est servi de son rasoir toute la raison pour décrocher le plus haut simple et le plus haut triple individuel, soit respectivement 244 et 613, et aussi obtenir la meilleure moyenne de la ligue avec 174.3. Nos félicitations à ce joueur pour ces belles performances. Voici les noms des joueurs que composaient la ligue et leur moyenne:

P. Loisel	174.3
R. Loisel	172.9
D. Poirier	165.3
R. Langevin	162.4
A. Dubien	161.1
R. Millette	158.1
M. Larocque	157.8
C. Shink	157.0
G. Leger	156.7
D. Dandurand	155.9
P. Meloche	153.0
F. Gagné	152.4
R. Legault	151.8
E. Maheu	148.0
M. Loisel	146.5
N. Beaulne	145.3
G. Poirier	145.3
A. Miron	140.2
P. Gagné	138.7
D. André	131.9
R. Lanctot	138.7
H. Lemieux	130.5
C. Benoit	130.0
R. Dumouchel	123.6
J. C. Major	121.0

PETITES QUILLES

Aux petites quilles, la cédule était telle qu'aux grosses, soit 18 rencontres et un total de 54 parties, la ligue était composée de quatre équipes: Maisonneuve (Roger Langevin), Frontenac (Camille Shink), (Salaberry (Jos. Laurin), Champlain (Jean-Guy Brunet). Nous félicitons les vainqueurs de la série Roger Langevin (capt.), Paul Loisel, Pierre Meloche, Claude Robineault, Denis Viau et Georges Gagné. Nous ne voulons pas passer inaperçu le travail de l'équipe Frontenac qui s'est montrée opportuniste en gagnant la dernière rencontre 3 à 1 au dépens des champions pour ainsi se hisser seul en deuxième position en devançant l'équipe Salaberry de Jos. Laurin. A remarquer que Lucien Marleau a roulé le plus haut simple et le plus haut triple de la saison soit 230 et 517. Aussi, félicitons le neveu du capitaine (Médard Deschambault) pour ses belles performances durant la saison. Nous pourrions lui décerner le trophée comme étant le joueur le plus utile à son club. Roger (Maurice Richard) St-Onge a été déçu dans ses pronostics tant au point de vue hockey qu'au bowling. L'équipe de la dernière position a affiché une très belle tenue malgré l'absence de quelques joueurs au début de la saison, quoique Ti-Lous! Charles Lé-

veillé n'a pas été d'un grand secours comme joueur d'utilité, certains soirs, son absence était à remarquer étant à jouer des parties parfaites de Pinocle. Espérant que ces rencontres ont su impliquer à tous un meilleur esprit sportif, nous vous souhaitons bonne chance dans les séries de détail qui auront lieu prochainement.

CLASSEMENT DES EQUIPES

Noms	PJ	G	P	Pts
Maisonneuve	54	36	18	47
Frontenac	54	28	26	35
Salaberry	54	26	28	35
Champlain	54	20	34	27

MOYENNES INDIVIDUELLES

Paul Loisel	144.6
C. Shink	142.3
L. Marleau	140.1
R. Langevin	133.4
R. Chatel	128.4
J. Laurin	125.8
M. Deschambault	125.5
A. Dubien	123.6
P. E. Latour	123.5
P. Meloche	121.6
A. Moreau	119.0
R. Lavole	118.0
C. Robineault	118.0
D. Lussier	119.5
R. St-Onge	117.8
D. Viau	117.8

N. Beaulne	117.1
M. Gobeil	116.4
R. Philie	110.4
G. Lecompte	106.9
J. G. Brunet	105.5
M. Clavel	103.2
R. Ouimet	100.2
G. Gagné	97.7
R. Labelle	94.8
Roy Lavoie	85.0

KIK COLA

FRANCOIS DORVAL
AVOCAT

Bureau: de 9 hrs a.m. à 5 hrs p.m.
de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m.
tous les jours.

Etude Légale:

François Dorval, B.A.L.L.B., 110 Ellice, Beauharnois, C.P. 146
Téls: Résidence 2-3437
Bureau 2-4790

HOTEL NEW BALMORAL

CHAMBRES et PENSION

J. Arthur Vinet, Prop.

SPECIALITES:

Banquets - Noces - Réceptions de tous genre
2 magnifiques Salles à votre disposition

- 1 Salle pour 100 personnes
- 1 Salle pour 250 personnes

A DES PRIX TRES POPULAIRES

136, Alexandre Tél. 281 Valleyfield

Belle comme une image avec un soutien-gorge "Petal Burst"



C'est ce qu'on dit de vous lorsque vous portez un soutien-gorge "Petal Burst" qui donne ce galbe parfait exigé par la mode nouvelle. Quel que soit le vêtement que vous portiez et en toute circonstance, "Petal-Burst" vous assure une silhouette d'une extrême élégance. Confort et ajustement impeccable, voilà les exigences qu'impose la mode actuelle et que "Petal Burst" remplit à la perfection. Choisissez votre soutien-gorge aujourd'hui même... en nylon ou satin. Dracon ou broadcloth (bandeau, "cinch" ou long).

Chez LEONARD

J. Marc Poirier, gérant

LINGERIE POUR DAMES

4, du Marché Valleyfield Téléphone 1087



Outboard Bicycle Motocyclette

- VENTE
- PARTIES
- ACCESSOIRES
- ARTICLES DE PECHE



RENE BONHOMME

221, Champlain Téléphone 1532-J VALLEYFIELD



J.O. Clermont Limitée

LUMBER AND BUILDERS' SUPPLIES
BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION



TELEPHONE 1000
30 RUE NAPOLEON ST.
VALLEYFIELD, Que.

LE FESTIVAL DE L'E.S.S.C.

Mt St-Louis vs. l'Ecole le 29 mars

A l'Aréna de Valleyfield

L'Ecole veut former le jeune homme au point de vue intellectuel, physique et moral.

C'est ainsi que l'Ecole Supérieure Ste-Cécile met à la disposition de l'étudiant sérieux divers mouvements para-scolaire qui convergent tous vers le même but: la formation complète de l'homme de demain.

Aussi, si vous avez assisté à l'une des deux représentations de la Séance Dramatique et Musicale intitulée: "Le signe de Croix", vous vous êtes, sans aucun doute, rendu compte que des organisations telles que L'Association de la Jeunesse Canadienne, L'Académie Littéraire, et la Chorale de l'E.S.S.C. contribuaient grandement à former la personnalité de l'élève.

Mais, sous un aspect tout

différent, mentionnons le sport qui une fois bien organisé et compris, doit indiscutablement parfaire la personnalité de l'étudiant, tant au point de vue physique que moral.

Or, cette année encore, le comité sportif de l'école met actuellement la main aux derniers préparatifs de l'organisation du Festival E.S.S.C. 1957.

Les dévoués organisateurs, habilement secondés par M. Armand Major, directeur des élèves, ne négligent pas les démarches et les heures de travail supplémentaires pour faire de la soirée du 29 mars prochain un vif succès.

En effet, le 29 mars prochain, l'équipe de hockey du Mont St-Louis de Montréal, affrontera les "Diabes Rouges" de l'Ecole Supérieure Ste-Cécile, à l'Aréna de Valleyfield à 8 p.m.

Nous osons espérer que les citoyens de Salaberry-de-Valleyfield et des environs ne demeureront pas indifférents à cet événement important dans la vie d'une école et qu'ils se feront un plaisir de venir encourager les jeunes étudiants de notre institution.

Yvan Brunet, Prés. des élèves.

KIK

COLA

DR LUCIEN PERRON

Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge.

Sur rendez-vous

Bureau: L'après-midi sauf les jeudi et samedi et le vendredi soir.

Pour appointment

Tél. LA 3-1137

850, Sherbrooke est, Montréal

Cinéma Salaberry

par... P. A. Bourassa

Glen Ford et Donna Reed sont les vedettes du film "RANSOM" à l'affiche du cinéma salaberry Lun. Mar. Mer 25-26-27 mars. C'est un drame émouvant où Glen Ford, qui s'est tout récemment signalé dans "TRIAL", se surpasse personnifiant le père dont l'enfant est enlevé et qui refuse de rencontrer le ravisseur en dépit de la vive pression que sa famille exerce sur lui et de la colère de ses voisins et de ses collègues du monde des affaires. Donna Reed joue le rôle de la mère torturée par l'angoisse, tandis que le rôle du garçonnet enlevé à ses parents a été confié à Bobby Clark.

Jeu. Ven. Sam. 28-29-30 mars.

"LA CONQUETE DE L'ESPACE" en couleurs — Vistavision... Les voyages Interplanétaires sont, depuis longtemps, un des thèmes favoris de science-fiction. Ils sont mis ici au goût du jour puisque l'expédition humaine s'envole pour Mars, non pas de la Terre, mais d'un satellite artificiel tournant autour d'elle... Le film est un mélange dosé d'éléments dramatiques et comiques. Pour que cette aventure reste valable sur le plan anticipation, on a confié tous les rôles à des inconnus.

Programme d'amateurs à St-Stanislas le 7 avril

Les inscriptions par M. Emile Patenaude

C'est dimanche, le 7 avril qu'aura lieu notre programme amateur au profit des Oeuvres paroissiales sous la présidence d'honneur de M. le Curé.

Quelques amateurs se sont déjà inscrits. On pourra s'adresser à M. Emile Patenaude tél: 376w3. Les prix seront en argent.

Nous comptons sur la Providence pour un beau succès et remercions d'avance.

La Croix-Rouge à St-Stanislas Mme J. A. Daoust fait rapport de la récente souscription en faveur de la Croix-Rouge. Un beau montant de \$86.80 a été remis étant donné que plus d'un quart de travailleurs extérieurs ont fait leur don à leur emploi.



Les échéances paraissent moins lourdes

... quand on a pris les moyens d'y faire face. Le secret c'est d'avoir un plan qui vous permette d'établir votre situation financière sur des bases saines et de vous constituer de précieuses réserves pour l'avenir. Le "Livre du budget familial", édité par la Banque Royale, vous explique ce plan. Il ne contient aucune formule magique, mais il vous montre comment établir votre budget en fonction de vos revenus. Demandez-en un exemplaire la prochaine fois que vous irez à la Banque Royale.

COMPTES COURANTS • COMPTES D'ÉPARGNE
CHÈQUES DE VOYAGEURS
MANDATS DE LA BANQUE ROYALE
MISE EN SÛRETÉ DE DOCUMENTS PRÉCIEUX

LA BANQUE ROYALE DU CANADA

LA PLUS GRANDE BANQUE DU CANADA

Succursale de Valleyfield J. G. R. Benard, gérant
Succursale de Beauharnois J. P. M. A. Trahan, gérant
Succursale de Dalhousie Sta. J. P. Beauchamp, gérant



"Ah!... une MOLSON complète le tableau!"

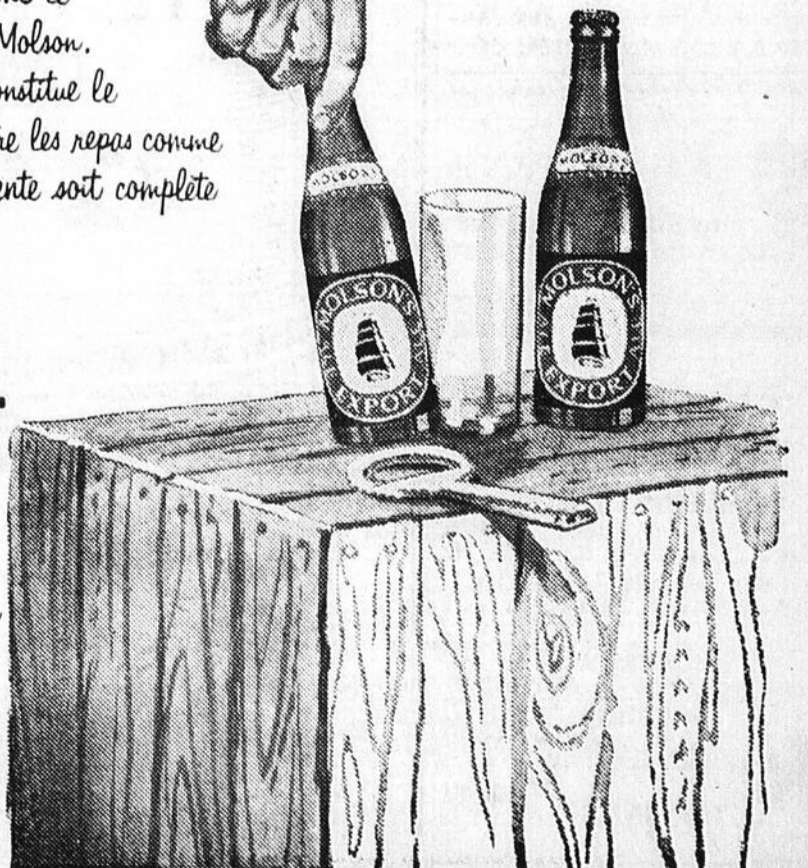
En toute occasion on préfère...

une MOLSON généreuse et légère!

Ce moment de détente, vous l'avez bien mérité. Offrez-vous donc ce qu'il y a de meilleur: une Molson. Généreuse et légère, elle constitue le rafraîchissement idéal entre les repas comme aux repas. Pour que la détente soit complète et plaisante, dites toujours:

"Une MOL pour moi!"

La bière favorite de chez nous



L'école d'Arts et Métiers

(Suite de la semaine dernière)

Donnons maintenant quelques précisions au sujet des examens d'entrée au cours de métiers.

Ils se divisent en 2 parties:

a) des examens d'inventaire scolaire portant sur les mathématiques et le français.

b) une batterie de tests servant à démontrer si le candidat présente un minimum d'aptitudes pour commencer son cours.

Peut-être un test isolé doit-il être interprété avec une certaine réserve, mais l'ensemble (et l'expérience est là pour le prouver) constitue un critère des plus efficaces.

Les résultats de ces examens sont étudiés avec la plus grande minutie par un comité de professeurs (à notre école de Valleyfield, ce comité est formé du directeur de l'école, du directeur des études, et d'un ou deux professeurs d'expérience).

Les parents peuvent être sûrs que si nous n'acceptons pas leur enfant c'est qu'il y va de son meilleur intérêt. A quoi servirait d'engager quelqu'un dans des études pour lesquelles il ne possède aucune qualification? Ce serait aussi peu clairvoyant que d'essayer d'entraîner un aveugle à conduire un taxi. A quoi bon lui laisser entreprendre une fraction de cours au lieu de le diriger tout de suite là où il lui convient le mieux d'aller?

Sans compter qu'en plus de perdre son temps, il risquerait de prendre les études en aversion et de ce fait pourrait même compromettre sa réorientation.

Tout le monde comprendra aisément qu'on ne doit pas accepter ou garder un type qui échoue ses matières théoriques, car il s'agit bien ici d'une *Ecole d'Arts et Métiers*. Qui dit école suppose un minimum d'exigences, (généralement 60%) pour accorder qu'il y a réussi.

Il arrive parfois qu'on objecte à cela que certains enfants, bien que n'étant nullement doués pour la théorie possèdent certaines aptitudes manuelles.

Dans certains cas, on peut s'illusionner, dans d'autres, le fait existe réellement. Il est certains enfants qui entretiennent une espèce d'horreur de tout travail. S'ils veulent simplement faire de la "ripe" ou du bran de scie, qu'on leur procure un rabot et une scie et qu'on les laisse à leur initiative dans un hangar ou une cave. S'ils désirent seulement voir les détails de machines ou d'outils, qu'on les conduise dans des magasins à rayons où ils pourront satisfaire leur curiosité.

Autrement dit, il faut aux candidats à nos écoles un réel désir

d'apprendre et de travailler pour y arriver.

Quant aux personnes qui présenteraient une habileté manuelle réelle sans facilité ou sans volonté de faire de la théorie, je les verrais très bien s'engager tout de suite comme apprentis dans les industries qui voudront bien les embaucher. Chose certaine, l'école vise plus haut que tout cela.

Parlons maintenant du cours technique.

Les élèves qui ont obtenu au moins leur diplôme de 9e année peuvent y avoir accès à condition qu'ils aient réussi leurs examens d'admission. Là, comme au cours de métiers, le degré de connaissances acquises (9e année) est un strict minimum, et il faut bien dire que le garçon qui a réussi moyennement sa 9e année, a beaucoup à faire pour passer à travers son cours technique, si toutefois il y réussit. Il est de beaucoup préférable que l'élève

ait fait sa 10e, sa 11e ou sa 12e année avant d'entreprendre le cours technique.

Interrogez les élèves qui avaient terminé une ou l'autre de ces classes avant d'entreprendre le cours technique. Ils vous diront qu'en théorie tout autant qu'en pratique, ils ont eu des efforts assez considérables à fournir pour bien réussir.

Les examens d'admission au cours technique portent:

1.—sur des matières académiques: arithmétique, algèbre, français et anglais. L'algèbre est un sujet de première importance. On a remarqué que le plus grand nombre de retards, d'échecs ou d'abandon du cours technique s'accompagnaient d'une faiblesse initiale en algèbre. Et cela s'explique très facilement: l'algèbre est à la base des mathématiques (géométrie, trigonométrie, géométrie analytique) et des sciences (physique, chimie, mécanique, technologie d'ajustage, etc.). Rien de surprenant alors que

l'élève faible en algèbre rencontre des obstacles à tous les pas à mesure que son cours progresse.

2.—des tests d'aptitudes permettant de déceler si le candidat est bien orienté. Aussi bien pour ce cours que pour le cours de métiers, les résultats des examens sont scrupuleusement pesés et la décision est rendue en tout esprit de justice et de bienveillance.

Il arrive assez souvent qu'un candidat jugé inapte pour le cours technique fasse un très bon sujet au cours de métiers. A la suite des examens d'admission, nous ne manquons pas de le faire remarquer aux élèves et aux parents et je ne connais personne qui se soit repenti d'avoir accepté en tels cas de passer au cours de métiers.

Nous en restons toujours au principe suivant: l'école est faite pour nous aider et non pas pour entraver inutilement le cours de notre existence. Lorsqu'elle devient un poids nuisible et inutile, à quoi sert de persister à ne pas vouloir changer son orientation? Ce serait un peu comme l'histoire de ce Noir qui trouvait qu'une brouette ajoutait au fardeau

déjà lourd qu'il devait transporter. C'est que, voyez-vous, ne sachant pas comment l'utiliser, il la portait sur sa tête avec son faux dedans.

Telle chose utile lorsqu'en conformité avec son but, peut donc devenir une entrave en certaines circonstances.

Au cours technique l'élève doit consacrer environ 65% de son temps à la théorie et 35% à la pratique.

Chez lui, la connaissance pratique du métier sera donc associée à une riche formation professionnelle jointe à une culture assez poussée. Après 4 ans, l'élève sort de l'école porteur du diplôme de technicien.

Les techniciens sont de plus en plus en grande demande partout, à l'heure actuelle. Dans quelques années, il nous en faudra encore bien davantage. Et quand on sait quels développements prodigieux connaît notre région d'ici très peu de temps, on ne peut manquer d'apprécier la prévoyance de nos dirigeants qui songent à doter Valleyfield et la région d'une école à la hauteur des besoins actuels et futurs.

VENTE

ANNUELLE DE SOLDE




Généreuse allocation

pour
VOTRE VIEILLE LESSIVEUSE
quels que soient
SON ÉTAT, SA MARQUE, SON ÂGE
sur l'achat de cette superbe nouvelle

Beatty

- Fini Deux Tons — votre choix de couleurs ou tout en blanc si vous le désirez.
- Double cuve en Acier Inoxydable.
- Action de lavage en 6 minutes. Lave tout, aussi bien en bas qu'en haut de la cuve. Sans égale comme blanchisseuse.
- Essoreuse indestructible en fer. Exprime plus d'eau. Ne peut se fausser ni se déformer.
- Mécanisme de 4 pièces à roulement à billes. Plus fort, plus robuste que les autres. GARANTI pour 6 ans.

 J. H. Sauvé & Fils
moteurs électriques

HENRI LEGAULT & CIE

Comptables Agréés

Henri Legault, L.S.C., C.A.
J. René Legault, L.S.C., C.A.
C.-E. Rivard, L.S.C., C.A.

BUREAUX
38, rue Ste-Cécile Tél. 3131
Valleyfield

1699, Parc Lafontaine
Apt. 1, Montréal
Tél. AM. 2276

EMILIEN DANDURAND

114, Champlain

VALLEYFIELD

Téléphone 1560

M. Louis Gauthier, ancien échevin, est décédé à sa demeure jeudi, à 81 ans

Les funérailles ont eu lieu lundi à la cathédrale

C'est avec regret que nous avons appris le décès de M. Louis Gauthier, époux de Joséphine Gagnier, survenu à sa demeure, 106 rue Jacques-Cartier, jeudi dernier, le 14 mars, à l'âge de 81 ans et 7 mois.

Outre son épouse, le défunt laisse

guerite Théorét); trois soeurs, Mélanize (Mme Téléphore Déglise), pour pleurer sa perte deux fils, MM. Louis-Emile et Georges Gauthier; ses belles-filles, Mme Louis-Emile Gauthier (née François Cadieux) et Mme Georges Gauthier (née Mar-

M. Jean Marie Maher est décédé dimanche dernier à l'âge de 79 ans

Les funérailles eurent lieu mercredi en l'église Notre-Dame de Bellerive — Libera et inhumation à St-Timothée

perte, six filles: Mme Adélarde (Irène), Mlle Eugénie Maher, institutrice à l'école Notre Dame de Bellerive, et Mlle Raphaëla Maher; quatre gendres, MM. Adélarde Théorét, Evangeliste Pethel, Edgar Pelchat et Léo Grondin; une soeur, Mme L. J. Boyer (Laurencia), de Montréal; un beau-frère, M. L. J. Boyer; deux belles-soeurs, Mme Vve Gaspard Maher et Mme Vve Joseph St-Michel; ainsi que plusieurs petits enfants.

Le personnel de La Gazette de Valleyfield offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

P. - OSEE LEDUC. ENRG
ASSURANCES GENERALES
VIE FEU. VOL. AUTOMOBILE
 Bureau: 51 Nicholson Tel. 693
 26, St-Laurent Tél. 693
SECURITE: Service prompt et discret

Marie (Mme veuve Lalonde) et Marguerite (Mme veuve Eugène Courcelle); un beau-frère, M. Téléphore Déglise.

M. Gauthier était un citoyen avantageusement connu dans notre ville, puisqu'il avait exercé les fonctions de gérant du Bell Téléphone avant de s'installer aux Trois-Rivières pour ensuite revenir à Valleyfield.

Les funérailles ont eu lieu lundi dernier, le 18 courant, à 10 heures, en la cathédrale de Valleyfield. C'est Mgr Alfred Sauvé, curé, qui chanta le service, assisté de Mgr Jean-Denis Cadieux, c.s., et de M. l'abbé Yvanhoe Julien, vicaire, qui agissaient comme diacre et sous-diacre. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

A la famille éprouvée, le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances.

Les quilles à l'Ecole d'Arts et Métiers

Voici le temps des éliminatoires. Quelle équipe remportera le championnat?

En effet, c'est vendredi dernier qu'eut lieu la première partie des éliminatoires. Chacun fit son possible pour que son équipe se classe parmi les quatre premières positions au moins.

Le total des quilles tombées de la 1ère semaine et de la 2e semaine déterminera les 4 meilleurs équipes qui entreront en semi-finale la 3e semaine.

Equipes		Quilles tombées	
Esquimaux	1614	Lions	1526
Braves	1408	As	1408
Mousquetaires	1403		

Les quinze meilleures moyennes	
René Bourque	118.3
Aimé Gervais	116.2
René Hade	110
Raymond Hanna	109.2
Yvan Parent	109
Denis Roy	107.2
Maurice Chayer	107.1
Roger Vinet	103.8
J.-Marc Grenon	103.7
Gilles Toulouse	101.4
Marc Laberge	100.7
Roger Laplante	100.6
Plus haut simple:	
René Bourque	215
Plus haut triple:	
René Bourque	447

HENRI COUSINEAU

A EN MAGASINS AU 2e ETAGE

TOUT CE DONT VOUS AVEZ BESOIN POUR SA

Première Communion



Complets de serge 3 MRCX

5 à 12 ans. Nous vous offrons l'une des meilleures qualités de serge Botany anglaise tout laine qui soit. Cette serge est ordinairement employée à la confection d'habits pour hommes. C'est pourquoi ces complets 3 morceaux représentent une plus belle valeur pour le prix. Nous vous les présentons dans l'authentique modèle "Junior lounge" à un bouton, veston croisé double de belle soie, un pantalon court et long ou une culotte courte et un breeches.

2 paires de pantalons — 16 onces

\$23.95

BRASSARD ET INSIGNE

en ruban satin, uni ou moiré. Motifs religieux et fleuris peints à la main. Longue frange métallique dorée. Modèle exclusif à Henri Cousineau.

PALETOTS GENRE TRENCH

Belle confection en gabardine bleu marine renforcée de nylon, doublure en riche satin, modèle "HOLLYWOOD" très en vogue.

\$ 10.95

Achetez maintenant

- Faites un léger dépôt
- Faites mettre de côté vos achats jusqu'au besoin.

CHEMISES "Little Prince"

- poignets simples \$2.49
- poignets doubles \$2.69

Vestons "Blazers" BLEU - MARINE

Confection soignée en belle flanelle anglaise tout laine, fini avec boutons en cuivre doré ou écaille fumée. Style populaire. 6 à 10 ans.

\$9.50 et \$13.95

PANTALONS

Belle flanelle dans une riche teinte grise. Plis et fermeture-éclair.

\$4.95 et \$6.50

Souliers

Cuir en veau noir et cuir verni. Modèle exclusif à Henri Cousineau. Toutes les pointures.

\$4.95 et \$5.95

Choix sans pareil de:

- Bérêts
- Boucles
- Bas noirs
- Bretelles, Etc.
- Gants
- Mouchoirs

"L'homme bien mis s'habille chez Henri"

HENRI COUSINEAU

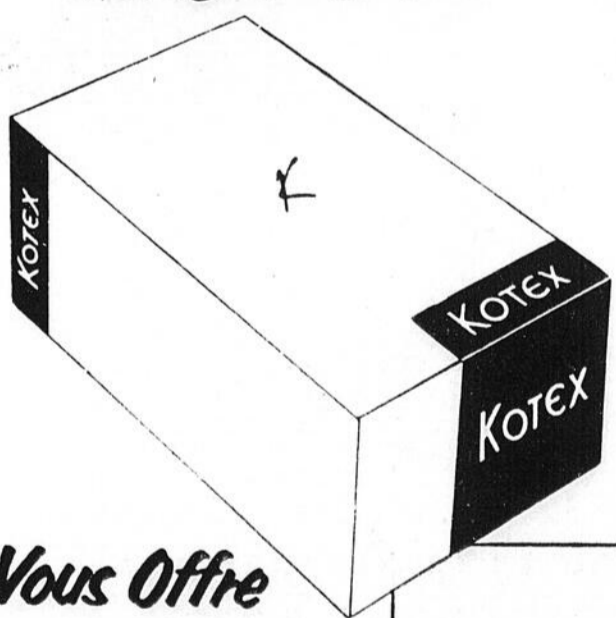
11-A, Chaussée

Valleyfield

Tél. 1403

Seule la

NOUVELLE KOTEX*



Vous Offre

LA BOÎTE ÉCONOMIQUE DE **48**

\$1.65

SERVIETTES SANITAIRES DE GRANDEUR RÉGULIÈRE PAR BOÎTE

VOTRE MEILLEUR ACHAT!

Pharmacie Laroche

243, Victoria Valleyfield Téléphone 75

Manécanterie du Christ - Roi

Troisième liste de membres-bienfaiteurs:

Troisième liste de membres-bienfaiteurs:

MM. Arthur Vinet, 136 Alexandre, Vifd., Jacques Piché, 266 Chemin Larocque, V., Aurélien Loisselle, Nitro, Qué., Michel Piché, 270 Chemin Larocque, V., L. P. Godbout, 53 Jacques-Cartier, V., Charles Codebecq, 12 des Erables, V., Henri Paré, 122 Ellice V., Alcide Lafontaine, 20 Ste-Cécile, V., Hector Daoust, 231 Jacques-Cartier, V., Lucien Brisebois, 77 des Erables, V., Alexis St-Onge, 55 des Erables, V., Arthur Marcell, 44 du Marché, V., Roch Authot, 30 Montcalm, V., Adrien Rhéaume, 125 Cossette, V., Charlemagne Cardinal, 226 Jacques-Cartier, V., Frédéric Girard, 12 Montcalm, V., Fabio Leduc, 85 Champlain, V., M. et Mme Armand Caron, 109 St-Thomas, V., Georges Poirier, 163 St-Laurent, V., A. A. Cadieux, 129 Montcalm, V.

Merci à tous ces membres-bienfaiteurs.

Les amies de la mané:

Mercredi soir dernier, soit le 13 mars, lors d'une réunion de Parents des enfants de la Mané, sous l'impulsion de Mme Lucien Bougie, un groupement s'est formé, afin d'être en quelque sorte les Anges gardiens de la Mané: "Les amies de la Mané." La présidente est Mme Marcelle Brault-Hannah, elle est assistée de trois vices-présidentes, et de 25 conseillères. Félicitations à ces Dames. Qu'elles acceptent ici les sincères remerciements du Président sénior de la Mané, M. Roger Sauvé, et de son Exécutif, des membres de la Mané et des responsables.

Radio-Canada:

Le soir du 31 mars, une équipe d'éclaireurs de Radio-Canada assistera au Concert. De plus un enregistrement professionnel sera fait ce soir-là. Les notes figureront-ils sous peu à la Télévision?

Cinquième concert annuel

Manécanterie du Christ-Roi, le 31 mars 1957 à 8.30 hres p.m. (Auditorium du Séminaire, S.-de-V.) Sous la Haute Présidence de Son Excellence Révérendissime Mgr J.-Alfred Langlois; Et la distinguée présence de Son Excellence Révérendissime Mgr Percival Caza, (coadjuteur).

Programme

Première partie — "Le petit village", E. Jacques-Dalcroze; "Au vieux pays", soliste: M. Richard Legault, Harm. Carlo Bolter; "Le tango de l'éléphant", Bernie Landes, arr. R. Jolicoeur; "Le merle", Harm. Lionel Daunais.

Deuxième partie — "Panis Angelicus", soliste: M. Henri Dumouchel, César Franck; "O Jésus O tendre maître", Jean-Sébastien Bach; "Jérusalem acclamé", Joseph Noyon.

(Intermission)

Troisième partie — "Les contes d'Hoffmann (Barcarolle), Jacques Offenbach, Nicklausse; Mme Marcelle Brault-Hannah, Guilietta; Mlle Huguette Beauchamp; "Carmen" (Habanera), Georges Bizet, Carmen: Mme Marcelle Brault-Hannah "Faust" (ainsi que la brise légère: valse), Charles Gounod, Mephisto: M. Oscar Larin, Faust: M. Henri Dumouchel, Siebel: Mme Marcelle Brault-Hannah, Voix de soprano: Mlle Huguette Beauchamp.

Quatrième partie — "La fille du régiment (Sainte Madone), Gaëtan Donizetti, Hortensius; M. Roger Sauvé, Marquise: Mlle Huguette Beauchamp; "La fille de Madame Angot", (Oui, je pleurais de rage) Charles Lecocq Claire: Mlle Huguette Beauchamp, Promponet: M. Jean-Paul Lalonde, Lange: Mme Marcelle Brault-Hannah; "Les saltimbanques", (C'est l'amour: valse), Marion: Mme Marcelle Brault-Hannah.

O Canada

Epoux! Epouses!

Ayez entrain et jeunesse

Des milliers de couples sont affaiblis, épuisés, rendus à bout, parce que leur corps manque de fer. Rejuvenescez après 40, essayez les Tablettes toniques Ostrex. Renforcez le fer et remonte et des doses supplémentaires de Vitamine B. Le format d'introduction coûte peu. Soyez sages, ayez vite santé, entrain à bon marché. Essayez Ostrex aujourd'hui. Toutes pharmacies.



STUDIO

Ladouceur et Leduc

SPECIALITE:

Banquet Mariage

Evitez les déceptions de la dernière heure en faisant vos réservations à l'avance. Photos d'amateurs: Service de 24 heures.

41, Ellice Tél. 2-3710
BEAUHARNOIS

Ligue de quilles

CHEVALIERS DE COLOMB

Conseil 1180

Messe du 75ème

Nous avons le plaisir d'annoncer que vendredi soir, le 5 avril prochain (premier vendredi du mois), à 10 heures, une messe sera chantée par Mgr Paul Leboeuf, aumônier du district no 21 des Chevaliers de Colomb, en l'église St-Joseph Artisan, à Bellevue. Tous les Chevaliers, en règle ou non, sont priés de se rendre aux salles à 9 heures, d'où aura lieu le départ.

Initiation

A la demande de très nombreux Chevaliers, une autre initiation aura lieu dimanche le 14 avril prochain. Il ne reste que trois semaines avant cette date, et les membres du Conseil devront choisir 80 bons candidats. Que tous retroussent leurs manches et à l'oeuvre.

Bridge

Voici la position des équipes au 15 mars: 1—Laurel McSween, 96,210, 84 points; 2—Bernard Lalonde, 91,780, 84 points; 3—Réal Leblanc, 82,830, 68 points; 4—Raphael Durocher, 78,060, 57 points.

Moyennes individuelles: Bernard Lalonde, 2,851; Marcel Chatigny, 2,793; Marc Toupin, 2,789; J. P. Gagnon, 2,629; Laurel McSween, 2,570; Louis Fousseau, 2,460; Lucien Monette, 2,458; Roger Billette, 2,447; Raymond Page, 2,376; Réal Leblanc, 2,272; M. Simard, 2,248; M. l'abbé Aubry, 2,230; Raphael Durocher, 1,925; Rémi Hallé, 1,789; Jean-Louis Brault, 1,647. Supplémentaires: Bob Mudie, 3,445; Richard Morin, 2,812; M. L'Heureux, 2,610; Guy Marchand, 2,420; M. le juge Fortin, 2,319; Arthur Brault, 2,250; Jacques Lapointe, 1,609; Tony Brault, 1,457.

EXAMEN DE LA VUE

ERIC LEDUC

DOCTEUR EN OPTOMETRIE

BACHELIER DE L'UNIVERSITE DE MONTREAL

BEAUHARNOIS

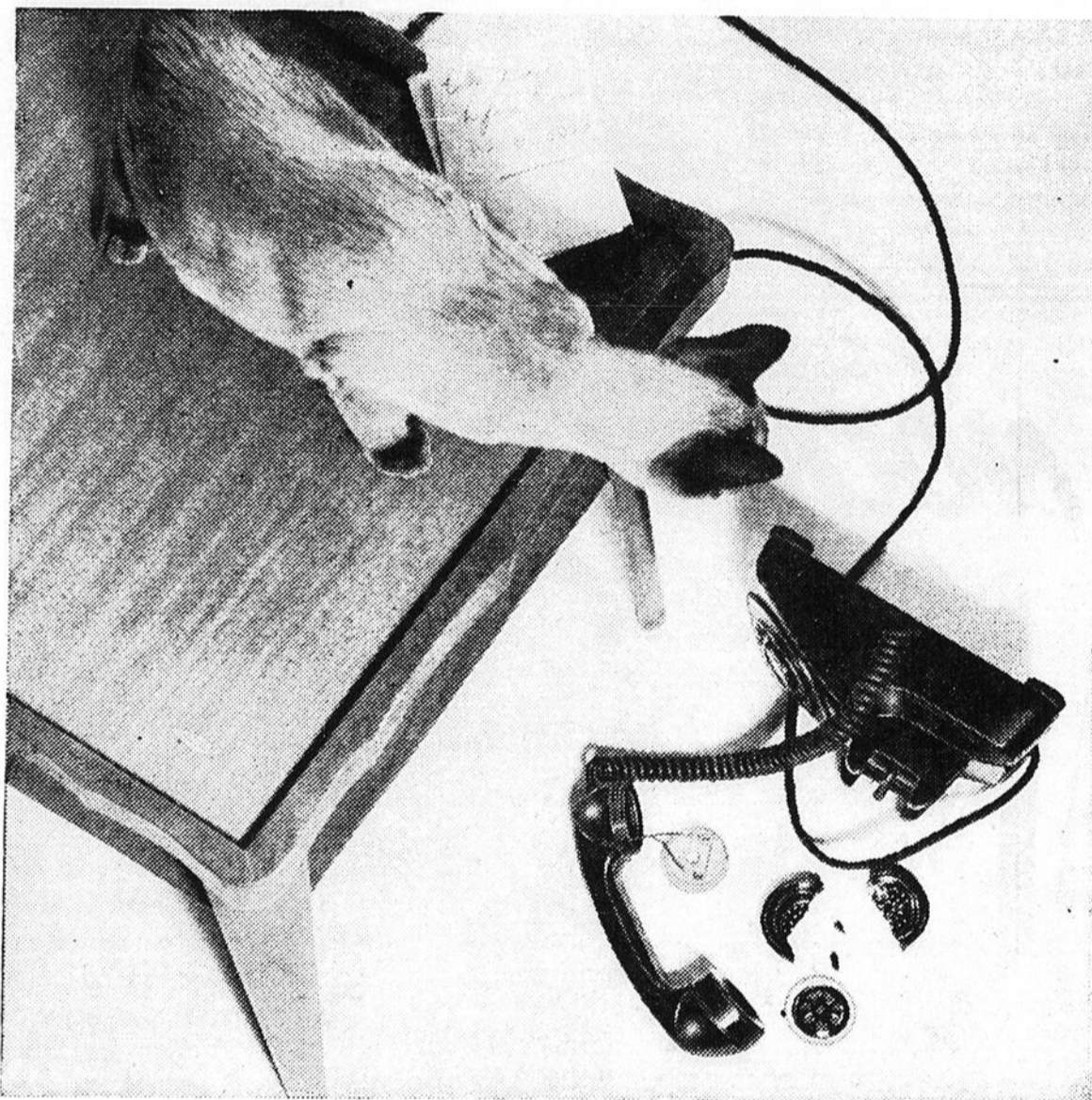
Samed-soir et lundi

Edifice Thrift
CO. 8-3900

VALLEYFIELD

Tous les jours sauf lundi

44, avenue Grande-He
Tél. 881



COMBIEN VA COÛTER LA RÉPARATION?

LE COÛT de l'entretien et des réparations du téléphone est une dépense dont le budget familial n'a pas, généralement, à tenir compte.

De plus — et sans que cela n'ajoute en rien au coût de votre téléphone — nous veillons constamment à prévenir les difficultés qui pourraient causer l'interruption du service et nous exécutons promptement tous les travaux nécessaires. Tout cela ajoute encore à la "valeur" de votre téléphone.



LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA

Une réputation
digne de la confiance
de l'emprunteur



Pour des centaines de milliers de familles canadiennes l'emblème rond HFC est synonyme de confiance. Si vous avez besoin d'un prêt jusqu'à \$1000 pour résoudre vos problèmes d'argent, vous aussi pouvez emprunter en toute confiance à HFC — la maison de prêts domestiques la plus ancienne et la plus importante du Canada. Téléphonnez ou écrivez à HFC dès aujourd'hui.



HOUSEHOLD FINANCE

Corporation of Canada

G. Dansereau, gérant

211 rue Victoria, deuxième étage, téléphone 1320

VALLEYFIELD, P.Q.



La passerelle est-elle à l'eau?

\$12 mille pour achever les travaux

Une solution: disposer du salaire de nos édiles!

En continuant d'analyser le budget de notre ville, tel que soumis par M. Alcide Lafontaine, Ing. P., gérant de la cité, nous en venons cette semaine à l'item des parcs, du président Delphis Gagnier.

Nous nous souvenons de la séance du Conseil municipal où M. Lafontaine a exposé son budget restreint pour le faire approuver par nos édiles. Nous nous souvenons également des remarques de M. l'échevin Gagnier lorsque M. le greffier a fait savoir qu'il n'y avait cette année aucune somme attribuée à la confection de la passerelle du Parc Sauvé.

Pour l'échevin de Bellerive-Est, qui n'a connu que victoires depuis les dix-sept années qu'il siège à la table du Conseil, cette décision du gérant de restreindre le budget du département des Parcs au strict minimum n'a pas plu à "la rose absente de la couronne de Son Honneur le Maire". Et comme l'on connaît les décisions rapides que le "plus haïssable des échevins" peut prendre en pareilles circonstances afin de conserver sa réputation d'obtenir par ses représentations ce qu'il veut pour ses électeurs, M. Gagnier a sauté au plus court pour éviter à ses amis de se casser les jambes sur une passerelle à demi complétée.

Nous ne blâmons pas M. Gagnier de vouloir trouver des crédits pour parachever les travaux qui ont débuté l'an dernier. Cependant nous n'avons pas trop partagé sa suggestion d'enlever le salaire du secrétaire de la Commission d'Expansion Industrielle pour l'affecter au budget des Parcs. De plus le salaire de \$1,040. que gagne M. Lehoux dans l'exercice de cette fonction n'aurait couvert que 10% environ du coût total des travaux à faire.

Il y aurait peut-être une solution au problème si nos représentants à la table du Conseil favorisaient notre ville de leurs salaires pour une année complète. Si tel était le cas, au lieu de s'en prendre à des employés à charge de la cité, nos échevins fourniraient la somme de \$9,000. à la caisse, montant qui couvrirait 75% des travaux à faire. Au lieu de priver d'autres personnes de leur gagne-pain, si M. Gagnier faisait un effort pour connaître les mêmes conditions auxquelles il veut soumettre des employés municipaux, peut-être favoriserait-il un autre mode pour trouver les argentés nécessaires pour couvrir les dépenses anticipées.

Actuellement M. Lafontaine nous disait que la ville avait déjà dépensé \$3,500. à la réflexion de la passerelle du Parc Sauvé. Ceci représente le coût de confection d'une base en béton et de fondations en gravier sur la moitié de la longueur de la passerelle. L'ouvrage à faire qui consiste à rebâtir la ballustrade, à finir la base en béton et les fondations en gravier et à faire

le recouvrement d'asphalte coûterait la somme de \$12,000. selon M. Lafontaine.

A sa première solution, M. Gagnier avait ajouté la somme de \$500. prise à même le budget des parcs à l'item "entretien du canal". Ce deuxième montant additionné au premier ne donnerait que la somme totale de \$1,540. à la passerelle, ce qui n'est certainement pas suffisant et ce qui ne serait pas accepté par les contribuables qui veraient le foin pousser sur les berges du canal en plein centre de la ville au milieu de l'été.

Nous ne pensons pas que nos échevins, et en particulier M. Gagnier, sacrifieront leurs salaires dans un geste d'esprit civique qui serait tout de même plus ou moins loué par les contribuables qui savent que nos édiles ont une certaine somme de dépenses à rencontrer dans l'exercice de leurs fonctions.

Il reste une solution qui serait acceptable et que tous devront même accepter au mois de juillet, et probablement avant, soit un emprunt assez con-

sidérable par la ville pour couvrir les frais de travaux à capital qui deviennent de plus en plus obligatoires à mesure que le temps s'écoule.

En attendant que nos édiles se présentent devant le peuple pour demander son opinion sur un emprunt probablement non temporaire, et une augmentation automatique de la taxe, nous publions cette semaine les prévisions budgétaires pour le département des Parcs en 1957, au montant de \$27,725.00.

PARCS

Fonds d'administration	
Parc Sauvé	\$ 9,000.00
Parc d'exposition	2,000.00
Parc en général	10,000.00
Chalet Parc Sauvé	1,500.00
Patinoires	3,800.00
Combustible au Chalet	425.00
Canal entretien	1,000.00
	\$27,725.00

Fonds de capital

Passerelle Parc Sauvé

En 1955 on a enregistré 125,851 mariages au Canada, soit une moyenne de 8.2 par 1,000 de population.

St-Louis de Gonzague

Ces jours derniers eut lieu à la demeure de M. et Mme Alfred Leduc, de St-Louis de Gonzague, une charmante soirée à l'occasion de leur onzième anniversaire de mariage. Plusieurs souvenirs leur furent présentés à cette occasion.

Etaient présents: M. et Mme Roland Emond, Robert Chatigny, René Vachon, MM. Hornisdas et Rodolphe Vachon, Mlle Françoise Loisel, Mlle Diane Chatigny, M. et Mme Ernest Bouchard, Philippe Deschamps, Arthur Leduc, Léopold Leduc, Oswald Leduc, Paul Leduc, Marcel Daoust, M. Albert Bouchard, Mlle Desgroseilliers, M. Emile Leduc, Mlle Aline Tétraut, M. Jean-Claude Leduc, Mlle Rachel Laniel, Mlles Marie-Marthe Deschamps, Marie-Blanche, Georgette et Huguette Bouchard, MM. Gaston Leduc, Lucien, Laurent et Jean-Paul Deschamps, Lucien Leduc; Marcel et René Bouchard firent les frais de la musique jusqu'aux petites heures du matin; on dansa, on chanta galement et un délicieux réveillon fut servi.

Merci à M. et Mme Alfred Leduc de leur chaleureux accueil.

Une amie
St-Louis de Gonzague.
Meilleurs souhaits de bonne fête à M. Emile Leduc de la part de son amie, Garde Tétrault, de Lacolle.

Dr Marc Y. Trépanier Dentiste

Le soir sur rendez-vous.
Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.
Rés. 1006
412, Blvd du Havre
Tél. 870
Valleyfield

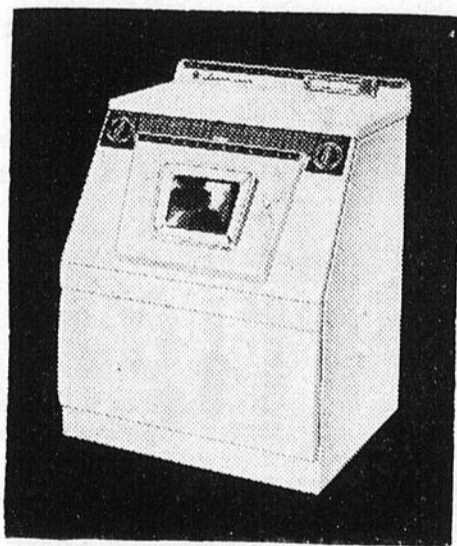
Service d'autobus TOUS LES JOURS

Huntingdon - Valleyfield
Pour informations:

Tél. 122, Valleyfield
Tél. CO. 4-2166
Huntingdon

A tout point de vue, un meilleur lavage grâce au
nouvel Agitateur Tournoyant par

Westinghouse



**Le Plus Récent Perfectionnement de la Buanderie
Automatique Moderne Assure une Lessive
plus Nette à Moins de Frais**

Une démonstration suffira pour vous prouver cela!

La Laveuse Automatique Laundromat Westinghouse, avec son Agitateur Tournoyant exclusif, possède l'action lavante et rinçante la plus complète, la plus efficace de toute machine à laver... pourtant, son fonctionnement revient à moins de frais.

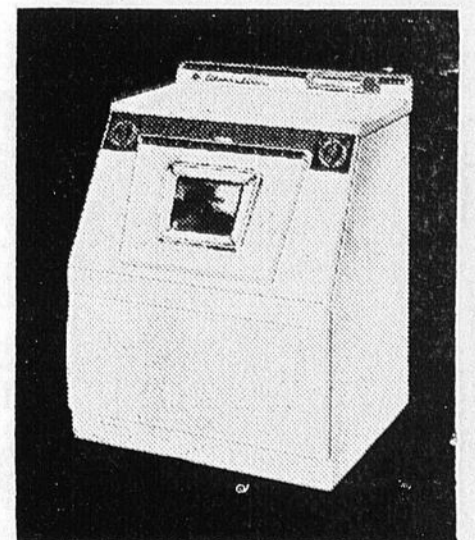
Elle consomme la moitié du détersif requis par les autres laveuses... jusqu'à 10 gallons moins d'eau, même pour laver une pleine charge de 9 lbs... et elle accomplit cela sans réutiliser les eaux sales et refroidies du lavage ou du rinçage.

Ce rendement remarquable reste inégalé par toutes les autres laveuses automatiques, et la démonstration qui le prouve se fait tout près de chez vous, chez votre marchand Westinghouse. Il vous montrera trois modèles différents de la Laundromat... à un prix abordable à votre bourse.

● **AUTO-NETTOYANTE** Il ne vous reste à laver ni cuve, agitateurs, filtres à charpie ou plateaux, ni autre dispositif du genre. La Laundromat est la seule laveuse qui se nettoie automatiquement.

● **MEILLEURES ECONOMIES D'EAU ET DE SAVON** Le Contrôle Exclusif de l'Eau et du Savon vous permet de régler la quantité exacte d'eau requise

pour une charge donnée. Vous épargnez du savon... et des gallons d'eau chaude... à chaque cuvée.



● **MEILLEUR LAVAGE** L'Agitateur Tournoyant remplace le poteau central ancien modèle. Le linge est déposé à l'intérieur de l'Agitateur à mouvement incessant. Chaque pièce est lavée uniformément... si doucement, si efficacement qu'il ne faut pas filtrer l'eau.

● **MEILLEUR RINÇAGE** L'Agitateur Tournoyant soulève le linge constamment... l'eau sale est éconduite loin du linge et non à travers celui-ci.

Avec une SECHEUSE Westinghouse... vous aurez un Jour de Lavage Tout Automatique!

La commodité et la liberté d'un jour de lavage sans effort est maintenant une réalité grâce à la Sécheuse Westinghouse, appareil parfaitement assorti à votre Laundromat Westinghouse.

"Qualité - d'Abord"

**C'est toute la DIFFERENCE AU MONDE
avec WESTINGHOUSE**

Plante & Clairmont

Magasin de meubles

17, DU MARCHÉ

VALLEYFIELD

TELEPHONE 309

SAUVE & FRERE Enrg.

ROBERT SAUVE, B.A., propriétaire
 ASSURANCES GENERALES FINANCE COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE
 AGENCE VOYAGE — PRET — COMPTABILITE

Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.

57, NICHOLSON

VALLEYFIELD

TELEPHONE 706 - 707

∴ 2 accidents: 1 mort et 7 blesses ∴

A St-Etienne, St-Stanislas tôt dimanche

Perte complète pour les deux autos

La dernière fin de semaine a semé la mort et a occasionné de graves blessures dans un groupe de huit personnes dans deux accidents de la route tôt dimanche, le 17 mars.

Le premier accident est survenu à 12.30 a.m. dimanche sur le chemin de la Rivière St-Louis, entre St-Louis et St-Etienne. Une personne a perdu la vie quand l'automobile qu'elle conduisait quitta la route dans une

courbe pour aller s'écraser sur un arbre.

La victime est Paul-André Hainault, 27 ans, de Melocheville, qui conduisait une Mercury de modèle 1949. Hainault a été tué sur le coup; l'accident s'est produit avec une extrême violence puisque l'arbre que l'automobile a frappé a pénétré dans la carrosserie à la hauteur de la banquette avant.

Quatre passagers qui avaient pris place dans l'automobile ont subi des blessures assez graves et ils ont tous été transportés à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield par les ambulances Reid et Bourgie, de Beauharnois, et Lafrance de St-Louis de Gonzague.

Le Dr. Marchand de Beauharnois, s'est rendu sur les lieux de l'accident, de même que M. l'abbé Garcia Jeanotte, curé de St-Etienne. Les blessés qui ont été transportés

à notre institution locale sont: Jean Lévesque, 18 ans; Yvon Thibert, 16 ans; Albert Tessier, 20 ans, et Claude Bayard, 23 ans, tous de Melocheville.

A St-Stanislas

Environ trente minutes plus tard, soit vers 1.00 heure a.m., un deuxième accident se produisit à l'intersection de la montée de St-Stanislas et de la route no. 3.

Trois personnes ont été blessées quand une automobile Chevrolet

1937 conduite par M. Réal Loiselle, rue McLaren, Valleyfield, alla s'écraser sur un poteau à l'intersection sudite. Sous la violence du choc, le poteau fut sectionné en deux, et la partie supérieure écrasa le toit de l'automobile.

En plus du chauffeur, Mme Réal Loiselle fut transportée à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, de même que M. Cardinal, 28 ans, de Bellerive. Le transport des blessés fut fait par

les ambulances Larin et Montpetit, de Valleyfield.

C'est l'agent de circulation Jean-Guy Bernier, de la Sûreté Provinciale, qui fit les constatations dans ces deux accidents.

Annoncez dans La Gazette

EXAMEN DE LA VUE

C.H. LALONDE

OPTOMETRISTE

42, STE-CECILE VALLEYFIELD TEL. : 3392

3 PRODUITS FAVORIS DES FAMILLES CANADIENNES



La nouvelle Kotex* plus molle garde votre secret personnellement votre

Boîte de 12 - 40c
2 pour 79c



Seul Kleenex* vous sert les deux à la fois — non pas une poignée!

19c le rouleau
2 pour 37c



Le tissu de toilette Delsey* est doux et astringent... comme Kleenex. Tissus doubles.



Pharmacie Aubin

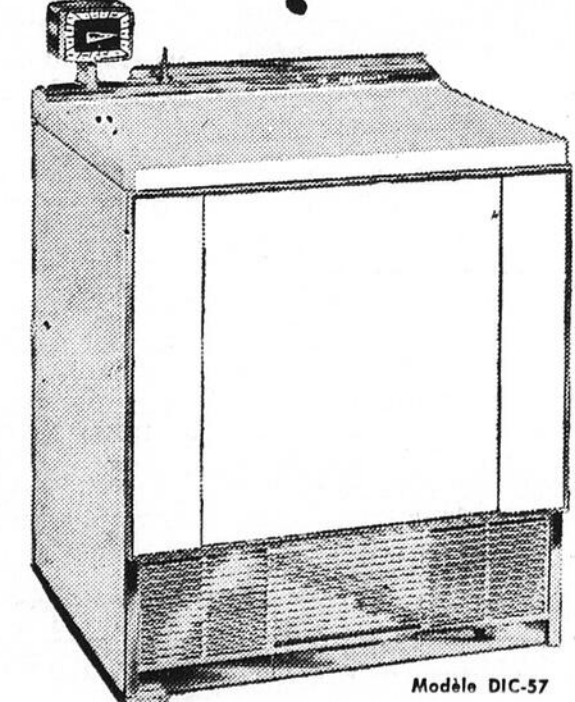
55, Grande-Ile Valleyfield Téléphone 563

qu'il pleuve ou qu'il fasse soleil

SÉCHEZ VOTRE LINGE EN QUELQUES MINUTES

avec

La Sécheuse Electrique '57 de Frigidaire!



Modèle DIC-57

Les nouvelles lignes élégantes de Frigidaire cadrent bien n'importe où — s'ajustent parfaitement avec les unités ordinaires

Possédez ce qu'il y a de mieux Pour une somme minime par semaine après un léger paiement initial

Fabriquée et appuyée par General Motors

Sécheuse s'ouvre tout grand afin de vous permettre d'y jeter le linge d'un côté ou de l'autre. Elle est assez élevée du sol pour vous permettre d'y glisser un panier. Tout est séché comme vous le désirez — soit un peu humide, pour repasser, soit sec et léger, prêt à être rangé. Elle ne requiert ni ventilateurs ni tuyaux pour évacuer la mousse fibreuse et l'humidité (un "Filtrator", qui se glisse dehors, se charge de ce travail!). Porcelaine inusable, à l'intérieur et à l'extérieur. Entrez et venez admirer ce magnifique appareil avant que le mauvais temps commence!

Etes-vous fatiguée d'être esclave de votre corde à linge, de transporter de lourds fardeaux, d'essayer de prévoir la température? Le moment est venu d'acheter la nouvelle Sécheuse Electrique Frigidaire 1957 — et de donner à votre linge la senteur du linge séché au soleil, et cela automatiquement. Vous n'avez qu'à régler le cadran! Le panneau du devant de cette sensationnelle

Emilien Dandurand

Agent FRIGIDAIRE

114, CHAMPLAIN VALLEYFIELD TELEPHONE 1560

COMMENTAIRES SPORTIFS!

LE HOCKEY ET LE DETAIL: — Les séries éliminatoires dans les ligues professionnelles commenceront dès les débuts de la semaine prochaine. Dans la Ligue Nationale, **Toe Blake** est d'avis que ses Canadiens remporteront les honneurs et le trophée Stanley s'ils rencontrent les Rangers de New-York dans la première série. Il faut admettre, comme le disait si bien **Toe Blake**, en fin de semaine, aux chroniqueurs sportifs, que "mes joueurs devront jouer comme des athlètes capables et intéressés à gagner les honneurs de cette série." Dans le circuit professionnel du Québec, on prévoit une série finale entre les As de Québec et probablement les Lions des Trois-Rivières. Les Saguenéens de Chicoutimi ont joué de malchance depuis Noël et Québec en a profité pour se renforcer dans tous les départements. Au sujet des As disons qu'ils auront à répondre plusieurs questions au sujet de l'attaque sauvage d'**Al Millar**, gardien de buts, sur **André Corriveau**, du Royal, jeudi soir dernier dans la Vieille Capitale. En s'approchant de **Millar**, **Corriveau** a été frappé par ce gardien de buts. 17 points de suture à la figure en furent les résultats. Notre ancien porte-couleurs des Braves de Valleyfield reviendra au jeu ces jours-ci mais il a été fortement ébranlé. Espérons qu'il retrouvera vite sa forme que lui a toujours valu le titre de joueur le plus dangereux dans les éliminatoires. Les Chevies de Cornwall ont accroché leurs patins vendredi soir dernier en perdant la dernière joute. Belleville l'emporta 4-2 dans la série. Cornwall gagna la première et la quatrième joute. Belleville était apparemment trop puissant à l'offensive et le Cornwall trop peu efficace sur la défensive. Les deux plus grandes vedettes des perdants, deux anciens joueurs du Valleyfield: **Kitoute Joannette** et **Larry Kwong**. **Larry** réussit le tour du chapeau à Cornwall jeudi dernier et l'unique but de son équipe dans la joute finale à Belleville vendredi soir - - - **Jean-Paul Bisailon** a été interviewé à la TV dimanche au Forum. Il a donné ses impressions sur le hockey actuel et lors de ses débuts dans la Ligue Slater il y a dix ans avec **Georges Bougie**, maintenant à New-Haven, Conn, et **André Corriveau** - - - **Camille Bédard** qui joua quelques parties pour les Braves sous la régence de **Ott Heller**, est d'avis que les arbitres du circuit du Québec, sont trop anxieux. "Ils décernent des punitions pour des bagatelles et tolèrent des infractions trop évidentes." - - - **Emile Genest** remettra son trophée aux As de Québec, qui terminèrent la saison en première place. La présentation doit avoir lieu à Québec ce soir même - - - Lire ailleurs dans LA GAZETTE aujourd'hui pour les prochaines joutes de détail de la Ligue de Hockey régionale - - - **Gordie Haworth**, un autre ancien Braves, est rendu à Victoria, de la Ligue du Pacifique. **Gordie** a beaucoup voyagé depuis son départ de Valleyfield il y a deux saisons. Les Rangers l'envoyèrent tout d'abord à **Eddie Shore** à Springfield, ensuite aux Trois-Rivières. Quelques semaines plus tard il retournait à **Shore**. Depuis quelques semaines, il est rendu à Victoria où il jouera sous **Chapman**, un gérant qui a la réputation d'être un deuxième **Shore**, à tous les points de vue.

LES MAGNATS DU HOCKEY: — La Ligue Professionnelle du Hockey du Québec perdit son président, **George Slater**, la semaine dernière. Ses funérailles eurent lieu vendredi à Montréal. Les Braves de Valleyfield, membres inactifs de ce circuit, étaient représentés par MM. **Arthur Vinet**, **Romuald Théorêt**, **Vilda Filiatrault**, **C.A. et J.-C. Lefebvre**. Les Canadiens avaient délégué **Frank Selke**, **Frank Carlin**, **Kenny Reardon**, **Sammy Pollock**, **Toe Blake**. Les représentants de la C.A.H.A., étaient MM. **François Fleury**, **Azair Choquette**, **Frank Dillio**. Les arbitres avaient en tête **Georges Gravel**, **Paul Moreau**, **Ching McDonald**, **Eric Milford** et autres. Les rédacteurs sportifs de Montréal étaient: **Charlie Halpin**, **Earle Sharpe** et **Al Parsley**. **Mme Slater** et son fils **Jimmy** ont vivement apprécié la présence des représentants de Valleyfield. La Ligue, incidemment, tenait une importante assemblée à Montréal, lundi soir dernier. **MM. Vinet et Théorêt** étaient présents. On trouvera un sommaire de cette réunion ailleurs dans cette livraison de LA GAZETTE.

ANECDOTES INTERESSANTES: — Vendredi dernier, **Toe Blake** s'empressa d'aller saluer les représentants de Valleyfield aux funérailles de **M. Slater**. Ils causent de mille et une choses. Inutile de dire que **Romuald Théorêt** et **Toe Blake** ne ratèrent pas l'occasion de s'échanger toutes sortes de plaisanteries. **Romuald** demanda à **Blake** s'il se souvenait du fameux voyage à Sydney, N.E., en avril 1951 alors que les Braves s'acheminaient vers le championnat du hockey canadien. "Oul, répondit **Blake**, je m'en souviens comme si c'était hier. En effet, c'est bien toi, disait-il à **Romuald**, qui retarda le train d'environ 15 minutes, pour te permettre de téléphoner les résultats de la rencontre à ton épouse à Valleyfield. Tu avais été si populaire pour ce geste que je n'ai pas osé te parler avant l'arrivée à Montréal. Tu n'avais certainement pas apprécié mes reproches!" **Arthur Vinet** prit aussitôt la parole pour dire à **Toe** que "Tu n'as jamais eu l'occasion de faire d'autres reproches à **Romuald** après cette excursion. Il arrivait aux pratiques en retard et partait avant le temps des douches. C'est probablement la raison pour laquelle vous avez toujours fait bon ménage et que vous êtes si intimes aujourd'hui!" **Blake** se contenta de rire tout en tirant bien fort sur un cigare qui avait vu de meilleurs jours. **Blake** parle toujours de ses belles années à Valleyfield. "Nous avions souvent des ennuis mais nous pouvions, à certaines occasions, s'amuser un peu après nos victoires. Dans la Ligue Nationale, c'est le contraire. Nous sommes sous une haute pression avant les parties, pendant et après. Si nous gagnons, c'est la pression qui nous fait penser à la prochaine rencontre. On ne fait jamais assez bien. Le hockey actuel est l'assurance parfaite pour des ulcères ronds." En quittant les citoyens de Valleyfield, **Toe Blake** les assura d'une visite prochaine à Valleyfield d'ici quelques semaines.

Pour Prescriptions

Téléphonez - nous
nous irons les
chercher sans charge
supplémentaire

2080

PHARMACIE LABROSSE

56, rue St - Laurent

OUVERT LE SAMEDI SOIR

JUSQU'A 10 HEURES

Valleyfield

Mort de M. Damien Deschamps à l'âge de 59 ans

Les funérailles eurent lieu à Bellerive

C'est avec regret que nous avons appris le décès de **M. Damien Deschamps**, époux de **Blanche Chasles**, survenu samedi le 9 mars dernier, à l'âge de 59 ans et 8 mois.

Les funérailles ont eu lieu mardi, le 12 courant, à 10 heures, en l'église Notre-Dame de Bellerive. C'est **Mgr J. D. St-Aubin**, curé, qui a chanté le service, assisté de MM. les abbés **Prieur** et **Mercier**, vicaires, qui agissaient comme diacre et sous-diacre. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

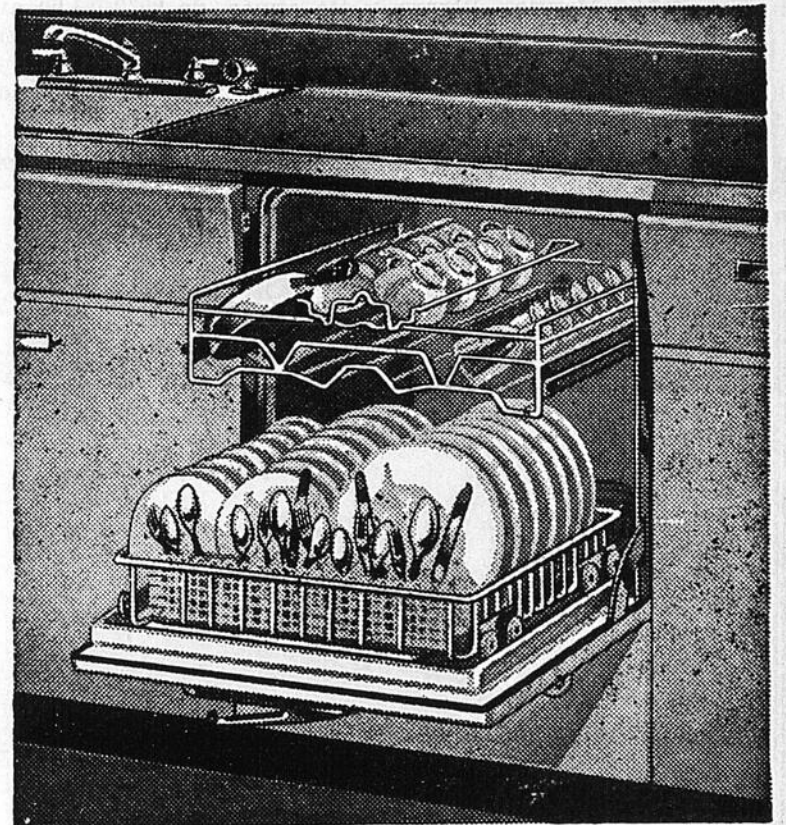
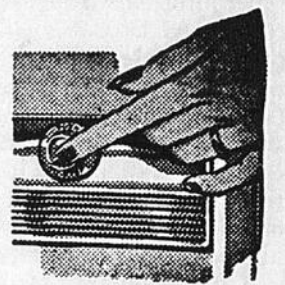
Outre son épouse, le défunt laisse pour pleurer sa perte onze enfants: **René**, **Henri**, **Rita** (**Mme Hubert Charette**), **Raymond**, **Jean-Louis**, **Cécile**, **Eugénie**, **Marie-Rose**, **Thérèse** (**Sr Thérèse Martin du Sacré-Coeur**), **Lise** et **Hubert**; ses belles-filles, **Mme René Deschamps** (née **Suzanne Laroche**), **Mme Henri Des-**

champs (née **Yvette Léger**), **Mme Raymond Deschamps** (née **Thérèse Loisel**) et **Mme Jean-Louis Deschamps** (né **Annette Dupuis**); un gendre, **M. Hubert Charette**; deux frères, **MM. Téléphore** et **Albert Deschamps**. De plus le défunt laisse dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs: **Mme veuve Mathias Deschamps** (née **Rose Tessier**), **M. et Mme Ernest Chasles** (**Anna Larin**), **M. et Mme Emilien Chasles** (**Yvonne Deschamps**), **M. et Mme Albert Chasles** (**Blanche Plante**), **M. et Mme Rosario Léger** (**Alice Chasles**), **M. et Mme Albert Clément** (**Cécile Chasles**), **Mme veuve Roméo Chasles** (**Gloria Legage**) et **Mme veuve Joseph Chasles** (**Edwilda Filiatrault**).

Le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

Seulement une fois
par jour!

Pressez le bouton
et allez-vous en!



Avec une nouvelle

Laveuse de Vaisselle Automatique FRIGIDAIRE

La capacité sans pareille de Frigidaire peut se charger — tout à la fois — d'un service pour 8, plus les chaudrons et marmites, les tôles encombrantes et les rôtissoires peu commodes! Un seul lavage une fois par jour, pour la famille moyenne. L'Action puissante "Turbo-Spray" de Frigidaire rend tout étincelant; néanmoins, votre porcelaine et votre verrerie les plus fines sont en parfaite sécurité.

Seulement \$469.00

Venez voir ces caractéristiques futuristes de Frigidaire: Action supérieure "Turbo-Spray" • Mise en marche avec Bouton • Capacité sans pareille • Grille Protectrice mobile, flexible, qui facilite le chargement • Assèchement grâce à la Chaleur Radiante • Nouvelle Installation simple, à bas prix.

L. J. MASSE

Agent Frigidaire

16, du Marché Valleyfield Tél. 42

Le public et la question scolaire

Un manque d'intérêt du public

Bel exposé de Me Raphaël Barrette au Club Rotary

"Permettez-moi de vous signaler que nos commissaires et nos professeurs font des efforts considérables pour s'améliorer et améliorer l'éducation chez nous au moyen de leurs associations respectives. Il reste à éveiller la population en général qui ne consacre pas une place assez importante aux questions scolaires dans ses préoccupations journalières".

Me Raphaël Barrette, avocat bien connu de Valleyfield et secrétaire de la Commission Scolaire de notre ville, présenta un exposé des plus intéressants des affaires concernant la commission scolaire à la réunion hebdomadaire du Club Rotary de Valleyfield, mardi midi dernier, au Château Salaberry. La réunion était sous la présidence de M. J.-C. Lefebvre. Me Philippe Malouin présenta le conférencier invité et Me Maurice Perron, C.R., le remercia.

Au début de sa causerie Me Barrette distribua aux membres et invités un tableau détaillé

des nombreux changements survenus au sein de la Commission Scolaire de Valleyfield, dans tous les domaines, depuis 1946 jusqu'à nos jours.

Après avoir souligné les grands avantages de la Semaine d'Éducation qui vient de se terminer à Valleyfield et dans la province, le conférencier déclara que "les organisateurs ont déploré l'absence des parents pour constater que la grande majorité de l'auditoire était composée de professeurs et d'institutrices."

"Pour ma part, poursuit Me Barrette, je crois que nos concitoyens interprètent trop largement le code scolaire. Les commissaires doivent voir à l'administration de la commission. Les professeurs sont payés pour remplacer les parents auprès de leurs enfants. Encore faut-il ne pas croire qu'ils peuvent tout faire et tout régler pour les parents et sans les parents. L'éducation demande une coopération soutenue de la part des commissaires, des parents et des professeurs."

Ici Me Barrette donna des précisions sur la position de la Commission Scolaire de Valleyfield en 1957. Notre commission scolaire est devenue corps public très important avec un budget, cette année, de \$932,751.00 avec un personnel enseignant de près de 200 personnes, hommes et femmes ou religieux et religieuses.

"Il s'est fait et se fait quelque chose en matière d'éducation chez nous, continue le conférencier. Il est bon de se renseigner et la commission scolaire doit voir à renseigner le public."

Après avoir rendu un beau témoignage d'appréciation au directeur des écoles, M. Frédéric Girard, et au vérificateur, M. Paul Chatel, Me Barrette affirma que "notre population scolaire a doublé dans nos écoles en 10 ans. En 1957 on y compte 4469 élèves. Le personnel a plus que doublé en 10 ans. Le cours est passé de la 7e à la 12e et aujourd'hui nous comptons 668 élèves de la 8e à la 12e alors qu'en 1946 il n'y avait pas 100."

"Le personnel enseignant est qualifié et très compétent. 26 ont un diplôme supérieur, 9 complémentaire, quelques-uns sont B.A., un licencié en chimie, un autre licencié en orientation, etc. Les femmes: 55 diplôme supérieur; 30 complémentaire et 33 élémentaire."

"L'évaluation a plus que doublé, la taxe a plus que doublé, les salaires se sont multipliés par 6. En 1946, ils étaient de la moitié de la taxe collectée en 1956. La valeur des biens a été multipliée par 10."

Pour ce qui est des immeubles, Me Barrette expliqua que "sept nouvelles écoles ont été construites, une est en construction pour les élèves de langue anglaise et 3 ont été complètement rénovées. Notre Cité doit être fière de ses écoles, de très beaux monuments. Les enfants fréquentent l'école dans des conditions idéales."

En terminant son intéressante causerie, Me Raphaël Barrette dit que "les chiffres produits indiquent clairement que notre commission scolaire ne suffit pas par elle-même au financement. A titre de référence, mentionnons que le gouverne-

ment provincial a souscrit, pour cette année, un octroi de \$100,000.00 pour aider à combler le déficit. Sur la construction des écoles depuis 1950, le gouvernement a, soit payé, soit garanti de souscrire pour \$2,300,000.00, sur les réparations d'écoles le gouvernement provincial a payé \$292,000. En octrois spéciaux pour combler les déficits, le même gouvernement y est allé de \$384,000.

"Au moins 200 élèves de plus par année s'inscrivent dans nos écoles. Nous avons besoin de classes supplémentaires pour la paroisse St-Eugène et Bellerive. Nous avons besoin de nouvelles classes pour le cours supérieur."

Autres items
M. Eugène Bourcier gagna le prix de présence. M. Arthur L'Heureux reçut une rose à l'occasion de son anniversaire de naissance. Les invités: MM. Marc Thibault, Ivan Heath, Jean-Paul Marcoux. Le président accusa réception d'une lettre du Dr John McDonald et de M. Léo-Georges Perron, rotariens, actuellement en Floride. C'est M. Arthur L'Heureux qui souhaita la bienvenue à M.

James McDonald, nouveau rotarien, gérant de la National Silicates à Valleyfield.

POUR VOS...

- INVITATIONS
- FAIRE-PARTS
- ENTETES DE LETTRE
- ENVELOPPES
- CARTES DE TOUTES SORTES
- PANCARTES
- TOUS LES GENRES D'IMPRESSION

adressez-vous à

Valleyfield

LA GAZETTE

44, Ste.Cecile Tel. 735

BELLE COMME UNE IMAGE

avec un soutien-gorge

"Petal - Burst"



'Petal Burst'

par Wonder-bra

C'est ce qu'on dit de vous lorsque vous portez un soutien-gorge "Petal-Burst" qui donne ce galbe parfait exigé par la mode nouvelle. Quel que soit le vêtement que vous portiez et en toute circonstance, "Petal-Burst" vous assure une silhouette d'une extrême élégance. Confort et ajustement impeccable, voilà les exigences qu'impose la mode actuelle et que "Petal-Burst" remplit à la perfection. Choisissez votre soutien-gorge aujourd'hui même... en nylon ou satin. Dracon ou broadcloth (Bandeau, "cinch" ou long).

Chez Francoise

Mme F. Dandurand, corsetière

97, du Marché Valleyfield Tél. 2697-W

LE MEILLEUR COLA... DANS UNE BOUTEILLE GÉANTE



BREUVAGES CAPRICE

Ch. Larocque Valleyfield Téléphone 1473

toute la puissance

y est...



Vous n'obtenez pas une pleine mesure de puissance à moins d'employer la Shell Premium avec TCP.

L'essence Shell Premium avec TCP libère la puissance emprisonnée par les dépôts du moteur... permet une accélération instantanée lorsque votre sécurité en dépend. Car l'additif TCP rajeunit le moteur, met fin à l'allumage prématuré et aux ratés d'allumage qui causent une perte de puissance.

Faites le plein avec la Shell Premium contenant TCP. Votre moteur fonctionnera mieux, il sera plus fougueux et plus "preste".

Vous constaterez la différence!

Z. PERRON AUTOMOBILE LTEE

24, du Marché Valleyfield Téléphone 2700

Record à la clinique du maire

414 donneurs se présentent lundi dernier

Remerciements des organisateurs

Quatre-cent-quatorze personnes se sont présentées lundi dernier à la Clinique de Monsieur le Maire pour donner de leur sang, parmi lesquelles on reconnaissait toutes les classes de la société, du médecin, du prêtre, de l'avocat, du commerçant jusqu'au plus simple employé de l'usine ou de la construction.

C'est un record qui n'a jamais été égalé auparavant, et les organisateurs de la Clinique ne savent comment remercier la population de Valleyfield et des environs pour sa collaboration et sa générosité qui ont assuré le succès de l'événement.

Une véritable organisation avait été mise en branle sous la présidence de M. Harris Buttress, très bien secondé par S.H. le Maire, M. Louis Quevillon, par les représentants de l'autorité religieuse de toutes les paroisses, les représentants des diverses associations de notre ville, par Mme Gordon MacPherson, qui agissait comme vice-présidente de la Clinique, par M. Henri Houde, président de la Croix-Rouge de la section de Valleyfield, par Mme O. E. Caza, vice-présidente de la section, et par tous les présidents des divers comités formés à cette occasion.

Les résultats de la Clinique de lundi dernier sont tout à l'honneur de la population de Valleyfield qui avait semblé manquer de sympathie envers la Banque de Sang de la Croix-Rouge au cours des dernières années. Tous les organisateurs de la Clinique avaient déploré le fait que notre public ne répondait pas à l'appel de la Croix-Rouge, et cette année tout a été mis en branle pour en assurer le succès. Les efforts des organisateurs ont été couronnés de succès et ceux-ci salsissent l'occasion pour remercier sincèrement le public qui, mis au courant d'une situation déplorable, a voulu répondre avec une générosité spontanée à l'appel des

responsables de la Clinique.

Le président de la Clinique et Son Honneur le Maire désirent offrir leurs plus sincères remerciements aux personnes suivantes, qui, sans leur étroite collaboration, n'auraient pas permis aux responsables de connaître de si francs succès: aux médecins en devoir, les docteurs E. J. Talbot, Y. Dandena, MacDonald Caza, M. Boyer, Y. Nantel, J. B. Béchar, A. Leduc, A. Saulnier, Y. Brassard et H. Hébert; aux membres du comité de réception, Mme la Mairesse Louis Quevillon, Mme O. E. Caza, Mme P. L. Levac et Mme W. A. Walsh; aux préposés au téléphone, Mme E. J. Talbot et Mme J. Atkins; à Mlle Marion Caza qui s'est occupée de l'enregistrement; à Mme J. Cadieux qui fit les frais de la musi-

que; aux membres de la cantine:

Mme J. McCracken, Mlle M. Gendron, Mlle Claire Perron, Mme S. D. Chambers, Mme C. S. Jones, Mme J. Oleson, Mlle Huguette Bougie, Mme M. Quesnel, Mme S. Butt, Mme J. Dowe, Mme K. Mayoh, Mme L. Poirier et Mme G. Lalonde; aux gardes-malades: Mme R. Clifford, Mme Y. Norton, Mme Red Clifford, Mme Mac Caza, Mme J. Holsworth, Mme J. Crépin, Mme J. Seagers, Mme E. Hébert, Mme C. Schuldt, Mme S. Haineault, Mme B. Crockett, Mme T. Waldron, Mme H. Buttress, Mme Collins, Mlle H. Codebecq, Mme C. J. MacMillan et Mme W. Griffin; à MM. Romuald Gauthier et Louis-P. Derome pour leurs voitures; aux taxis Leduc, Lacasse et Gagné; aux magasins Thrift Stores, la boulangerie Monette

Inondation qui coûte \$1,792.00

A la ville de Dorion

La ville de Dorion devra verser la somme de \$1,792, à titre de dommages résultant du débordement de son réservoir qui a inondé la propriété d'une résidente de l'endroit.

Ces dommages ont été accordés par l'hon. juge C. E. Ferlan, de la Cour supérieure, à Mme Edouard Crevier, de la municipalité de Dorion,

et Larivière, à la laiterie Belle Vallée, Charles Cadieux et Fils et Tougas et Nicholson.

qui s'était plainte qu'en mars 1954, le réservoir municipal avait causé des dommages considérables à sa maison.

En défense, la ville de Dorion soutenait que le débordement du réservoir était attribuable au mauvais fonctionnement d'une pompe automatique pour lequel elle prétendait n'être pas responsable.

Le président du tribunal décide toutefois que le réservoir étant opéré au bénéfice de la municipalité, celle-ci était responsable des dommages réclamés.

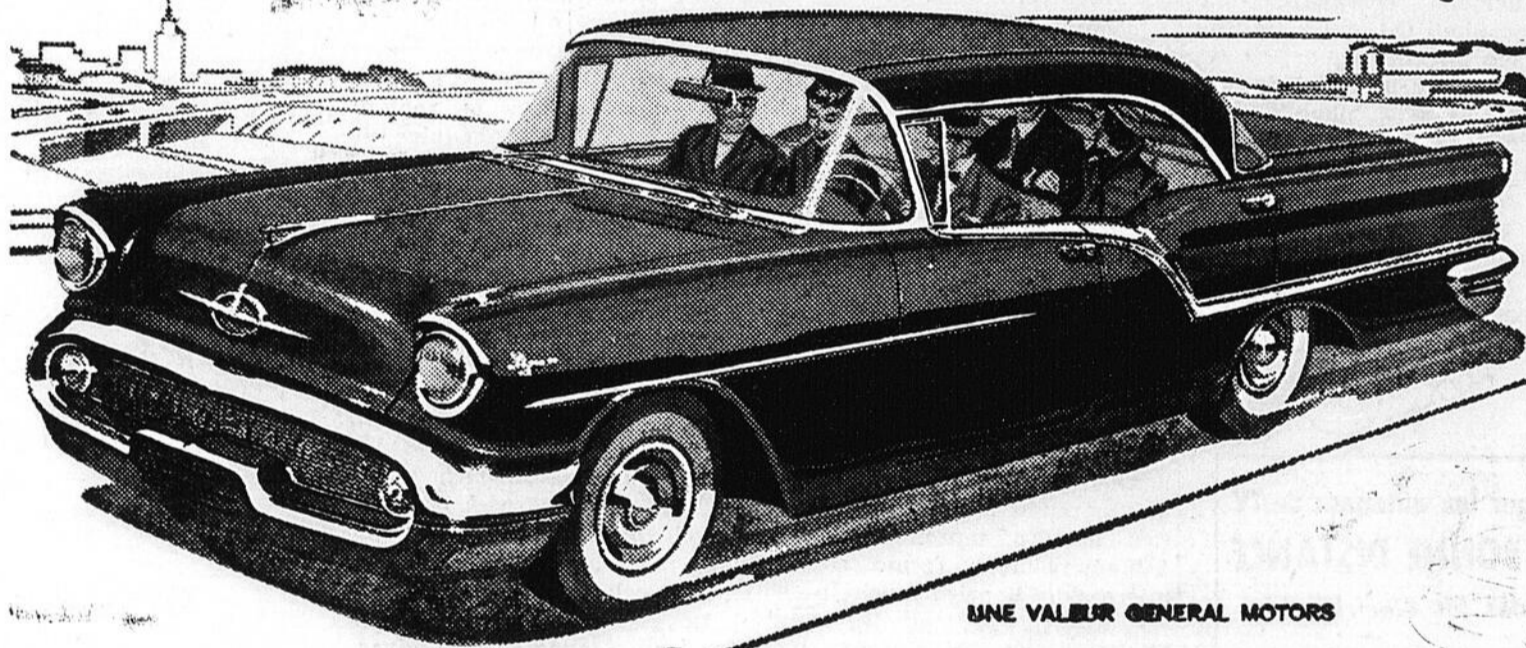
Me Armand Mathieu, C. R., représentait la demanderesse.



J. H. Sauvé & Fils
moteurs électriques

UNE PLACE DE CHOIX POUR...

la performance de l'année!



UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Soyez notre invité! FAITES L'ESSAI DE LA ROCKET!
CONDUISEZ LA FOUGUEUSE OLDSMOBILE SUPER 881

Siège avant, à gauche... au volant de la nouvelle Oldsmobile "Rocket"! C'est la place la plus enviable! On y découvre tout l'agrément d'une conduite douce, stable et la sensationnelle tenue de route que donne le châssis élargi de la Oldsmobile. C'est là qu'on éprouve la prodigieuse puissance du robuste moteur T-400 à haute compression. Vous serez étonné de la docilité de la Oldsmobile, qu'il s'agisse de stationner, de tourner ou de manoeuvrer dans la circulation.

C'est une merveille de beauté et de simplicité, avec ses nouvelles lignes fines et nettes qui donneront le ton pendant des années.

Sous tous rapports—puissance, beauté, confort, conduite, sécurité—voilà une voiture qui possède tout ce que vous recherchez. De plus, le prix de la Rocket est extrêmement avantageux. Venez faire la randonnée la plus agréable de votre vie. Soyez notre invité... Passez faire l'essai de la Rocket quand bon vous semblera. Vous êtes toujours le bienvenu.



La parfaite compagne du moteur
Rocket—la transmission
Hydra-Matic

Jetaway

L'action instantanée d'engrenages à prise positive et la souplesse de deux accouplements fluides... voilà ce que vous réserve la transmission Hydra-Matic Jetaway allée au moteur Rocket T-400 de la Oldsmobile. La Jetaway transmet plus de puissance du moteur aux roues et élimine le gaspillage de carburant. L'accélération est parfaitement uniforme, sans même un soupçon de contre-coup, depuis le départ jusqu'à la vitesse maximum. De plus, aux positions "Super" et "Low", la Jetaway exerce une action de freinage efficace pour descendre les pentes raides en toute sécurité. C'est la meilleure transmission automatique que l'on puisse trouver dans les voitures d'aujourd'hui!

OLDSMOBILE

Z. Perron Automobile Ltée

24 Du Marché

Valleyfield

Tél. 2700

EPARGNEZ 29¢



Pharmacie Laroche

243, Victoria Tél. 75
VALLEYFIELD

Pour votre rapport d'impôt sur le revenu

VOYEZ **ROBERT SAUVE, B. A.**

Etudes Commerciales Supérieures

Membre de la Société Internationale des Comptables Inc.

PRETS - FINANCE - ASSURANCES - IMMEUBLES - AGENCE DE VOYAGE

57, NICHOLSON

VALLEYFIELD

TELEPHONE 706

La Gazette prend la plus forte avance au début du détail de la ligue Venise

Shell Oil, Le Progrès et Perron & Frères également en avance

Lundi dernier fut sans contredit la soirée-surprise de l'année dans la Ligue de quilles Venise alors que trois des favoris pour remporter la palme du détail furent défaits dans la première partie de la série "A" qui se terminera lundi prochain. La plus forte surprise fut certainement enregistrée par l'équipe Shell Oil, qui a terminé la saison en cinquième position, et qui a roulé un total de 1841 contre l'équipe la plus forte de l'année, le United Stores, qui n'a réussi qu'un triple de 1783, pour ainsi prendre une avance de 58 pins avant de commencer

la deuxième et dernière ronde de la série "A". Yvon Belliveau et Marielle Leboeuf se sont grandement distingués chez les gagnants avec des triples de 370 et 362. Chez les perdants, Gérard Lalonde a réussi le plus haut triple chez les hommes avec 357 et Mme Janine Gauthier a roulé un magnifique 332.

L'équipe du Progrès s'est avérée le club à battre dans le détail pour la possession du trophée Venise. Jouant de malchance lundi soir dernier, les protégés du capitaine Roger Pagé qui n'ont roulé qu'un triple de 1683 ont quand même réussi à l'emporter par une marge de 57 pins sur leurs adversaires, les joueurs du Plante & Clairmont. Si l'on considère les scores réussis par les joueurs du Progrès lundi dernier, on s'apercevra que tous ont roulé en dessous de leur moyenne de l'année sauf Richmond Chatel qui a réussi un triple de 405. Ces joueurs reprendront certainement leur forme coutumière lundi soir prochain et les Roger Pagé et Raymond Michaud ne répéteront pas leurs exploits de lundi dernier alors qu'ils n'ont roulé que des triples de 281 et 262. Dans le camp du Plante & Clairmont, c'est Jean-Pierre Clairmont qui a réussi le plus haut triple avec 333.

L'équipe de dernière position, le Perron & Frères du capitaine Jos Vinet a joué contre les prédictions lundi soir et l'a em-

porté avec une marge de 55 pins sur les favoris du capitaine Claire Perron, du Valley Paving. L'observance stricte de la ligne noire semble le plus avoir affecté les joueurs du Valley Paving qui ont perdu quantité de points sur les décisions de l'arbitre de la rencontre. Ainsi Gisèle Drouin n'a réussi qu'un triple de 225, soit soixante pins sous sa moyenne habituelle. Cependant la ligne noire ne peut donner un alibi acceptable pour couvrir la défaite puisque le même règlement existe pour les adversaires. Dans l'équipe de Perron & Frères, Jos Vinet a fait figure de pilier pour mener son équipe à la victoire en roulant un triple de 425. Mme Jos Vinet a très bien secondé son époux en réussissant un triple de 326.

Dans la quatrième rencontre de la soirée, La Gazette a causé une grande surprise en roulant le plus haut triple d'équipe de la soirée, soit 1937, pour ainsi prendre une avance de 93 pins sur ses redoutables adversaires, les joueurs du Garage Perron du capitaine Gérard Lalonde. Ces derniers ont en effet réussi le plus haut simple d'équipe de la soirée, soit 711, et avec des joueurs de la trempe des Marcel Leduc, Léo Raymond, Gérard Lalonde, Mme Charles Swift, Carmen Lalonde et Noella Leduc on peut s'attendre à un renouvellement de cette magnifique performance au cours des trois prochaines joutes. Même si La Gazette a enregistré la plus forte avance sur ses adversaires, la palme n'est certainement pas encore méritée, et les joueurs de l'équipe de Jean-Louis Brault devront surveiller chacun de leurs lancers la semaine prochaine pour l'emporter. Chez les gagnants, Hélène Charette s'est particulièrement mise en évidence avec un triple de 331. Jean-Louis Brault a joué avec brio pour rouler le plus haut triple de la soirée avec 430. Jacques Péthel, après un repos de deux semaines, a brillé avec un triple de 374. Mayo Aubry, qui nous revient d'un long séjour en Floride, n'a pas roulé ses parties régulières, mais a promis de faire meilleure figure la semaine prochaine. Noël Théorêt et Mme Léopold Hatch ont réussi des simples de 121 et 102 pour contribuer à la victoire de leur équipe.

La semaine prochaine ces mêmes équipes se rencontreront à nouveau et les résultats détermineront les quatre sélectionnés de la série "A". Les quatre perdants se feront ensuite face dans la série "C" au cours des semaines du 1er et 8 avril.

Le revenu aux fermiers de la vente des produits laitiers en 1955 a atteint \$438,000,000.

Les irlandais de Valleyfield célèbrent la St-Patrice

Soirée intime à la salle de la Légion Canadienne vendredi soir

Les familles irlandaises de Salaberry-de-Valleyfield et des environs et leurs amis ont célébré la fête de St-Patrice en organisant une soirée récréative qui eut lieu vendredi soir dernier, à la Salle de la Légion Canadienne, rue Victoria, Valleyfield.

La salle avait été décorée d'une façon spéciale pour la circonstance.

Les membres du St-Ignatius Guild, organisateurs de cette soirée en l'honneur du patron des irlandais, eurent le plaisir de souhaiter la bienvenue à quelque 200 personnes qui jouèrent au Bridge, au 500 et au cribbage.

Les gagnants des prix furent:

Bridge — Mme E. Robson, M. A. Ciezewski, Mme M. Girard, M. G. Oleson, Mme A. Carroll et M. A. Woodhead.

"500" — Mme D. Smail, M. Constant, Mme Aileen Leroux, M. Gil Dolphin, Mme Hazel McDowell et M. M. Hébert.

Cribbage — Mme Edith Grasset, M. A. Amos, Mme H. Parks, M. W. H. Goodall, Mme B. Evans et M. Frank Riley.

Prix de présence — Mme McDougall, Mme Albert Anderson, M. Maurice Brodeur, M. Tom Waldron, M. Frank Smith, M. A. Amos et M. Leslie Collins.

Tirages — Mme Doug Montgomery, M. G. Leduc, M. Saborin, Mlle Kathie Rey et Mme Maurice Brodeur.



Érigez les antennes de TV À BONNE DISTANCE des fils électriques!

Votre antenne doit résister aux grands vents et supporter le poids de la neige et de la glace. Souvent elle vacille. Si elle tombait sur un fil électrique, il pourrait en résulter des accidents corporels graves et même des pertes de vie. Soyez prudent — érigez votre antenne de télévision à distance suffisante des fils électriques.

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

Douce!

O'Keefe

ALE

Pour "soigner" votre moteur...



... J'ai un bon "remède"! De l'huile Shell pour conditionnement du moteur. Une dose de cette huile, et votre moteur tournera bien rond et en douceur. Cette préparation fait un excellent travail... elle chasse le cambouis nuisible... dégage les soupapes gommées... et rajeunit le moteur. Arrêtez ici aujourd'hui même et demandez à faire mettre de l'huile Shell pour conditionnement du moteur dans votre carter. Votre moteur fonctionnera mieux — et il durera plus longtemps aussi!

Station de Service BOB MUDIE
Coin Nicholson - Jean-Baptiste Valleyfield Tél. 4647

"Huon de Bordeaux" au Séminaire

Le spectacle de l'année à Valleyfield

Représentations les 4 et 7 avril

Les étudiants des classes de Lettres au Séminaire ont à leur crédit une magnifique initiative. Ils ont décidé, suivant l'exemple des philosophes, de s'unir pour monter un spectacle théâtral. Cette union fera sûrement histoire dans les annales artistiques du Séminaire.

Le grand public aura la chance d'apprécier les talents de ses étudiants au début d'avril prochain, soit les 4 et 7, en soirée.

J'allais presque oublier. Il faut bien vous renseigner un tout petit peu sur la pièce. C'est un drame puissant et chrétien écrit par Alexandre Arnoux, un des plus brillants littérateurs contemporains, et intitulé "Huon de Bordeaux". La pièce fut jouée en première à Paris, puis reprise

à Montréal en 1947.

Dans les deux villes, la pièce connut un vif succès. A Montréal on dut même donner des représentations supplémentaires.

Le genre de la pièce? C'est de l'épique, du chevaleresque, etc. Ceux qui ont regardé "La dame de l'aube" lors du dernier théâtre populaire, peuvent se faire une idée du spectacle qui vous sera offert prochainement.

Huon de Bordeaux est un chevalier bouillant et fougueux du Moyen-Age; il vit sous le règne du grand Charlemagne. Dans un duel, il tue Karlot, fils de l'empereur Charles. Comme châtement, il doit s'embarquer pour l'Orient, chargé d'une périlleuse mission par l'empereur. Les péripéties les plus fantastiques découlent de ce voyage.

Comment s'en tire notre héros? Vous le saurez en assistant au spectacle de l'année, à l'auditorium du Séminaire. Les acteurs sont dignes de leur rôle et les décors sont magnifiques. C'est un spectacle à ne pas manquer.

Nous espérons bien vous voir les 4 et 7 avril prochains.

Invitez vos amis

Ancien député de Dorion

M. J.-G. Bélanger décédé

M. J. Grégoire Bélanger, optométriste, ancien député de Dorion à l'Assemblée législative de Québec, est décédé dimanche soir à l'hôpital Général de Verdun à l'âge de 67 ans.

Outre son épouse, née Béatrice Douville, le défunt laisse dans le deuil sa fille, Madeleine Bélanger; un fils, le Dr. Paul-Marcel Bélanger, urologue à l'hôpital Général de Verdun; sa bru, Thérèse Picotte, ainsi que deux petits-enfants, José et François Bélanger.

Trois blessés dans une collision

Deux de Ste-Philomène et Châteauguay

Une collision entre deux automobiles, samedi soir, a fait trois victimes, mais aucune n'a reçu de graves blessures. Ce sont: Douglas Brune, 27 ans, 4831 ouest, rue Sherbrooke, Montréal, coupures à la tête, huit points de suture; Bernard Pitre, de Ste-Philomène, cinq points de suture à la tête, et Mlle Louise Laberge, de Haute-Rivière, comté de Châteauguay, choc nerveux. Cette dernière avait pris place dans l'auto de Pitre. Les deux sont entrées en collision à l'angle du chemin de la Reine-Marie et de la rue Victoria à Montréal. Les trois victimes ont été pansées à l'hôpital St. Mary's.

Paul Leduc se qualifie pour participer à la finale de la province

A Chicoutimi les 30 et 31 mars

Paul Leduc, champion du Canada aux grosses quilles en 1956, est de nouveau sur la bonne route pour récolter de nouveaux lauriers cette année puisqu'il a remporté la victoire dans l'élimination locale pour lui permettre de participer à la finale provinciale.

Paul qui a maintenu une moyenne de 185.2 pour quinze joutes sur les allées sanctionnées du Bowling Royal à Beauharnois se rendra à Chicoutimi le 30 mars rencontrer les gagnants des divisions de Montréal, Québec et Saguenay.

Le vainqueur de l'élimination provinciale se rendra ensuite à Québec les 6 et 7 avril rencontrer les champions des autres provinces canadiennes pour le titre du championnat individuel du Canada et la possession du fameux Trophée Crosley.

Voici les résultats des rencontres qui ont eu lieu à Beauharnois depuis le 24 février dernier:

R. Bériault	2544	169.6
Gilles Miron	2505	187.0
Phil Marchand	2501	166.7
Charles Léveillé	2479	185.3
V. Lefebvre	2474	164.9
Bill Smith	2317	154.5
Paul Gendron	2207	147.1

Rencontre des Champions

Plusieurs amateurs de grosses quilles se sont rendus à la salle de quilles Salaberry samedi soir dernier assister à la rencontre qui mettait aux prises Bob Robinault et Paul Leduc contre le duo Charles Léveillé-Emile Lécuyer.

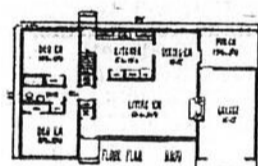
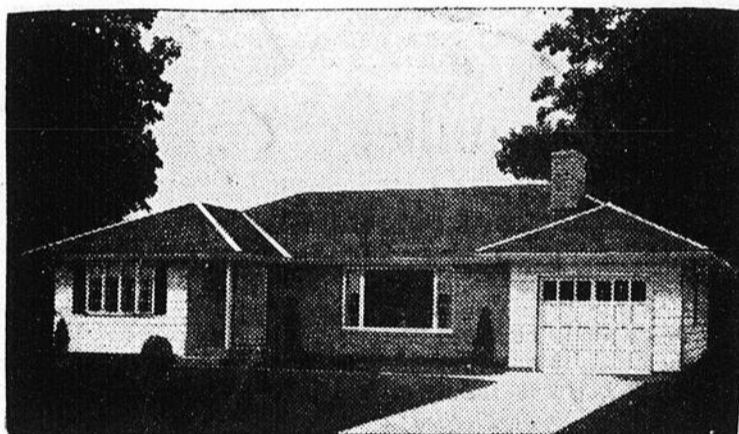
Cette dernière équipe a remporté les honneurs de la victoire à l'issue des cinq joutes régulières avec un total de 34 pins. Voici les résultats des joutes de chacun des quatre joueurs:

Paul Leduc:	213	212	141	172	207	—	945
Bob Robinault:	153	185	172	213	172	—	895
Paul Leduc:	2778	185.2					
Charles Léveillé:	171	156	169	202	215	—	913
Emile Lécuyer:	207	171	224	186	173	—	961

J. O. CLERMONT LTEE

Le plus gros marchand de bois de la région vous présente

LA MAISON DE LA SEMAINE



- Estimé gratuit
- Ligne complète de
- Bois
- Chassis
- Ferronnerie
- Matériaux de construction
- Portes

NOUS POUVONS VOUS OBTENIR LE PLAN DE CETTE MAISON



Pour une beauté durable PEINTURE À MAISON

Fumifuge
La nouvelle peinture à maison Sun-Proof donne un fini d'un blanc immaculé que la suie et la fumée n'altéreront pas.

SUN-PROOF PITTSBURGH

BLANCHE \$5.55 LE GALLON



J.O. Clermont Limitée

LUMBER AND BUILDERS' SUPPLIES
BOIS ET MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION



TELEPHONE 156
38 RUE NAPOLEON ST.
VALLEYFIELD, QUE.

GAGEONS QUE VOUS



ne pouvez vous rappeler la date de la dernière vérification de votre transmission automatique

● Pas vrai? Sans doute, un service de la transmission à intervalles réguliers est essentiel pour un rendement maximum. Nous avons les outils requis et l'équipement voulu pour le service de la transmission automatique d'après les méthodes approuvées par l'usine. Nous vidangerons votre transmissior et la remplirons de Shell Donax T-6... l'étonnant fluide à transmission qui est réfractaire à la formation de gommages laque et cambouis.

Demandez SHELL DONAX T-6 aujourd'hui!

Station de Service

SALABERRY

318, Dufferin Valleyfield Téléphone 1326



BINGO! BINGO! BINGO!

Au sous-sol de l'église du St-Esprit, Valleyfield

Jeudi soir, le 28 mars, à 8 hrs.

12 PARTIES: 50c

Les cadeaux seront en montre prochainement au magasin
CHARLES CADIEUX & FILS, meubles rue Victoria, Valleyfield

Le Brodeur mène 2 à 1 sur Beauharnois

Dans la série finale de la ligue Inter.

Prochaine partie ce soir

Le club Brodeur qui a remporté deux victoires consécutives en fin de semaine pour prendre les devants dans la finale de la Ligue Intermédiaire Régionale a dû baisser pavillon mardi soir dernier devant les Braves de Beauharnois qui ont remporté les honneurs de la rencontre au compte de 4 à 3.

Les joueurs de "Peanut" Richard se promettent bien d'égaliser les chances au cours de la partie de ce soir, jeudi 21 mars, qui sera disputée à l'aréna à 8 heures.

Jeudi dernier, le Brodeur déclassa le Beauharnois au compte de 15 à 4 et répéta son exploit dimanche après-midi par une

victoire de 9 à 7, mais non sans difficultés, car les Braves menaient 7 à 5 au début du troisième engagement; les hommes de Jean-Marc Bougie y allèrent de quatre buts pour remporter la victoire dans une joute dénuée de rudesse et jouée à vive allure.

Mardi dernier, les Braves remportèrent les honneurs au compte de 4 à 3 dans une partie très enlevante. A la première période, les Braves enregistrèrent deux points qui furent égalés dans la deuxième reprise par le Brodeur. Au dernier engagement, Gariépy du Beauharnois fit figure de héros en enregistrant deux buts, dont celui qui donnait la victoire à son club. Le Brodeur, après avoir compté un troisième but, tenta vainement d'annuler le pointage en enlevant son gardien de buts à la fin de la période.

Ce soir aura donc lieu à l'aréna la quatrième partie de la finale et la cinquième se jouera samedi soir, le 23 à 8 heures. Si une sixième partie

est nécessaire, elle aura lieu lundi soir prochain, le 25 mars. Mardi dernier, au début de la troisième période, une minute de silence fut observée en mémoire de Paul André Hainault décédé samedi soir dans un accident d'automobile non loin de Valleyfield.

Paul André Hainault faisait partie du club de Melocheville de la Ligue Intermédiaire et évoluait à l'aile gauche.

La valeur des produits manufacturés dans l'industrie du tabac au Canada en 1954 s'est élevée à \$389,750,000.

Soudure électrique MACHINE SHOP

Fer ornemental

Delaronde & Carrière
231, rue Dufferin

C.P. 171 VALLEYFIELD
TEL. 2537

"L'homme bien mis s'habille"

chez

HENRI

11a, Chaussée VALLEYFIELD

L'optométrie et la vision

La vision exige de celui qui en prend soin, de la compétence d'abord pour comprendre le problème en cause, de la patience pour appliquer les solutions qui s'imposent, et par dessus tout un sincère désir de rendre service.

En effet la vision exige les soins d'un spécialiste. Cette spécialité particulière, c'est l'optométrie moderne. Celle-ci s'occupe uniquement et aussi à fond qu'il est humainement possible de le faire de la fonction visuelle. C'est-à-dire de la vision, des moyens de la conserver dans son intégrité, et, lorsque cela est nécessaire, de la corriger et de la rééduquer par des métho-

des appropriées. L'optométrie s'intéresse donc à la vision au triple point de vue prévention, correction et rééducation. Indirectement, cette correction et cette rééducation peuvent aussi affecter d'autres fonctions du corps humain, réalisant ainsi la réhabilitation de l'individu.

Les recherches effectuées en optométrie ont permis d'élaborer des méthodes de rééducation visuelle qui rétablissent l'équilibre et le fonctionnement des réflexes au cerveau. Cela a pour effet d'assurer l'exactitude des renseignements transmis, de faciliter l'acquisition des connaissances, d'augmenter l'expérience, d'accroître en un mot l'intelligence.

Ligue des quilles St-Ignatius Guild

En date du 8 mars 1957

Noms	PJ	PG	G	P	%	Pins	Moy.
Giants	30	28	18	12	60	15820	82.
Reds	30	23	17	13	58	16864	92.
Braves	30	18	14	18	47	16232	90.
Cards	30	13	11	19	37	15885	88.

Meilleure moyenne, 3 parties, par équipe: 1-Giants 1685; 2-Braves 1606. Meilleure moyenne, une partie: 1-Giants 576; 2-Reds 554; meilleure moyenne individuelle, 3 parties: 1-Milton Bourget 384; Hélène Birkett 340. Meilleure moyenne individuelle, une partie: 1-Milton Bourget 157; 2-Hélène Birkett 121.

Adressez-vous à

AGENCES SHANNON

Pour..... Assurance de tous genres Réservations de voyages, chemin de fer, marine, avion, hôtels, etc. Immeubles, vente et achat, etc. Terminus Autobus Provincial Transport
Tél. 713 8, Isabella VALLEYFIELD



toute la puissance y est...



avec **TCP**

VOUS n'obtenez pas une pleine mesure de puissance à moins d'employer la Shell Premium avec TCP. TCP libère la puissance emprisonnée par les dépôts du moteur, met fin à l'allumage prématuré et aux ratés d'allumage. Avec votre réservoir rempli d'essence Shell Premium contenant TCP, votre moteur fonctionnera mieux... sera aussi plus fougueux et plus "preste."

Venez nous voir aujourd'hui!

STATION OSCAR MAILLOUX

Chemin Larocque

Téléphone 962

Valleyfield



Black Label!



LES MEILLEURES BIÈRES AU MONDE SONT BRASSÉES CHEZ CARLING

PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS

ENJOLIVEZ Vos appartements pour le printemps

RENOVEZ Vos planchers, à neufs, nous avons un assortiment complet de prélaris imparfaits, en coupons, réguliers à la verge, à la livre

AUSSI EN MAGASIN TOUTES LES NOUVELLES TEINTES DE COUVRE - MURS A TRES BAS PRIX.

Nous pouvons vous fournir aussi les TUILES de caoutchouc de vinyl et de prélaris incrusté à partir de 12½ chacun 9 x 9. Taillées parfaitement carrées

18 ELLICE

Marcel Tremblay, Valleyfield

Tel. 1828

PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS

RENDEZ VOTRE VILLE AGREABLE

Causerie sur le zonage et l'urbanisme

Par M. Réal Bélanger, de Montréal

L'urbanisme et le zonage ont fait le sujet d'une intéressante causerie prononcée par M. Réal Bélanger, de Montréal, devant les membres de la Chambre de Commerce de Salaberry-Valleyfield, mardi soir dernier, à l'Hotel-de-Ville. La réunion était sous la présidence de M. Paul Charette. Plusieurs maires et conseillers des paroisses environnantes, dont la Grande-Île, Ste-Cécile, St-Timothée, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas de-Kostka sauront tirer profit de l'exposé de M. Bélanger. Le conseil municipal local était représenté par Son Honneur le maire Louis Quevillon et M. l'échevin Albert Marcell.

Présenté par M. Valérien Montpetit et remercié par Me Médard Leduc, notaire, M. Bélanger a prononcé une causerie des plus intéressantes sur un sujet de grande actualité dans nos parages.

Au tout début de ses remarques, il a souligné que les villes moyennes sont sujettes, à l'heure actuelle, à un accroissement de population considérable. L'urbanisme devient de nos jours aussi acceptable que l'hygiène. L'urbanisme peut résoudre des problèmes dans le domaine social, économique et religieux. La réglementation du domaine foncier et de la construction s'impose par le fait même.

Il importe, dit-il, de concentrer les habitations pour diminuer les dépenses et éviter des ennuis aux administrateurs. Il est recommandable de tracer des programmes pour des années à venir. Il faut former des îlots aussi compacts que possible et s'assurer que l'accroissement se fait d'un noyau central.

Quant au zonage, le conférencier insista sur le fait qu'il faut utiliser soigneusement le sol,

surtout si l'on constate que l'habitation en occupe 40%, le commerce de 8 à 10% et l'industrie de 8 à 10%.

M. Bélanger relata à son auditoire que le gros de l'investissement de nos jours se fait dans la propriété privée. Les prêts s'obtiennent beaucoup plus facilement des villes où le zonage a été exécuté soigneusement.

Ici le conférencier rappela que l'opinion publique jouait un grand rôle dans les questions de zonage. "Si la population favorise le zonage, il n'y a aucune crainte. Les tribunaux ne causeront jamais d'ennuis à ceux qui ont la responsabilité de faire observer les règlements du zonage dans une municipalité."

Il faut aussi noter, dit M. Bélanger, que les zones de commerce doivent être protégées ainsi que les zones industrielles. Pour obtenir les succès voulus dans le domaine commercial, il faut grouper tous les commerces ensemble, sans interruption aucune, c'est-à-dire, ériger ces commerces les uns à côtés des autres. Les grands centres commerciaux offrent du stationnement et l'on peut faire la même chose dans les villes comme la vôtre.

Dans le domaine du zonage industriel, le conférencier insista sur le fait qu'une ville ne peut vivre sans industrie. Elle fournit de l'ouvrage et paie des taxes. Il est important de choisir un emplacement convenable qui ne nuira pas à la ville, qui sera favorable à l'industrie, au commerce et à l'habitation. Il faut aussi localiser les industries d'une telle manière pour que les

vents poussent la fumée à l'extérieur des villes. Si ces industries sont situées près des chemins de fer, des canaux, des grandes routes, elles connaîtront des succès encore plus retentissants.

M. Bélanger indiqua à ses auditeurs que l'on devrait prescrire les habitations dans les zones industrielles.

Dans le domaine des loisirs, M. Bélanger déclara qu'ils sont devenus naturels et nécessaires. Il faut des sports en plein air pour les jeunes et les moins jeunes. Il est bon, lorsque la

chose est possible, de placer ces terrains de sport, entre les zones industrielles et commerciales. "Vous parliez ce soir ce plage publique. C'est une source d'agrément pour les jeunes et elle attirera des touristes des régions avoisinantes qui dépenseront chez votre marchand".

Rendez votre ville agréable. Vous attirerez chez votre marchand".

Rendez votre ville agréable. Vous attirerez le tourisme, dit-il en terminant une causerie de grande actualité dans nos parages.

EXAMEN DE LA VUE

Ajustement et réparations de verres.

T. A. LANIEL

Optométriste diplômé -:- Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.

40, RUE DU MARCHE

VALLEYFIELD

TÉL. 243

TOUJOURS UN TON PLUS CLAIR



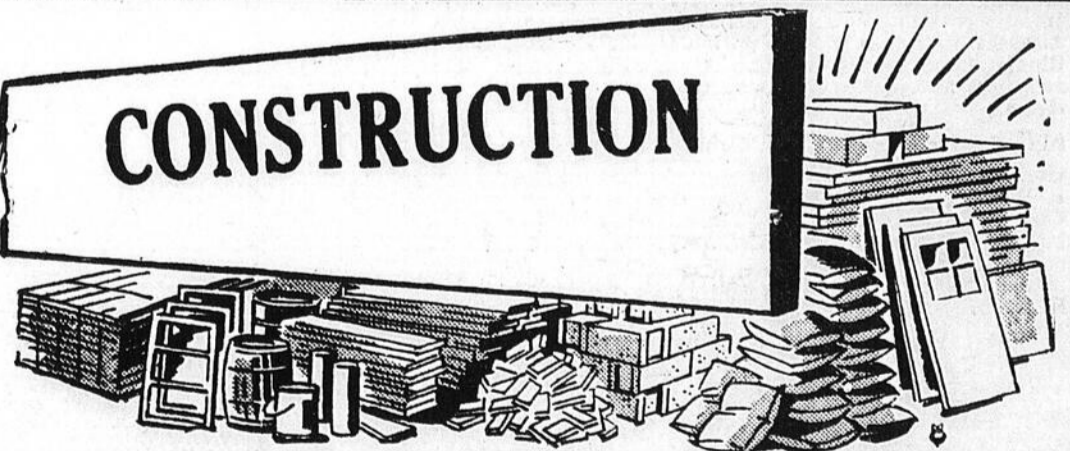
JAMAIS AUPARAVANT

une bière n'a monté si haut.
si rapidement dans l'estime du public



LA SEULE BIÈRE 'CLIMATISÉE'

CONSTRUCTION



Nous avons tous les matériaux nécessaires à la construction de votre future maison

ESTIME GRATUIT SANS OBLIGATION DE VOTRE PART

• Peinture Crown Diamond

• Serrure "Weiser"

MIRON & FRERE

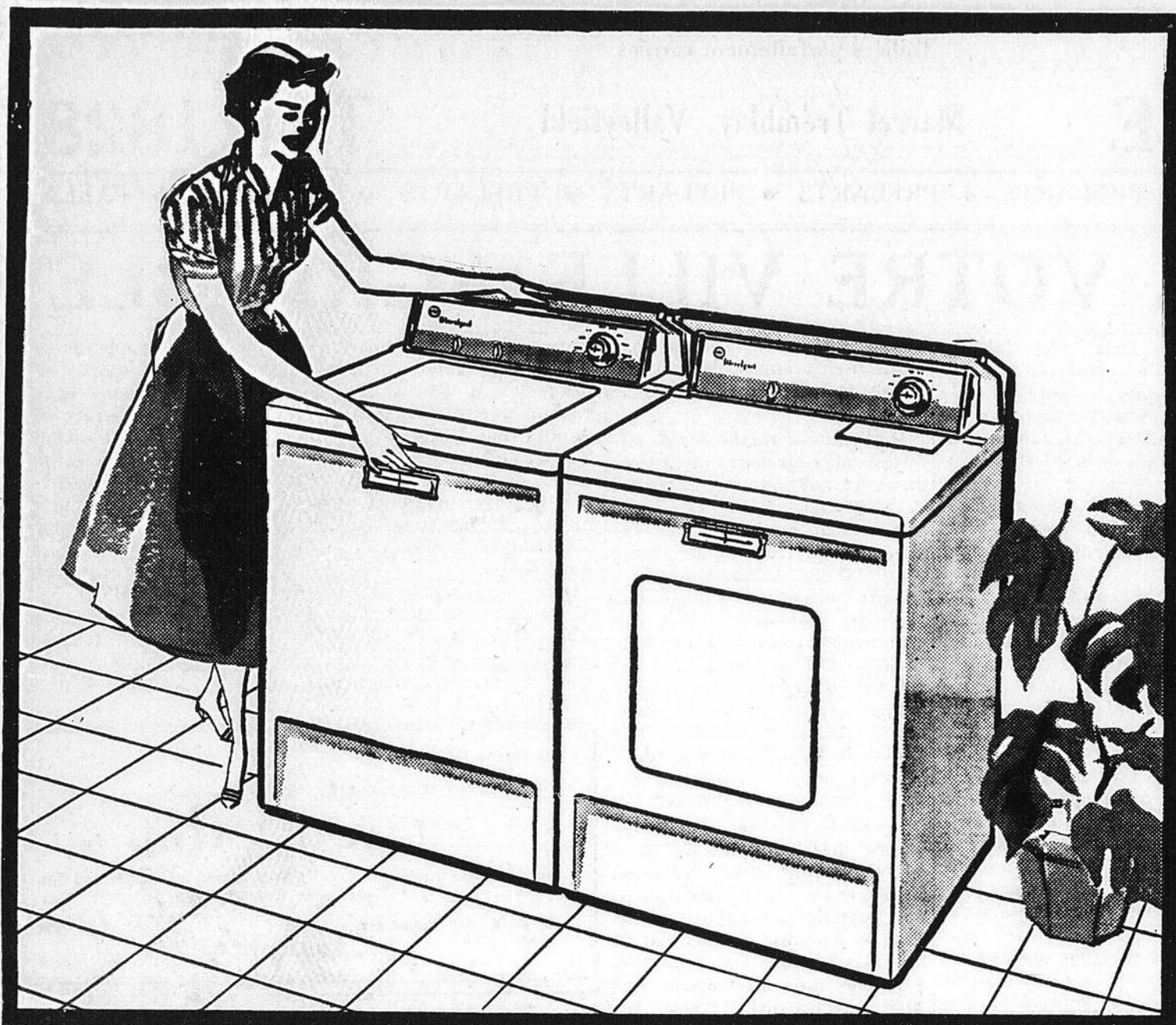
AIME MIRON, prop.

103, Lasnier

Valleyfield

Tél. 150

Offre combinée!



RCA Whirlpool — LESSIVEUSE Sovereign éliminant la charpie et SÉCHOIR à 5 réglages ...

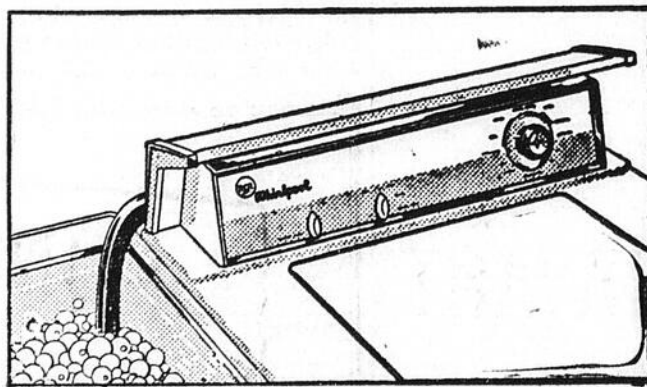
La lessiveuse et le séchoir les plus magnifiquement assortis que nous ayons encore mis sur le marché! Ils ne sont pas seulement jolis dans leur coloris rose ou vert, jaune ou blanc. Mais ils prennent extraordinairement soin de votre lavage. Tout le linge sort plus propre avec le système d'agitateur — Pas de charpie sur aucun morceau! Le linge est plus souple et frais quand il est essoré dans ce séchoir pour tout tissu. Voyez ces deux splendides appareils cette semaine!

Nouvelle laveuse RCA Whirlpool à deux vitesses
Le linge foncé est dépourvu de lint — grâce au filtre intégrant complètement automatique. L'agitateur à deux vitesses distinctes. Action normale pour les lavages ordinaires; action douce pour la lingerie délicate. Sept rinçages automatiques et pourtant, elle requiert moins d'eau.

Nouveau séchoir RCA Whirlpool à 5 réglages
Gamme complète de chaleurs — température de la pièce à 195 degrés — n'importe quel tissu sèche en sûreté. Circulation d'air contrôlée pour le séchage plus doux — les serviettes sont 34% plus duveteuses que lorsqu'elles sont séchées à l'extérieur. Lampe intégrante à rayons ultra-violet qui contribue à désinfecter et à rafraîchir le linge.

3 MODELES AU CHOIX
SÉCHOIR à partir de \$189.00
LESSIVEUSE à partir de \$254.00

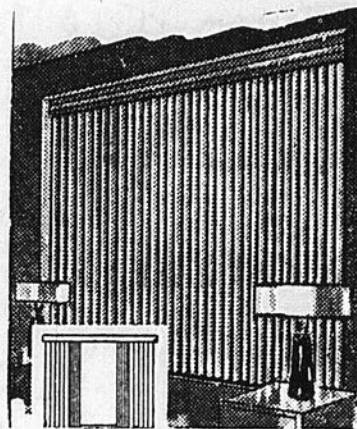
SUDS-MISER EXCLUSIF dans les
lessiveuses **RCA Whirlpool** '57



Économise la moitié du coût du savon et de l'eau

Le "Suds-Miser" emmagasine l'eau chaude et le détergent et pompe de nouveau la mousse dans la cuve, la filtre automatiquement — vous utilisez de nouveau l'eau chaude en sécurité, charge après charge. Economisez jusqu'à 26 boîtes de savon, 2500 gallons d'eau chaude par année.

RENOVEZ L'APPARENCE DE VOS FENETRES AVEC DES Stores vénitiens VERTICAUX



- Ils restent propres plus longtemps
- Ils sont plus faciles à nettoyer
- Nouvelles couleurs
- Les lames ne s'écaillent pas, ne rouillent pas

VENEZ LES VOIR
AUJOURD'HUI

DRAPERIES



- Notre choix est superbe
- La dernière nouveauté
- Magnifiques patrons

MARCHANT FRÈRES
Meubles — LITEE — Furniture

209, rue Victoria

VALLEYFIELD

Blue Gas
PROPANE CO. LIMITED

VENTE — SERVICE — INSTALLATION
Généreuse allocation sur échange d'un poêle à gaz
Le combustible moderne pour la maison — la ferme l'industrie

Téléphone 163